



Chapitres supplémentaires du Livre des morts 162 à 174

<https://hdl.handle.net/1874/324644>

Chapitres supplémentaires
au
Livre des Morts

Traduction et Commentaire 364 - 374

par

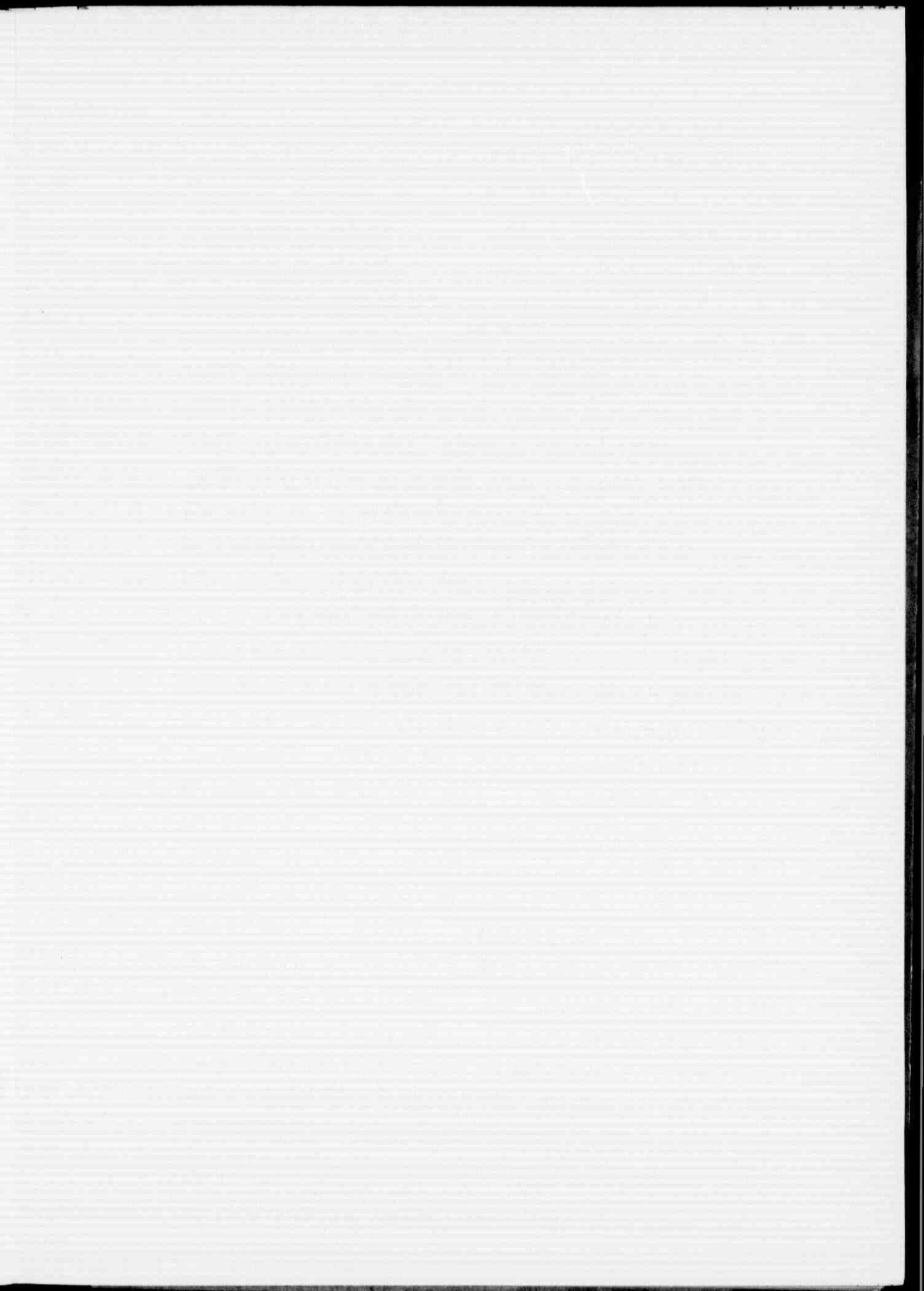
W. Pleyte

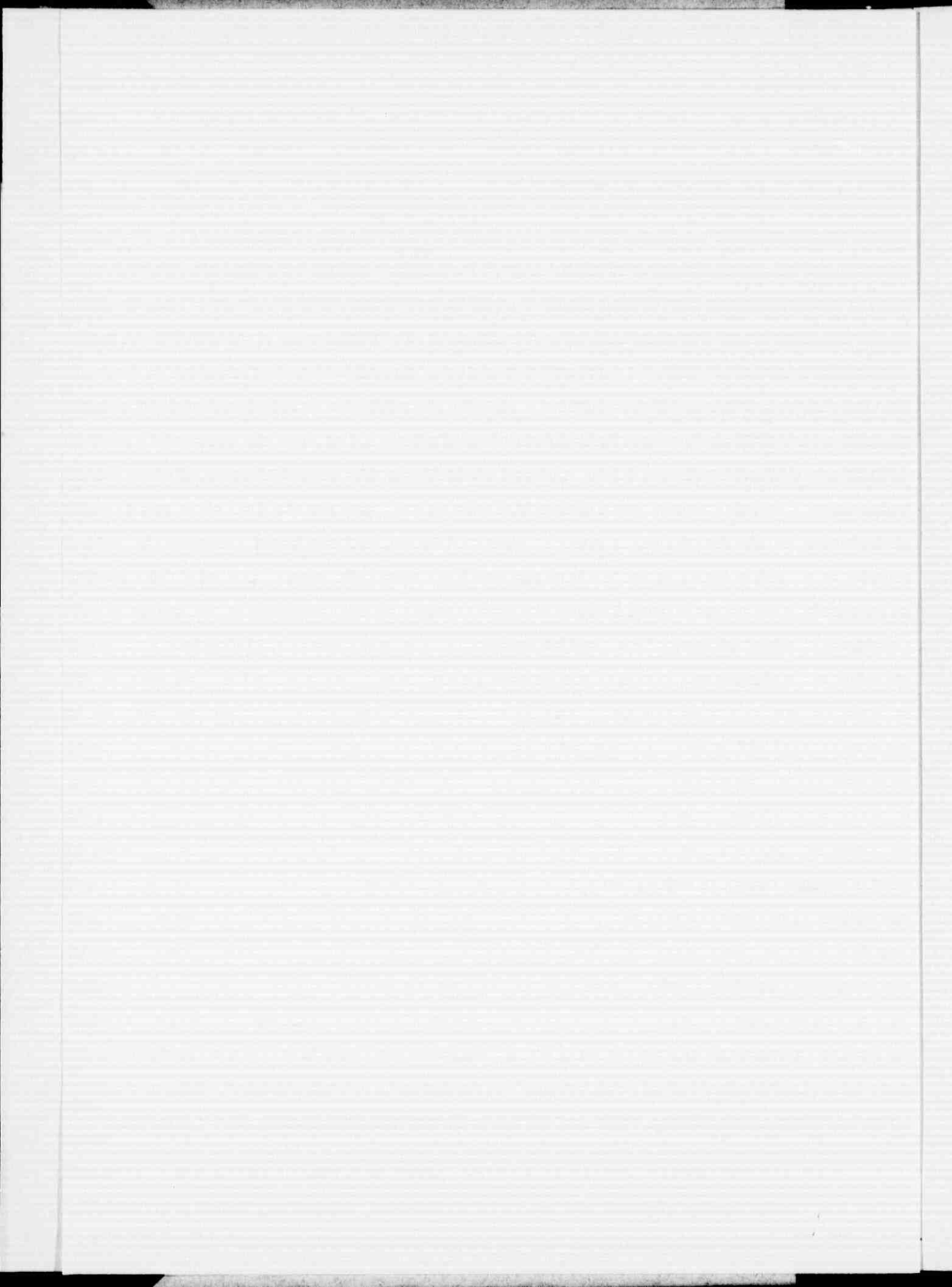
autographié par J. Bytel.



V. oct.

981





Chapitres supplémentaires
Livre ^{du} des Morts,
162 à 174.

00091

RIJKSUNIVERSITEIT TE UTRECHT



1904 7707

Chapitres supplémentaires
du
Livre des Morts
164-174.

Traduction
et
Commentaire



par

le Dr. W. Pleyte
Conservateur au Musée d'Antiquités
des Pays-Bas à Leide.

Leide,
Firma E. J. Brill, Éditeur,

Autographié par J. Bijtel,
Imprimé par P. J. Mulder.

1883.

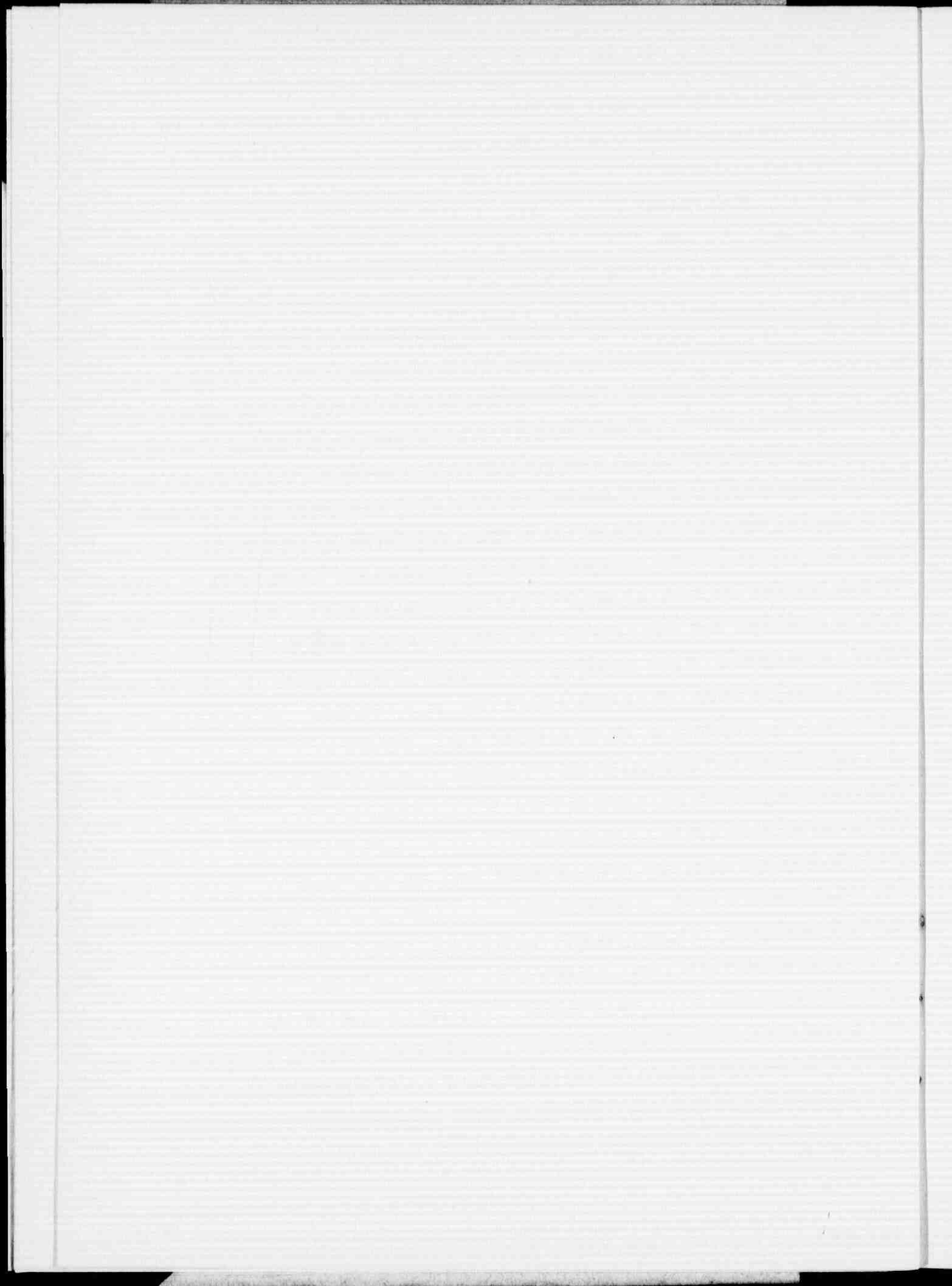


Table des Chapitres.

Chapitre 164		Page	
			1
"	L'hymne	"	3
"	Commentaire	"	9
"	Origine du Charme	"	21
"	L'amulette	"	23
Chapitre 165		"	28
"	La vignette	"	30
"	Le texte	"	31
"	Commentaire	"	37
"	L'amulette	"	41
"	Le résultat du Charme	"	43
"	Amou Ra et le Bélier	"	44
Chapitre 166		"	50
"	Le titre	"	52
"	Le texte	"	54
"	Commentaire	"	61.

Chap

II.

Chapitre 167.....	Page 67.
" L'hymne.....	" 74
" L'annulette.....	" 89.
" L'effet.....	" 91
" Hymne au défunt.....	" 93
Chapitre 168.....	" 98
" Le titre.....	" 99
" Salutation.....	" 102
" Commentaire.....	" 118.
Chapitre 169. Introduction.....	" 129.
" Texte.....	" 131.
" Commentaire.....	" 139
" Glorification.....	" 145
" Commentaire.....	" 151.
Le culte des colonnes et le dieu An.....	155
Chapitre 170. Introduction.....	" 171
" Titre.....	" 174
" Texte.....	" 175

III

Chapitre 171.	Titre, Texte.	Page 177.
"	Commentaire.....	" 179.
Chapitre 172.	" 181.
"	Titre.....	" 182.
"	Commentaire.....	" 191.
Chapitre 173	Titre.....	" 194.
"	Texte.....	" 196.
Chapitre 174	Titre.....	" 198.
"	Texte.....	" 199.
"	Commentaire.....	" 201.

Indication des Planches.

- Pag. 10. Papyrus funéraire de Leide 2. f.
 " 25. " " " " 1. c, 16. i, 19. c
 " 45. Statuette de Mr. Albert B.^{**}
 " 46. Papyrus funéraire de Leide 19. c. 21. c.
 et B. 277
 " 47. Benihasan Champollion Pl. CCC LX. 4.
 " 48. " " " " CCCLXIII. 3
 " 49. Vase de Leide. II 1624, Moufflon etc.
 " 158. Lepsius Denkmäler III. 147. b.
 " 160. " " " II. 104. b, etc.
-

Chapitre 164

Le texte dont nous allons traiter se trouve dans les papyrus de Turin, Leide 10.19.21 Londres, Hay et Rollin; nous n'avons rien à dire au sujet de ces manuscrits, si ce n'est que les trois premiers sont les plus complets.

Le chapitre ne porte pas de titre. Il a été écrit dans le même style et dans le même but que le précédent et les mêmes divinités y figurent.

Le titre peut donc être le même que celui du chapitre précédent.

Les vignettes ne diffèrent pas beaucoup d'un manuscrit à l'autre; celles qui s'écartent le plus des autres sont celles de Leide I. Quant au personnage central à la déesse universelle, le dessin du Godleybuch est certainement le plus correct. On y voit une déesse à tête de lionne, armée d'un poche

synu

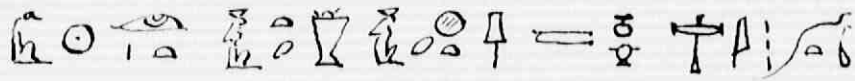
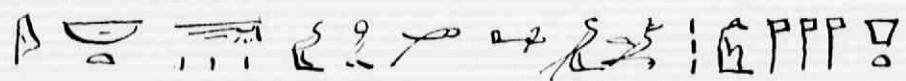

symbole de la royauté sur toute l'Égypte, le Sud et le Nord, et à côté d'elle sont les têtes de Quati et Necheb, déesses protectrices des mêmes contrées.

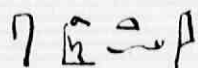
Elle a le phallus, comme symbole de l'autogenesio, elle est la mère qui s'engendre elle-même, se féconde elle-même.

Cette déesse est ici la divinité suprême, c'est une dea-mater comme la déesse du chapitre 163

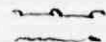
L' Hymne

Le chapitre commence par une salutation à la déesse.



Paroles; salut à toi, Sechet, Beset, fille de Ra, dame des dieux qui portes des ailes, mai-
tresse de la voile, dominatrice de la couronne blan-
che et de la couronne rouge, seul image de son père



Commentaire.

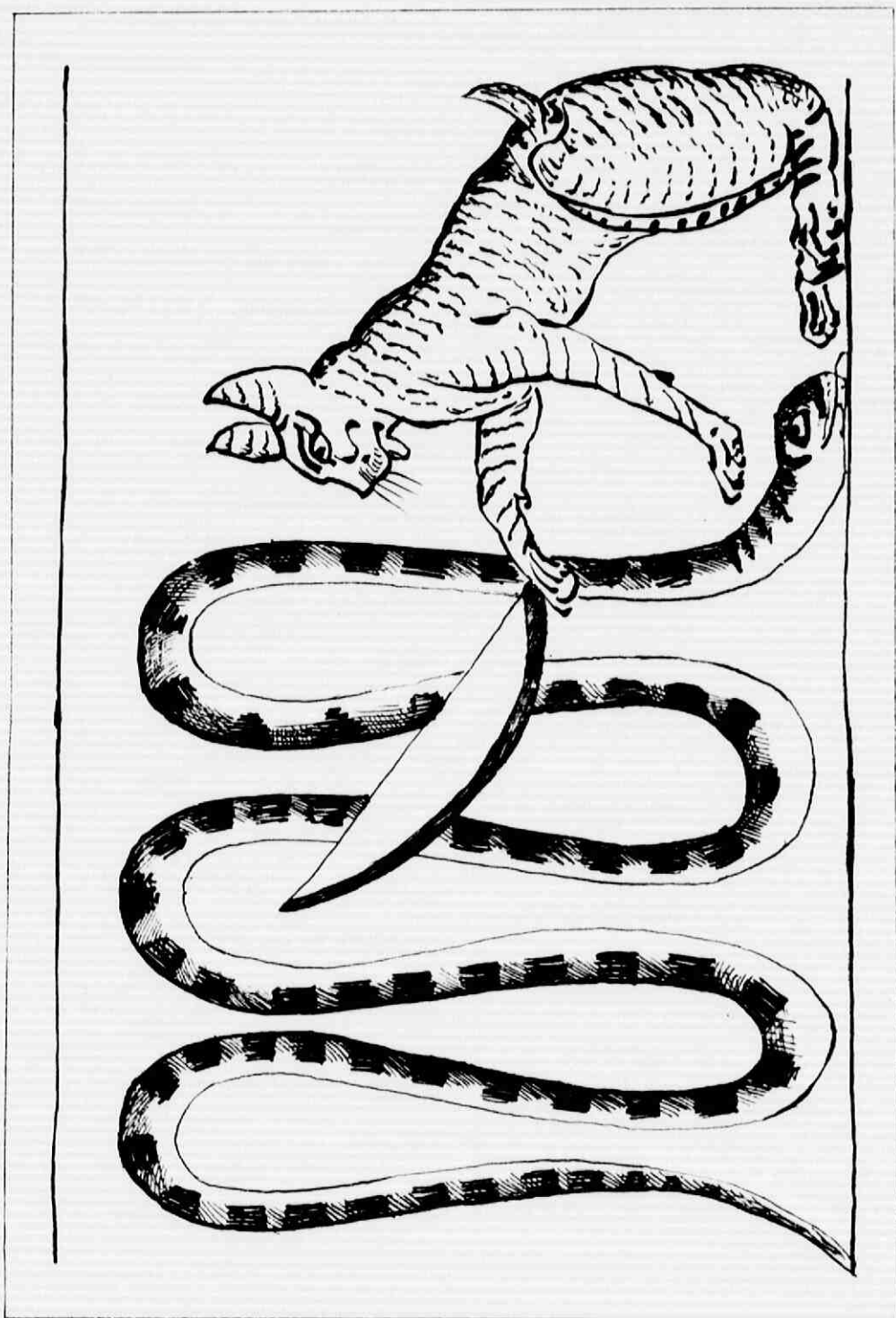
Après ce que nous avons dit dans les commentaires des chapitres précédents, ce texte est facile à comprendre; néanmoins il faut signaler encore quelques points dont nous n'avons pas encore parlé et qui demandent à être élucidés. Nous avons approfondi la question du culte du lion qui figure encore dans ce chapitre et touché à celui de la lionne. Ici c'est la lionne qui se présente, comme la déesse chatte et puisque celle-ci est nommée la première dans le texte, nous commencerons par elle. La déesse chatte Beset est la déesse locale et principale de la ville de Bubastis.

Si nous connaissions la date de la fondation de la ville de Beset, par Beset BOO, 326715, nous saurions quand le culte de cette déesse a commencé, car on cherche en vain son nom dans les do-

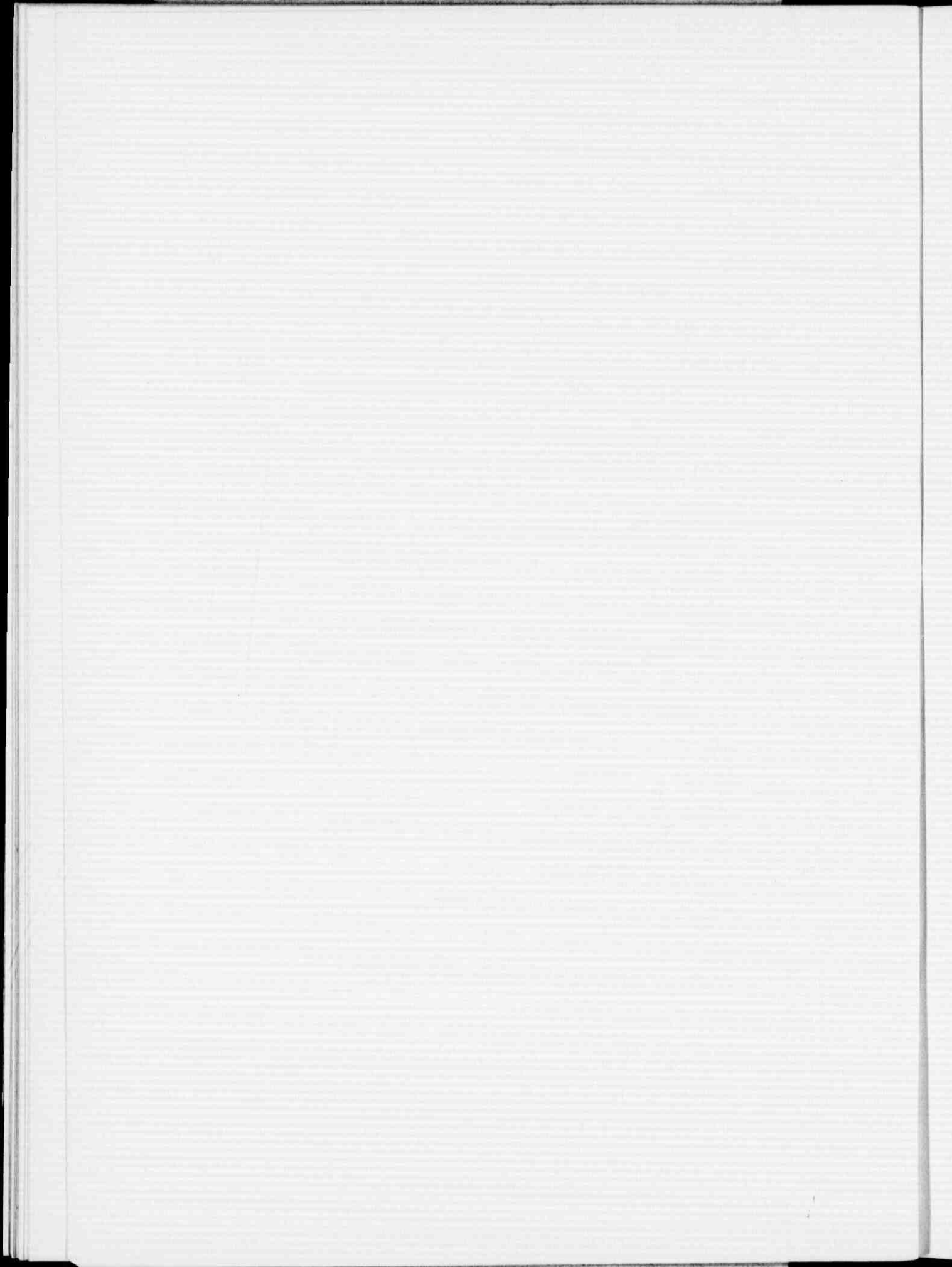
.cu.

cuments anciens. On ne connaît pas non plus l'origine de ce nom, à moins que ce ne soit une forme féminine de Besou le léopard. Le chat s'appelait Mi, Mian, d'après son cri, et ceci déjà prouve, tout que cet animal est indigène en Egypte, lors même que nous ne saurions pas que le chat n'a été domestiqué dans aucun pays du monde classique avant de l'avoir été en Egypte. Il est le protecteur du laboureur, parce qu'il mange les souris et les rats ainsi que les serpents, il est l'ami de la maison et les dames Egyptiennes le caressaient. La prédilection des Egyptiens pour cette bête infidèle et traîtresse alla tellement en croissant, que déjà dans les plus anciennes redactions du chapitre XVIII du Livre des morts, le chat égyptien est l'emblème du soleil. Il est le soleil attaquant le serpent, le malin, lui coupant la tête sous le persea à Héliopolis.

Voilà pourquoi le chat égyptien de couleur cendrée rayé, est représenté dans les anciennes vignettes, et plus tard on le trouve partout entouré de respect surtout à Pabeset. Quantité de jolies statuettes de chats en bronze, en or, en terre émaillée ou en porce laine, sont les ornements de nos musées, les artistes



Baypus funéraire de Seide. 2.1



savaient admirablement modeler la gracieuse figure de cet animal aimé et on en a fait des momies soigneusement emmaillottées qui conserveront encore longtemps leurs corps, regardés maintenant avec curiosité même par les personnes les moins instruites qui visitent nos musées.

Des boîtes en forme de chats assis, ou des caisses oblongues servaient à les renfermer, et c'est parfois une allocution ou prière à la déesse Beset, la fille chérie de Ra, qui décore les boîtes.

Toutefois il ne semble pas qu'elle ait joui de ces honneurs dans l'ancien empire, car l'image du chat peut dater de l'époque de Marcus et Philops; le nom de Beset ne se rencontre pas avant la XVII^{me} dynastie.

On trouve bien dans le livre des Morts la mention de Nofretoun, fils de Beset, mais ce passage a été retouché à l'époque thébaine.

L'autel de Turin ne nomme ni Beset ni Sechet, et l'on peut donc considérer comme certain que cette divinité n'a fait son apparition dans le panthéon que sous les Aménophis. Les merveilleuses statues de cette déesse datent de la XVIII^{me} dynastie et c'est

pro,

probablement au chasseur des lionnes à Amenophis
III que l'on est redevable de ce culte.

Beset était représentée avec le soleil sur la tête. C'est donc une déesse solaire. Néanmoins comme toutes les déesses elle prend parfois la coiffure d'Isis. Beset, nomi et Arundate fig. 24. Les images de cette déesse abondent dans les musées. Surtout sous la XXII^{me} dynastie pendant le règne des Bubastides, on forma d'après son nom plusieurs noms de personnes. Je crois que comme fille de Ra, Beset représente les rayons bienfaisants et vivifiants du soleil, la chaleur intime qui vivifie; en cette qualité elle est opposée à la lionne Sechet quoique celle-ci reçoive dans plus d'un passage le nom de Beset; Sechet représente la chaleur qui rend sec, qui anéantit et qui brûle; toutes les deux sont des filles de Ra, mais l'une est la force bienfaisante, l'autre la force destructive. Beset était très respectée et on célébrait en son honneur des fêtes et des orges. C'est parce qu'elle représentait aussi la chaleur de l'amour, qui avaient lieu les brachianales dont parle Hérodote.

Beset avait son temple, et c'est de ce temple que la ville tire son nom: de pu-Beset, la demeure de Beset,
c'est

c'est la Boibastis des Grecs, dont Hérodote donne une description détaillée ainsi que de la fête de la déesse.

Sekhet est le côté gauche de Beset, elle est représentée avec une tête de lionne, et, comme la précédente, elle symbolise la chaleur, mais la chaleur pernicieuse. C'est la déesse victorieuse de la XVIII^{ème} Dy^{ne} mastie, plus tard elle devait être la plus terrible des divinités dont se préoccupait la magie, car elle châtiât les pécheurs. On a une quantité d'exorcismes dirigés contre la déesse et la description de sa fureur y est parfois telle qu'on ne sait plus qu'on a à faire à un génie bienfaisant aide du dieu bienfaisant.

La lionne de Ramsès le Grand, reçut le nom de Sekhet. Il est fort probable que ce nom est dérivé du sceptre qui est le symbole de la déesse, car elle est la directrice, la régente, la dominatrice, la victorieuse.

Jamais elle n'a eu sa ville à elle, on trouve bien par exemple à Memphis, des temples et des sanctuaires élevés en son honneur, mais ses attributs

sur.

paraissent avoir été trop peu populaires pour lui attirer un culte universel, sa position à Beset est bien décrite dans cette phrase des notices de Champollion 192 :

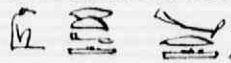


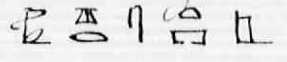
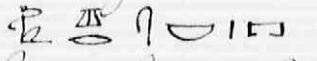
„Iris terrifico comme Sechet, elle pacifie comme Beset”

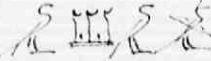

Cette déesse, fille de Ra, est appelée la dame de l'Ans de la voile. On a de Mr Brugsch un remarquable article sur les quatre étoffes colorées et sacrées que portaient les prêtres ou les déesses. Il donne au mot ans une signification d'après laquelle il désigne une étoffe de couleur rouge, et justement sechet, qu'il appelle une déesse memphitique, porte toujours un vêtement fait de cette étoffe. Brugsch dit Sup. sv. ans. C'est probablement parce qu'elle symbolise la chaleur ardente et brillante du soleil, Mr Brugsch traduit Ⲁⲓ par Ebenbild. Je crois qu'il a raison lorsque le mot se trouve dans des phrases comme la nôtre. Si on persiste à le tra-

dui.

„duire par la préposition, au-dessous, sur, l'aphra.
 „se signifierait que la déesse est au-dessus de
 son père, donc, plus que son père. Je crois que c'est
 inadmissible. —

 „elle organise sa sortie solennelle.“
 En effet les rois et les dieux sortaient solennelle-
 ment aux grandes fêtes, ce sont les manifestati-
 ons, les schau. Scha est l'aurore du jour. Le signe
 est l'image du spectre solaire et représente les
 couleurs du prisme divisé par des rayons.

Il se présente assez fréquemment comme tel
 sur les caisses de momies. L'aurore, la sortie
 solennelle, la manifestation de la déesse est
 préparée, organisée dans son séjour appelé
 la demeure du silence . On retrou-
 ve la mention de cet endroit, qui ne peut être
 que la nuit ou l'enfer d'où sort le soleil, chez
 Brugoch diet. s.v. chre. Là il est nommé
 la demeure du Seigneur du si-
 lence, le symbolisme est assez clair.

La déesse est appelée la mère de 
. Birch traduit ce nom par
 ψι α ε, et certainement si Poix est un

nom

nom connu, ce serait acceptable, pour le moment je ne connais pas d'explication plausible de ce mot et je crois que c'est une forme allongée de Shaka Sheik, chef. Le lion haka a été étudié dans le chapitre précédent et c'est seulement sans la reduplication de haka qu'on le rencontre ici. Sekhet, la lionne, était la jumelle du lion, dans lequel nous avons reconnu un représentant de l'être suprême depuis la XXV^{ème} dynastie.

Plus loin la déesse, en qualité de déesse suprême, est identifiée avec la maîtresse du tombeau Mathor ou Mehurt et avec Month, la déesse épouse d'Amon de Thèbes à l'horizon. Elle a une place à la proue de la barque du soleil où est défait et tué Set ou Apophtis ou tout esprit maléfisant.

Elle est identifiée aussi avec Neith, la grande déesse de Sais dont on lui donne les épithètes, se rapportant à sa puissance, qui est celle de la flamme dévorant le misérable. La dernière explication n'est point du tout sûre.

Nuti-ou-s-ami est une phrase forcée, nuti

-*op* signifie quelquefois, jamais, mais ce sens rend la phrase inintelligible, *op* doit donc être une qualification de la flamme dévorante, *op* peut signifier *sa* vertu, et *anti* doit être le subordonné qui est l'objet de l'action de la flamme *anti*, la flamme qui dévore le futile, le rien, le misérable.

Le nom mystique de la déesse est *Ani saju Kakara saju saron Kakaroni*. Je ne puis pas expliquer un seul mot de cette phrase.

Il existe une déesse *Kaja* parmi les divinités étrangères amancennes et il se pourrait que l'auteur l'ait eu en vue, avec les attributs de la déesse *Anta*. Mais l'épithète de *Ken* peut, ainsi que le mot lui-même l'indique, être donnée à toute déesse vigoureuse et victorieuse. Toutefois la finale *a* me paraît indiquer une forme étrangère.

Les noms qui suivent sont aussi étrangers, ils semblent sémitiques, mais le texte dit qu'ils sont empruntés à la langue des Nôgriens, parlée par les tribus de *Odangola* et de la *Nubie*.

L'équipage de la barque semble ensuite être l'objet de l'adoration; ceux qui la composent sont appelés
les

Les Osiris, les 8 dieux mâles et femelles pris ensemble et Mut, sur la déesse Sekhmet ainsi que nous l'avons vu. Ensemble ils forment donc le cycle divin des neuf dieux.

Les Chemms ou huit dieux étaient les dieux élémentaires à l'époque grecque. Ce sont quatre couples de dieux, représentant l'eau, le feu, la terre et l'air. Comparez Lepsius les Götter der 4 Elemente. Ce ne sont pas les mêmes que les 8 dieux de Wanepolis magna, à la tête des quels doit être Thoth. Ces derniers qui sont mentionnés sur l'autel de Mars. Pompe à Turin paraissent être 8 dieux primitifs de l'Égypte, sur la nature desquels on n'a pas des données certaines. Hérodote assure cependant que huit était le nombre des dieux égyptiens le plus antique. Mais le plus ancien document en notre possession, où la série de dieux soit énumérée, est l'autel même de Turin, ce qui permet de conclure qu'il y a eu en Égypte un grand nombre de dieux connus et vénérés depuis les temps les plus reculés. Nous ne possédons donc que la tradition de Manethon et le papyrus royal de Turin pour nous apprendre qui furent ces huit

huit dieux.

Il se peut bien que ce soient les dieux nommés par Manethon, Thermaphtas, Thoth, Osiris, Isis, Agathodaemon, Seth, Neftis, Sob, Orion & Isis. Thoth, Sob, Thorus. Isis et selon quelques copistes Hermes, Pluton. Enfin on rencontre parfois encore un autre Manethon, c'est l'Égypte elle-même.

On lui a les attributs terribles de la déesse, qui alors reçoit le nom de Menith, puis on adore les dieux qui se montrent à la porte mystérieuse et qui y préparent le repos.

Le défunt traverse sain et sauf le palais du mal. Le dieu de ce palais est appelé l'opérateur au visage terrible: il a donc la même épithète que le lion et le dieu Deu dans le chapitre précédent. Lorsque le défunt recourt, c'est en qualité d'enfant du dieu au visage terrible et il cache son corps au malin, nommé nekan le serpent maléfisant surnommé d'Azophys le ka l'homme maléfisant, le taro la bouche bruyante.

C'est parce qu'il a découvert les noms du dieu, Sior très mystérieux est le nom du pré-

mier

avec esprit. Le nom, acut de Sachet la grand,
de amine des dieux est sous-entendu, qui entre
dans la composition du nom de Math

On le voit, toutes ces divinités finissent par se
unir intimement ensemble, Sachet, Math, Be,
soit au Math, n'importe quel nom elles portent
toutes sont mises en rapport avec le lion et avec
Be forme divine du jour brillant du soleil,
qui cherche le bonheur du défunt.

Origine du Charme

𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏

„La déesse l'a prononcé de sa propre bouche.”

𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏

𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏

„Elle l'a rédigé en paroles pour vous, les déesses, les jumelles de cet esprit divin (Osiris ou le défunt devenu Osiris)”

𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏

„Lorsqu'ils lui appliquent l'embaumement.”

L'origine du charme est donc directement divine. Les jumelles sont Isis et Nephthys, les pleurs

heureuses et charmées de leur père Osino

L'amulette.

„Prononcez sur une déesse Muthi à trois têtes”

„L'une comme la tête de la déesse Pechat avec deux plumes.”

„L'autre comme la tête d'un homme portant la couronne blanche et rouge.”

„L'autre comme la tête d'un vautour avec deux plumes”

Voilà donc la réunion des trois divinités

Pacht

Sacht, Beset, Neith et Nuth

„Ayant un phallus”, le symbole de la nature productive.

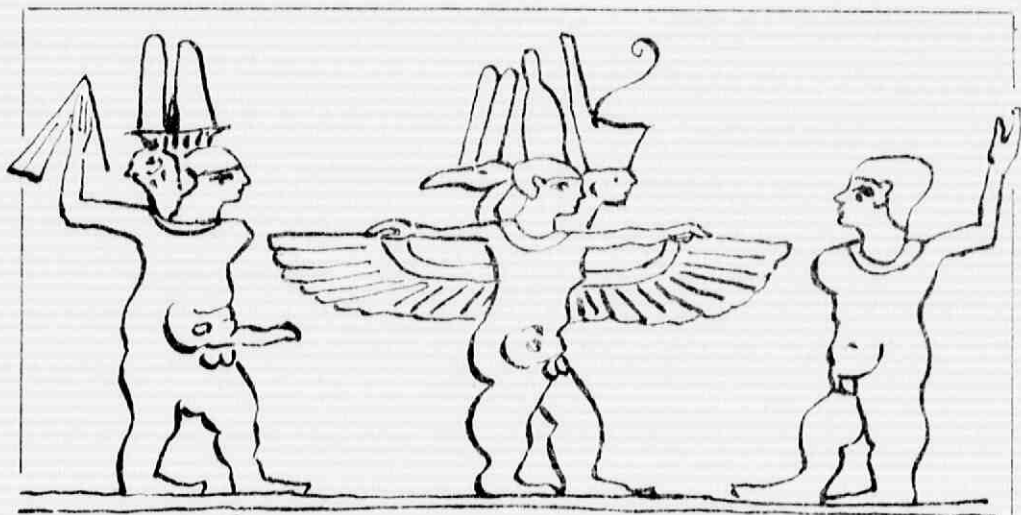
„Ayant deux ailes”, le symbole de l’omnipotence.

„Se tenant debout sur deux pattes de lion”, symbole de la nature destructive de l’être universel.

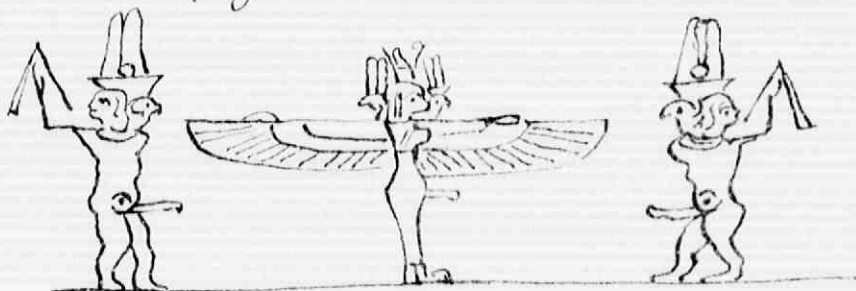
Voici enfin la recette pour l’encre avec laquelle le charme doit être écrit.

„Écrire avec vernis, mélangé d’encre, sur une bandelette d’étoffe rouge”, symbole de la couleur de Sacht.

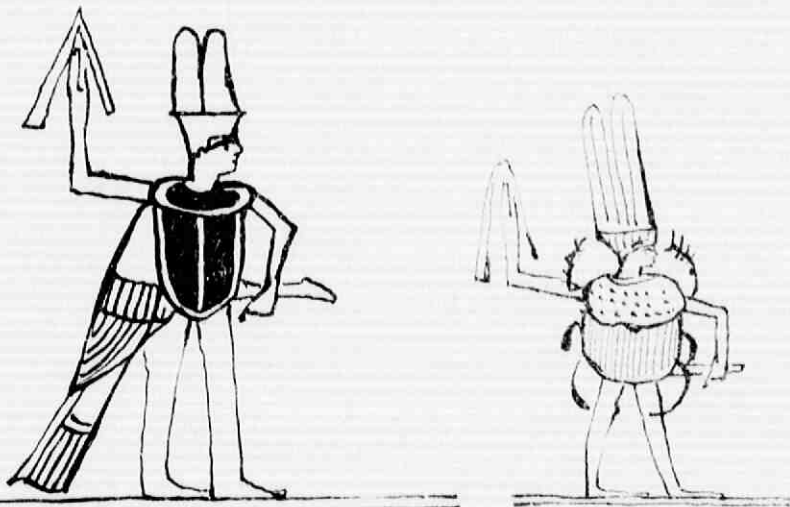
„Et un nain devant elle et derrière elle”



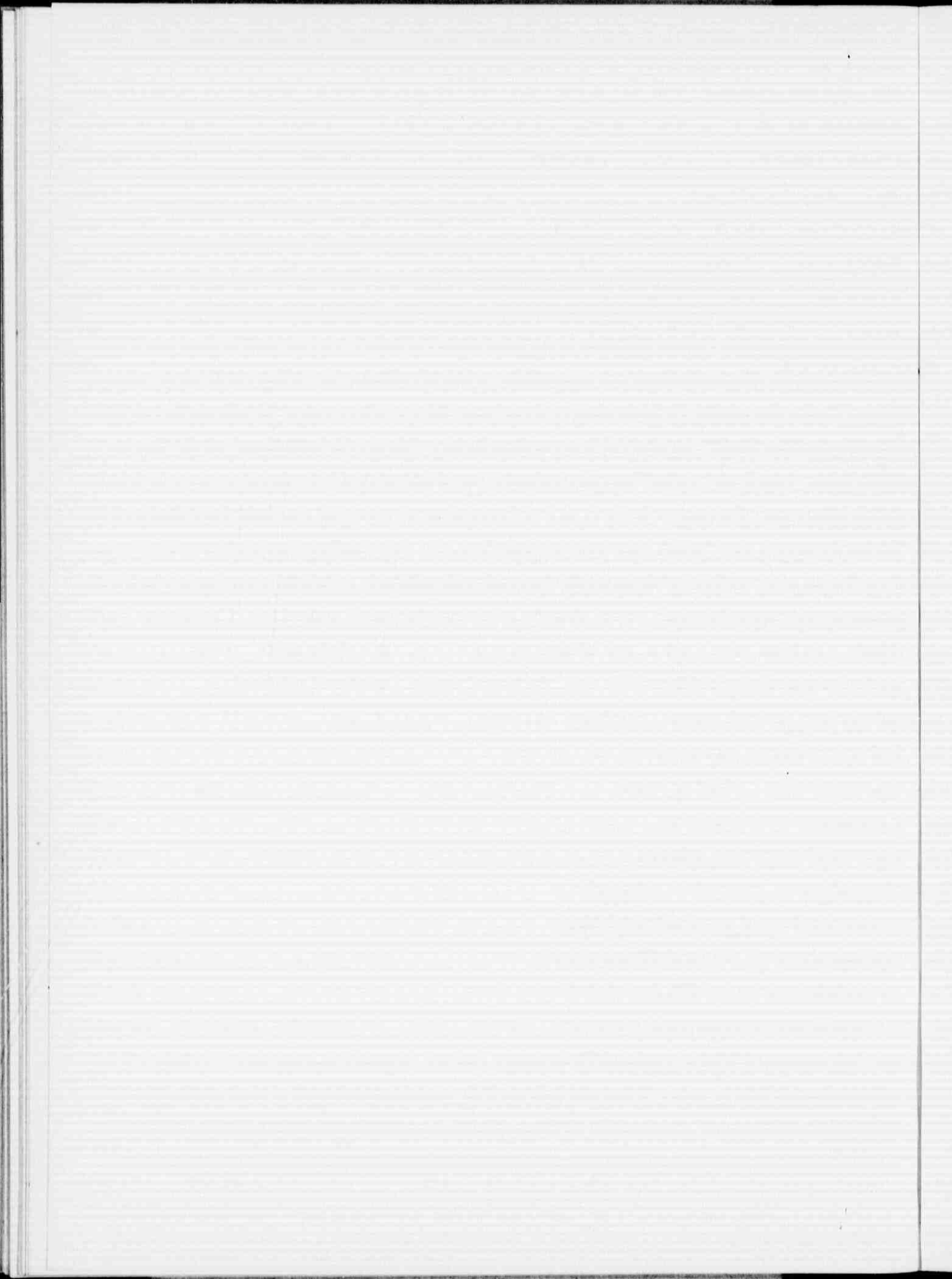
Pap. funéraire de Leide. 1e.

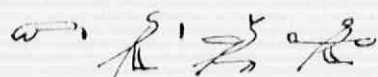


Pap. funéraire de Leide. 16. i.



1e. — Papyrus funéraire de Leide. — 19. c.





„Et son visage est dirigé vers elle, il porte deux plumes, et il a le bras levé il a un phallus, il a deux visages l'un comme celui d'un écrivain; l'autre qui est devant elle a le visage d'un homme, il a un fléau et il a un Phallus".
 Il n'y a rien à ajouter à cette description, on peut supposer que le sud et le nord sont figurés par les deux nains, mais les attributs sont si peu caractéristiques que je n'ose pas l'affirmer.

Le charme doit être appliqué au corps



„En.

Envelopper son corps avec. Cela fait, le résultat sera satisfaisant pour l'individu.

① P R ! ② III R R = 1 2 P = ③
 ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮
 ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘
 ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴
 ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿
 ① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫
 ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔
 ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲
 ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

① ② ③
 ④ ⑤ ⑥

58

Il sera justifié parmi les dieux dans l'enfer
il ne sera pas repoussé pour toujours, ou éternelle-
ment, ses chairs sont saines, de même il ne mou-
ra point.

Il boira à la source du fleuve, il lui sera donné
des champs dans le camp à Ammuro, une étoile
lui sera donnée au ciel, il sera à l'abri du ser-
pent n'ajasant, à la bouche qui vomit du feu,
qui est dans l'enfer, son âme ne sera pas empu-
ronnée comme un moineau. Il se fera Seigneur
étant à sa place. Aucun ver ne le dévorera. —

Voilà donc le bonheur suprême; il ira aux
champs Elysées, il sera un riche cultivateur, au-
cun obstacle ne l'entravera, et il aura une étoile
au ciel.

Les champs Elysées étaient dans l'ancien temps
une localité précise; plus tard ils furent le sym-
bole des champs fertiles de l'autre monde.

L'Égyptien se figurait le bonheur du ciel comme
celui d'un riche propriétaire d'ici bas.

Chapitre 165.

« Nous avons consulté pour ce chapitre les mêmes manuscrits que pour les précédents. Ils suffisent pour rétablir la forme primitive du texte. Le titre est simplement.

𓂏𓂏𓂏 | 𓂏𓂏𓂏 — 𓂏

« Chapitre de l'arrivée au port... »

C'est un euphémisme pour exprimer l'idée de la mort; le défunt est parvenu au terme de son existence, comme si c'était la fin d'un voyage, un port d'arrivée.

L'effet du chapitre appliqué comme un charme sera le suivant.

𓂏𓂏𓂏 | 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏

« Il fait qu'elle ne soit pas obscurcie. »

𓂏

„faisant prospérer le corps.

„en avalant leurs inondations”

Lorsque le défunt est arrivé, — est à dire, lorsque la barque solaire arrive à l'horizon occidental, le défunt ou plutôt le soleil ne sera pas obscurci par des brouillards.

Après la mort le corps est ressuscité, premièrement en buvant de l'eau céleste, que la déesse du ciel lui verse. Cette idée est exprimée dans le texte; le corps reprendra sa forme primitive, étant abreuvé par l'eau de l'inondation. On ne voit pas clairement à quoi se rapporte le pronom sen, puisque le contexte n'a ni substantifs, ni noms propres, dont on puisse le faire dépendre.

La vignette.


Le dessin représente deux personnes divines, dont l'une a un corps de scarabée *ithyphallé* que il tient la main à la main levée, et a la tête et la coiffure d'Anou. C'est la représentation d'Anou créateur et générateur.

L'autre personnage est d'un dieu à tête humaine, deux têtes de béliers sortent de son cou. Sur la vignette il n'y a qu'un dieu à une seule tête de bélier. C'est une autre représentation du dieu Anou comme Harsaphis, ou comme dieu solaire, dominant du Sud et du Nord, de l'Égypte

Il s'agit donc du soleil levant Pulta ka sapa
 pourrait se lire aussi pa ma Takasapa, le bon
Takasapa.

𐎧𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿𐐀𐐁𐐂𐐃𐐄𐐅𐐆𐐇𐐈𐐉𐐊𐐋𐐌𐐍𐐎𐐏𐐐𐐑𐐒𐐓𐐔𐐕𐐖𐐗𐐘𐐙𐐚𐐛𐐜𐐝𐐞𐐟𐐠𐐡𐐢𐐣𐐤𐐥𐐦𐐧𐐨𐐩𐐪𐐫𐐬𐐭𐐮𐐯𐐰𐐱𐐲𐐳𐐴𐐵𐐶𐐷𐐸𐐹𐐺𐐻𐐼𐐽𐐾𐐿𐑀𐑁𐑂𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈𐑉𐑊𐑋𐑌𐑍𐑎𐑏𐑐𐑑𐑒𐑓𐑔𐑕𐑖𐑗𐑘𐑙𐑚𐑛𐑜𐑝𐑞𐑟𐑠𐑡𐑢𐑣𐑤𐑥𐑦𐑧𐑨𐑩𐑪𐑫𐑬𐑭𐑮𐑯𐑰𐑱𐑲𐑳𐑴𐑵𐑶𐑷𐑸𐑹𐑺𐑻𐑼𐑽𐑾𐑿𐒀𐒁𐒂𐒃𐒄𐒅𐒆𐒇𐒈𐒉𐒊𐒋𐒌𐒍𐒎𐒏𐒐𐒑𐒒𐒓𐒔𐒕𐒖𐒗𐒘𐒙𐒚𐒛𐒜𐒝𐒞𐒟𐒠𐒡𐒢𐒣𐒤𐒥𐒦𐒧𐒨𐒩𐒪𐒫𐒬𐒭𐒮𐒯𐒰𐒱𐒲𐒳𐒴𐒵𐒶𐒷𐒸𐒹𐒺𐒻𐒼𐒽𐒾𐒿𐓀𐓁𐓂𐓃𐓄𐓅𐓆𐓇𐓈𐓉𐓊𐓋𐓌𐓍𐓎𐓏𐓐𐓑𐓒𐓓𐓔𐓕𐓖𐓗𐓘𐓙𐓚𐓛𐓜𐓝𐓞𐓟𐓠𐓡𐓢𐓣𐓤𐓥𐓦𐓧𐓨𐓩𐓪𐓫𐓬𐓭𐓮𐓯𐓰𐓱𐓲𐓳𐓴𐓵𐓶𐓷𐓸𐓹𐓺𐓻𐓼𐓽𐓾𐓿𐔀𐔁𐔂𐔃𐔄𐔅𐔆𐔇𐔈𐔉𐔊𐔋𐔌𐔍𐔎𐔏𐔐𐔑𐔒𐔓𐔔𐔕𐔖𐔗𐔘𐔙𐔚𐔛𐔜𐔝𐔞𐔟𐔠𐔡𐔢𐔣𐔤𐔥𐔦𐔧𐔨𐔩𐔪𐔫𐔬𐔭𐔮𐔯𐔰𐔱𐔲𐔳𐔴𐔵𐔶𐔷𐔸𐔹𐔺𐔻𐔼𐔽𐔾𐔿𐕀𐕁𐕂𐕃𐕄𐕅𐕆𐕇𐕈𐕉𐕊𐕋𐕌𐕍𐕎𐕏𐕐𐕑𐕒𐕓𐕔𐕕𐕖𐕗𐕘𐕙𐕚𐕛𐕜𐕝𐕞𐕟𐕠𐕡𐕢𐕣𐕤𐕥𐕦𐕧𐕨𐕩𐕪𐕫𐕬𐕭𐕮𐕯𐕰𐕱𐕲𐕳𐕴𐕵𐕶𐕷𐕸𐕹𐕺𐕻𐕼𐕽𐕾𐕿𐖀𐖁𐖂𐖃𐖄𐖅𐖆𐖇𐖈𐖉𐖊𐖋𐖌𐖍𐖎𐖏𐖐𐖑𐖒𐖓𐖔𐖕𐖖𐖗𐖘𐖙𐖚𐖛𐖜𐖝𐖞𐖟𐖠𐖡𐖢𐖣𐖤𐖥𐖦𐖧𐖨𐖩𐖪𐖫𐖬𐖭𐖮𐖯𐖰𐖱𐖲𐖳𐖴𐖵𐖶𐖷𐖸𐖹𐖺𐖻𐖼𐖽𐖾𐖿𐗀𐗁𐗂𐗃𐗄𐗅𐗆𐗇𐗈𐗉𐗊𐗋𐗌𐗍𐗎𐗏𐗐𐗑𐗒𐗓𐗔𐗕𐗖𐗗𐗘𐗙𐗚𐗛𐗜𐗝𐗞𐗟𐗠𐗡𐗢𐗣𐗤𐗥𐗦𐗧𐗨𐗩𐗪𐗫𐗬𐗭𐗮𐗯𐗰𐗱𐗲𐗳𐗴𐗵𐗶𐗷𐗸𐗹𐗺𐗻𐗼𐗽𐗾𐗿𐘀𐘁𐘂𐘃𐘄𐘅𐘆𐘇𐘈𐘉𐘊𐘋𐘌𐘍𐘎𐘏𐘐𐘑𐘒𐘓𐘔𐘕𐘖𐘗𐘘𐘙𐘚𐘛𐘜𐘝𐘞𐘟𐘠𐘡𐘢𐘣𐘤𐘥𐘦𐘧𐘨𐘩𐘪𐘫𐘬𐘭𐘮𐘯𐘰𐘱𐘲𐘳𐘴𐘵𐘶𐘷𐘸𐘹𐘺𐘻𐘼𐘽𐘾𐘿𐙀𐙁𐙂𐙃𐙄𐙅𐙆𐙇𐙈𐙉𐙊𐙋𐙌𐙍𐙎𐙏𐙐𐙑𐙒𐙓𐙔𐙕𐙖𐙗𐙘𐙙𐙚𐙛𐙜𐙝𐙞𐙟𐙠𐙡𐙢𐙣𐙤𐙥𐙦𐙧𐙨𐙩𐙪𐙫𐙬𐙭𐙮𐙯𐙰𐙱𐙲𐙳𐙴𐙵𐙶𐙷𐙸𐙹𐙺𐙻𐙼𐙽𐙾𐙿𐚀𐚁𐚂𐚃𐚄𐚅𐚆𐚇𐚈𐚉𐚊𐚋𐚌𐚍𐚎𐚏𐚐𐚑𐚒𐚓𐚔𐚕𐚖𐚗𐚘𐚙𐚚𐚛𐚜𐚝𐚞𐚟𐚠𐚡𐚢𐚣𐚤𐚥𐚦𐚧𐚨𐚩𐚪𐚫𐚬𐚭𐚮𐚯𐚰𐚱𐚲𐚳𐚴𐚵𐚶𐚷𐚸𐚹𐚺𐚻𐚼𐚽𐚾𐚿𐛀𐛁𐛂𐛃𐛄𐛅𐛆𐛇𐛈𐛉𐛊𐛋𐛌𐛍𐛎𐛏𐛐𐛑𐛒𐛓𐛔𐛕𐛖𐛗𐛘𐛙𐛚𐛛𐛜𐛝𐛞𐛟𐛠𐛡𐛢𐛣𐛤𐛥𐛦𐛧𐛨𐛩𐛪𐛫𐛬𐛭𐛮𐛯𐛰𐛱𐛲𐛳𐛴𐛵𐛶𐛷𐛸𐛹𐛺𐛻𐛼𐛽𐛾𐛿𐜀𐜁𐜂𐜃𐜄𐜅𐜆𐜇𐜈𐜉𐜊𐜋𐜌𐜍𐜎𐜏𐜐𐜑𐜒𐜓𐜔𐜕𐜖𐜗𐜘𐜙𐜚𐜛𐜜𐜝𐜞𐜟𐜠𐜡𐜢𐜣𐜤𐜥𐜦𐜧𐜨𐜩𐜪𐜫𐜬𐜭𐜮𐜯𐜰𐜱𐜲𐜳𐜴𐜵𐜶𐜷𐜸𐜹𐜺𐜻𐜼𐜽𐜾𐜿𐝀𐝁𐝂𐝃𐝄𐝅𐝆𐝇𐝈𐝉𐝊𐝋𐝌𐝍𐝎𐝏𐝐𐝑𐝒𐝓𐝔𐝕𐝖𐝗𐝘𐝙𐝚𐝛𐝜𐝝𐝞𐝟𐝠𐝡𐝢𐝣𐝤𐝥𐝦𐝧𐝨𐝩𐝪𐝫𐝬𐝭𐝮𐝯𐝰𐝱𐝲𐝳𐝴𐝵𐝶𐝷𐝸𐝹𐝺𐝻𐝼𐝽𐝾𐝿𐞀𐞁𐞂𐞃𐞄𐞅𐞆𐞇𐞈𐞉𐞊𐞋𐞌𐞍𐞎𐞏𐞐𐞑𐞒𐞓𐞔𐞕𐞖𐞗𐞘𐞙𐞚𐞛𐞜𐞝𐞞𐞟𐞠𐞡𐞢𐞣𐞤𐞥𐞦𐞧𐞨𐞩𐞪𐞫𐞬𐞭𐞮𐞯𐞰𐞱𐞲𐞳𐞴𐞵𐞶𐞷𐞸𐞹𐞺𐞻𐞼𐞽𐞾𐞿𐟀𐟁𐟂𐟃𐟄𐟅𐟆𐟇𐟈𐟉𐟊𐟋𐟌𐟍𐟎𐟏𐟐𐟑𐟒𐟓𐟔𐟕𐟖𐟗𐟘𐟙𐟚𐟛𐟜𐟝𐟞𐟟𐟠𐟡𐟢𐟣𐟤𐟥𐟦𐟧𐟨𐟩𐟪𐟫𐟬𐟭𐟮𐟯𐟰𐟱𐟲𐟳𐟴𐟵𐟶𐟷𐟸𐟹𐟺𐟻𐟼𐟽𐟾𐟿𐠀𐠁𐠂𐠃𐠄𐠅𐠆𐠇𐠈𐠉𐠊𐠋𐠌𐠍𐠎𐠏𐠐𐠑𐠒𐠓𐠔𐠕𐠖𐠗𐠘𐠙𐠚𐠛𐠜𐠝𐠞𐠟𐠠𐠡𐠢𐠣𐠤𐠥𐠦𐠧𐠨𐠩𐠪𐠫𐠬𐠭𐠮𐠯𐠰𐠱𐠲𐠳𐠴𐠵𐠶𐠷𐠸𐠹𐠺𐠻𐠼𐠽𐠾𐠿𐡀𐡁𐡂𐡃𐡄𐡅𐡆𐡇𐡈𐡉𐡊𐡋𐡌𐡍𐡎𐡏𐡐𐡑𐡒𐡓𐡔𐡕𐡖𐡗𐡘𐡙𐡚𐡛𐡜𐡝𐡞𐡟𐡠𐡡𐡢𐡣𐡤𐡥𐡦𐡧𐡨𐡩𐡪𐡫𐡬𐡭𐡮𐡯𐡰𐡱𐡲𐡳𐡴𐡵𐡶𐡷𐡸𐡹𐡺𐡻𐡼𐡽𐡾𐡿𐢀𐢁𐢂𐢃𐢄𐢅𐢆𐢇𐢈𐢉𐢊𐢋𐢌𐢍𐢎𐢏𐢐𐢑𐢒𐢓𐢔𐢕𐢖𐢗𐢘𐢙𐢚𐢛𐢜𐢝𐢞𐢟𐢠𐢡𐢢𐢣𐢤𐢥𐢦𐢧𐢨𐢩𐢪𐢫𐢬𐢭𐢮𐢯𐢰𐢱𐢲𐢳𐢴𐢵𐢶𐢷𐢸𐢹𐢺𐢻𐢼𐢽𐢾𐢿𐣀𐣁𐣂𐣃𐣄𐣅𐣆𐣇𐣈𐣉𐣊𐣋𐣌𐣍𐣎𐣏𐣐𐣑𐣒𐣓𐣔𐣕𐣖𐣗𐣘𐣙𐣚𐣛𐣜𐣝𐣞𐣟𐣠𐣡𐣢𐣣𐣤𐣥𐣦𐣧𐣨𐣩𐣪𐣫𐣬𐣭𐣮𐣯𐣰𐣱𐣲𐣳𐣴𐣵𐣶𐣷𐣸𐣹𐣺𐣻𐣼𐣽𐣾𐣿𐤀𐤁𐤂𐤃𐤄𐤅𐤆𐤇𐤈𐤉𐤊𐤋𐤌𐤍𐤎𐤏𐤐𐤑𐤒𐤓𐤔𐤕𐤖𐤗𐤘𐤙𐤚𐤛𐤜𐤝𐤞𐤟𐤠𐤡𐤢𐤣𐤤𐤥𐤦𐤧𐤨𐤩𐤪𐤫𐤬𐤭𐤮𐤯𐤰𐤱𐤲𐤳𐤴𐤵𐤶𐤷𐤸𐤹𐤺𐤻𐤼𐤽𐤾𐤿𐥀𐥁𐥂𐥃𐥄𐥅𐥆𐥇𐥈𐥉𐥊𐥋𐥌𐥍𐥎𐥏𐥐𐥑𐥒𐥓𐥔𐥕𐥖𐥗𐥘𐥙𐥚𐥛𐥜𐥝𐥞𐥟𐥠𐥡𐥢𐥣𐥤𐥥𐥦𐥧𐥨𐥩𐥪𐥫𐥬𐥭𐥮𐥯𐥰𐥱𐥲𐥳𐥴𐥵𐥶𐥷𐥸𐥹𐥺𐥻𐥼𐥽𐥾𐥿𐦀𐦁𐦂𐦃𐦄𐦅𐦆𐦇𐦈𐦉𐦊𐦋𐦌𐦍𐦎𐦏𐦐𐦑𐦒𐦓𐦔𐦕𐦖𐦗𐦘𐦙𐦚𐦛𐦜𐦝𐦞𐦟𐦠𐦡𐦢𐦣𐦤𐦥𐦦𐦧𐦨𐦩𐦪𐦫𐦬𐦭𐦮𐦯𐦰𐦱𐦲𐦳𐦴𐦵𐦶𐦷𐦸𐦹𐦺𐦻𐦼𐦽𐦾𐦿𐧀𐧁𐧂𐧃𐧄𐧅𐧆𐧇𐧈𐧉𐧊𐧋𐧌𐧍𐧎𐧏𐧐𐧑𐧒𐧓𐧔𐧕𐧖𐧗𐧘𐧙𐧚𐧛𐧜𐧝𐧞𐧟𐧠𐧡𐧢𐧣𐧤𐧥𐧦𐧧𐧨𐧩𐧪𐧫𐧬𐧭𐧮𐧯𐧰𐧱𐧲𐧳𐧴𐧵𐧶𐧷𐧸𐧹𐧺𐧻𐧼𐧽𐧾𐧿𐨀𐨁𐨂𐨃𐨄𐨅𐨆𐨇𐨈𐨉𐨊𐨋𐨌𐨍𐨎𐨏𐨐𐨑𐨒𐨓𐨔𐨕𐨖𐨗𐨘𐨙𐨚𐨛𐨜𐨝𐨞𐨟𐨠𐨡𐨢𐨣𐨤𐨥𐨦𐨧𐨨𐨩𐨪𐨫𐨬𐨭𐨮𐨯𐨰𐨱𐨲𐨳𐨴𐨵𐨶𐨷𐨹𐨺𐨸𐨻𐨼𐨽𐨾𐨿𐩀𐩁𐩂𐩃𐩄𐩅𐩆𐩇𐩈𐩉𐩊𐩋𐩌𐩍𐩎𐩏𐩐𐩑𐩒𐩓𐩔𐩕𐩖𐩗𐩘𐩙𐩚𐩛𐩜𐩝𐩞𐩟𐩠𐩡𐩢𐩣𐩤𐩥𐩦𐩧𐩨𐩩𐩪𐩫𐩬𐩭𐩮𐩯𐩰𐩱𐩲𐩳𐩴𐩵𐩶𐩷𐩸𐩹𐩺𐩻𐩼𐩽𐩾𐩿𐪀𐪁𐪂𐪃𐪄𐪅𐪆𐪇𐪈𐪉𐪊𐪋𐪌𐪍𐪎𐪏𐪐𐪑𐪒𐪓𐪔𐪕𐪖𐪗𐪘𐪙𐪚𐪛𐪜𐪝𐪞𐪟𐪠𐪡𐪢𐪣𐪤𐪥𐪦𐪧𐪨𐪩𐪪𐪫𐪬𐪭𐪮𐪯𐪰𐪱𐪲𐪳𐪴𐪵𐪶𐪷𐪸𐪹𐪺𐪻𐪼𐪽𐪾𐪿𐫀𐫁𐫂𐫃𐫄𐫅𐫆𐫇𐫈𐫉𐫊𐫋𐫌𐫍𐫎𐫏𐫐𐫑𐫒𐫓𐫔𐫕𐫖𐫗𐫘𐫙𐫚𐫛𐫜𐫝𐫞𐫟𐫠𐫡𐫢𐫣𐫤𐫦𐫥𐫧𐫨𐫩𐫪𐫫𐫬𐫭𐫮𐫯𐫰𐫱𐫲𐫳𐫴𐫵𐫶𐫷𐫸𐫹𐫺𐫻𐫼𐫽𐫾𐫿𐬀𐬁𐬂𐬃𐬄𐬅𐬆𐬇𐬈𐬉𐬊𐬋𐬌𐬍𐬎𐬏𐬐𐬑𐬒𐬓𐬔𐬕𐬖𐬗𐬘𐬙𐬚𐬛𐬜𐬝𐬞𐬟𐬠𐬡𐬢𐬣𐬤𐬥𐬦𐬧𐬨𐬩𐬪𐬫𐬬𐬭𐬮𐬯𐬰𐬱𐬲𐬳𐬴𐬵𐬶𐬷𐬸𐬹𐬺𐬻𐬼𐬽𐬾𐬿𐭀𐭁𐭂𐭃𐭄𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐𐭑𐭒𐭓𐭔𐭕𐭖𐭗𐭘𐭙𐭚𐭛𐭜𐭝𐭞𐭟𐭠𐭡𐭢𐭣𐭤𐭥𐭦𐭧𐭨𐭩𐭪𐭫𐭬𐭭𐭮𐭯𐭰𐭱𐭲𐭳𐭴𐭵𐭶𐭷𐭸𐭹𐭺𐭻𐭼𐭽𐭾𐭿𐮀𐮁𐮂𐮃𐮄𐮅𐮆𐮇𐮈𐮉𐮊𐮋𐮌𐮍𐮎𐮏𐮐𐮑𐮒𐮓𐮔𐮕𐮖𐮗𐮘𐮙𐮚𐮛𐮜𐮝𐮞𐮟𐮠𐮡𐮢𐮣𐮤𐮥𐮦𐮧𐮨𐮩𐮪𐮫𐮬𐮭𐮮𐮯𐮰𐮱𐮲𐮳𐮴𐮵𐮶𐮷𐮸𐮹𐮺𐮻𐮼𐮽𐮾𐮿𐯀𐯁𐯂𐯃𐯄𐯅𐯆𐯇𐯈𐯉𐯊𐯋𐯌𐯍𐯎𐯏𐯐𐯑𐯒𐯓𐯔𐯕𐯖𐯗𐯘𐯙𐯚𐯛𐯜𐯝𐯞𐯟𐯠𐯡𐯢𐯣𐯤𐯥𐯦𐯧𐯨𐯩𐯪𐯫𐯬𐯭𐯮𐯯𐯰𐯱𐯲𐯳𐯴𐯵𐯶𐯷𐯸𐯹𐯺𐯻𐯼𐯽𐯾𐯿𐰀𐰁𐰂𐰃𐰄𐰅𐰆𐰇𐰈𐰉𐰊𐰋𐰌𐰍𐰎𐰏𐰐𐰑𐰒𐰓𐰔𐰕𐰖𐰗𐰘𐰙𐰚𐰛𐰜𐰝𐰞𐰟𐰠𐰡𐰢𐰣𐰤𐰥𐰦𐰧𐰨𐰩𐰪𐰫𐰬𐰭𐰮𐰯𐰰𐰱𐰲𐰳𐰴𐰵𐰶𐰷𐰸𐰹𐰺𐰻𐰼𐰽𐰾𐰿𐱀𐱁𐱂𐱃𐱄𐱅𐱆𐱇𐱈𐱉𐱊𐱋𐱌𐱍𐱎𐱏𐱐𐱑𐱒𐱓𐱔𐱕𐱖𐱗𐱘𐱙𐱚𐱛𐱜𐱝𐱞𐱟𐱠𐱡𐱢𐱣𐱤𐱥𐱦𐱧𐱨𐱩𐱪𐱫𐱬𐱭𐱮𐱯𐱰𐱱𐱲𐱳𐱴𐱵𐱶𐱷𐱸𐱹𐱺𐱻𐱼𐱽𐱾𐱿𐲀𐲁𐲂𐲃𐲄𐲅𐲆𐲇𐲈𐲉𐲊𐲋𐲌𐲍𐲎𐲏𐲐𐲑𐲒𐲓𐲔𐲕𐲖𐲗𐲘𐲙𐲚𐲛𐲜𐲝𐲞𐲟𐲠𐲡𐲢𐲣𐲤𐲥𐲦𐲧𐲨𐲩𐲪𐲫𐲬𐲭𐲮𐲯𐲰𐲱𐲲𐲳𐲴𐲵𐲶𐲷𐲸𐲹𐲺𐲻𐲼𐲽𐲾𐲿𐳀𐳁𐳂𐳃𐳄𐳅𐳆𐳇𐳈𐳉𐳊𐳋𐳌𐳍𐳎𐳏𐳐𐳑𐳒𐳓𐳔𐳕𐳖𐳗𐳘𐳙𐳚𐳛𐳜𐳝𐳞𐳟𐳠𐳡𐳢𐳣𐳤𐳥𐳦𐳧𐳨𐳩𐳪𐳫𐳬𐳭𐳮𐳯𐳰𐳱𐳲𐳳𐳴𐳵𐳶𐳷𐳸𐳹𐳺𐳻𐳼𐳽𐳾𐳿𐴀𐴁𐴂𐴃𐴄𐴅𐴆𐴇𐴈𐴉𐴊𐴋𐴌𐴍𐴎𐴏𐴐𐴑𐴒𐴓𐴔𐴕𐴖𐴗𐴘𐴙𐴚𐴛𐴜𐴝𐴞𐴟𐴠𐴡𐴢𐴣𐴤𐴥𐴦𐴧𐴨𐴩𐴪𐴫𐴬𐴭𐴮𐴯𐴰𐴱𐴲𐴳𐴴𐴵𐴶𐴷𐴸𐴹𐴺𐴻𐴼𐴽𐴾𐴿𐵀𐵁𐵂𐵃𐵄𐵅𐵆𐵇𐵈𐵉𐵊𐵋𐵌𐵍𐵎𐵏𐵐𐵑𐵒𐵓𐵔𐵕𐵖𐵗𐵘𐵙𐵚𐵛𐵜𐵝𐵞𐵟𐵠𐵡𐵢𐵣𐵤𐵥𐵦𐵧𐵨𐵩𐵪𐵫𐵬𐵭𐵮𐵯𐵰𐵱𐵲𐵳𐵴𐵵𐵶𐵷𐵸𐵹𐵺𐵻𐵼𐵽𐵾𐵿𐶀𐶁𐶂𐶃𐶄𐶅𐶆𐶇𐶈𐶉𐶊𐶋𐶌𐶍𐶎𐶏𐶐𐶑𐶒𐶓𐶔𐶕𐶖𐶗𐶘𐶙𐶚𐶛𐶜𐶝𐶞𐶟𐶠𐶡𐶢𐶣𐶤𐶥𐶦𐶧𐶨𐶩𐶪𐶫𐶬𐶭𐶮𐶯𐶰𐶱𐶲𐶳𐶴𐶵𐶶𐶷𐶸𐶹𐶺𐶻𐶼𐶽𐶾𐶿𐷀𐷁𐷂𐷃𐷄𐷅𐷆𐷇𐷈𐷉𐷊𐷋𐷌𐷍𐷎𐷏𐷐𐷑𐷒𐷓𐷔𐷕𐷖𐷗𐷘𐷙𐷚𐷛𐷜𐷝𐷞𐷟𐷠𐷡𐷢𐷣𐷤𐷥𐷦𐷧𐷨𐷩𐷪𐷫𐷬𐷭𐷮𐷯𐷰𐷱𐷲𐷳𐷴𐷵𐷶𐷷𐷸𐷹𐷺𐷻𐷼𐷽𐷾𐷿𐸀𐸁𐸂𐸃𐸄𐸅𐸆𐸇𐸈𐸉𐸊𐸋𐸌𐸍𐸎𐸏𐸐𐸑𐸒𐸓𐸔𐸕𐸖𐸗𐸘𐸙𐸚𐸛𐸜𐸝𐸞𐸟𐸠𐸡𐸢𐸣𐸤𐸥𐸦𐸧𐸨𐸩𐸪𐸫𐸬𐸭𐸮𐸯𐸰𐸱𐸲𐸳𐸴𐸵𐸶𐸷𐸸𐸹𐸺𐸻𐸼𐸽𐸾𐸿𐹀𐹁𐹂𐹃𐹄𐹅𐹆𐹇𐹈𐹉𐹊𐹋𐹌𐹍𐹎𐹏𐹐𐹑𐹒𐹓𐹔𐹕𐹖𐹗𐹘𐹙𐹚𐹛𐹜𐹝𐹞𐹟𐹠𐹡𐹢𐹣𐹤𐹥𐹦𐹧𐹨𐹩𐹪𐹫𐹬𐹭𐹮𐹯𐹰𐹱𐹲𐹳𐹴𐹵𐹶𐹷𐹸𐹹𐹺𐹻𐹼𐹽𐹾𐹿𐺀𐺁𐺂𐺃𐺄𐺅𐺆𐺇𐺈𐺉𐺊𐺋𐺌𐺍𐺎𐺏𐺐𐺑𐺒𐺓𐺔𐺕𐺖𐺗𐺘𐺙𐺚𐺛𐺜𐺝𐺞𐺟𐺠𐺡𐺢𐺣𐺤𐺥𐺦𐺧𐺨𐺩𐺪𐺫𐺬𐺭𐺮𐺯𐺰𐺱𐺲𐺳𐺴𐺵𐺶𐺷𐺸𐺹𐺺𐺻𐺼𐺽𐺾𐺿𐻀𐻁𐻂𐻃𐻄𐻅𐻆𐻇𐻈𐻉𐻊𐻋𐻌𐻍𐻎𐻏𐻐𐻑𐻒𐻓𐻔𐻕𐻖𐻗𐻘𐻙𐻚𐻛𐻜𐻝𐻞𐻟𐻠𐻡𐻢𐻣𐻤𐻥𐻦𐻧𐻨𐻩𐻪𐻫𐻬𐻭𐻮𐻯𐻰𐻱𐻲𐻳𐻴𐻵𐻶𐻷𐻸𐻹𐻺𐻻𐻼𐻽𐻾𐻿𐼀𐼁𐼂𐼃𐼄𐼅𐼆𐼇𐼈𐼉𐼊𐼋𐼌𐼍𐼎𐼏𐼐𐼑𐼒𐼓𐼔𐼕𐼖𐼗𐼘𐼙𐼚𐼛𐼜𐼝𐼞𐼟𐼠𐼡𐼢𐼣𐼤𐼥𐼦𐼧𐼨𐼩𐼪𐼫𐼬𐼭𐼮𐼯𐼰𐼱𐼲𐼳𐼴𐼵𐼶𐼷𐼸𐼹𐼺𐼻𐼼𐼽𐼾𐼿𐽀𐽁𐽂𐽃𐽄𐽅𐽆𐽇𐽋𐽍𐽎𐽏𐽐𐽈𐽉𐽊𐽌𐽑𐽒𐽓𐽔𐽕𐽖𐽗𐽘𐽙𐽚𐽛𐽜𐽝𐽞𐽟𐽠𐽡𐽢𐽣𐽤𐽥𐽦𐽧𐽨𐽩𐽪𐽫𐽬𐽭𐽮𐽯𐽰𐽱𐽲𐽳𐽴𐽵𐽶𐽷𐽸𐽹𐽺𐽻𐽼𐽽𐽾𐽿𐾀𐾁𐾃𐾅𐾂𐾄𐾆𐾇𐾈𐾉𐾊

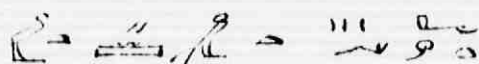
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿𐐀𐐁𐐂𐐃𐐄𐐅𐐆𐐇𐐈𐐉𐐊𐐋𐐌𐐍𐐎𐐏𐐐𐐑𐐒𐐓𐐔𐐕𐐖𐐗𐐘𐐙𐐚𐐛𐐜𐐝𐐞𐐟𐐠𐐡𐐢𐐣𐐤𐐥𐐦𐐧𐐨𐐩𐐪𐐫𐐬𐐭𐐮𐐯𐐰𐐱𐐲𐐳𐐴𐐵𐐶𐐷𐐸𐐹𐐺𐐻𐐼𐐽𐐾𐐿𐑀𐑁𐑂𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈𐑉𐑊𐑋𐑌𐑍𐑎𐑏𐑐𐑑𐑒𐑓𐑔𐑕𐑖𐑗𐑘𐑙𐑚𐑛𐑜𐑝𐑞𐑟𐑠𐑡𐑢𐑣𐑤𐑥𐑦𐑧𐑨𐑩𐑪𐑫𐑬𐑭𐑮𐑯𐑰𐑱𐑲𐑳𐑴𐑵𐑶𐑷𐑸𐑹𐑺𐑻𐑼𐑽𐑾𐑿𐒀𐒁𐒂𐒃𐒄𐒅𐒆𐒇𐒈𐒉𐒊𐒋𐒌𐒍𐒎𐒏𐒐𐒑𐒒𐒓𐒔𐒕𐒖𐒗𐒘𐒙𐒚𐒛𐒜𐒝𐒞𐒟𐒠𐒡𐒢𐒣𐒤𐒥𐒦𐒧𐒨𐒩𐒪𐒫𐒬𐒭𐒮𐒯𐒰𐒱𐒲𐒳𐒴𐒵𐒶𐒷𐒸𐒹𐒺𐒻𐒼𐒽𐒾𐒿𐓀𐓁𐓂𐓃𐓄𐓅𐓆𐓇𐓈𐓉𐓊𐓋𐓌𐓍𐓎𐓏𐓐𐓑𐓒𐓓𐓔𐓕𐓖𐓗𐓘𐓙𐓚𐓛𐓜𐓝𐓞𐓟𐓠𐓡𐓢𐓣𐓤𐓥𐓦𐓧𐓨𐓩𐓪𐓫𐓬𐓭𐓮𐓯𐓰𐓱𐓲𐓳𐓴𐓵𐓶𐓷𐓸𐓹𐓺𐓻𐓼𐓽𐓾𐓿𐔀𐔁𐔂𐔃𐔄𐔅𐔆𐔇𐔈𐔉𐔊𐔋𐔌𐔍𐔎𐔏𐔐𐔑𐔒𐔓𐔔𐔕𐔖𐔗𐔘𐔙𐔚𐔛𐔜𐔝𐔞𐔟𐔠𐔡𐔢𐔣𐔤𐔥𐔦𐔧𐔨𐔩𐔪𐔫𐔬𐔭𐔮𐔯𐔰𐔱𐔲𐔳𐔴𐔵𐔶𐔷𐔸𐔹𐔺𐔻𐔼𐔽𐔾𐔿𐕀𐕁𐕂𐕃𐕄𐕅𐕆𐕇𐕈𐕉𐕊𐕋𐕌𐕍𐕎𐕏𐕐𐕑𐕒𐕓𐕔𐕕𐕖𐕗𐕘𐕙𐕚𐕛𐕜𐕝𐕞𐕟𐕠𐕡𐕢𐕣𐕤𐕥𐕦𐕧𐕨𐕩𐕪𐕫𐕬𐕭𐕮𐕯𐕰𐕱𐕲𐕳𐕴𐕵𐕶𐕷𐕸𐕹𐕺𐕻𐕼𐕽𐕾𐕿𐖀𐖁𐖂𐖃𐖄𐖅𐖆𐖇𐖈𐖉𐖊𐖋𐖌𐖍𐖎𐖏𐖐𐖑𐖒𐖓𐖔𐖕𐖖𐖗𐖘𐖙𐖚𐖛𐖜𐖝𐖞𐖟𐖠𐖡𐖢𐖣𐖤𐖥𐖦𐖧𐖨𐖩𐖪𐖫𐖬𐖭𐖮𐖯𐖰𐖱𐖲𐖳𐖴𐖵𐖶𐖷𐖸𐖹𐖺𐖻𐖼𐖽𐖾𐖿𐗀𐗁𐗂𐗃𐗄𐗅𐗆𐗇𐗈𐗉𐗊𐗋𐗌𐗍𐗎𐗏𐗐𐗑𐗒𐗓𐗔𐗕𐗖𐗗𐗘𐗙𐗚𐗛𐗜𐗝𐗞𐗟𐗠𐗡𐗢𐗣𐗤𐗥𐗦𐗧𐗨𐗩𐗪𐗫𐗬𐗭𐗮𐗯𐗰𐗱𐗲𐗳𐗴𐗵𐗶𐗷𐗸𐗹𐗺𐗻𐗼𐗽𐗾𐗿𐘀𐘁𐘂𐘃𐘄𐘅𐘆𐘇𐘈𐘉𐘊𐘋𐘌𐘍𐘎𐘏𐘐𐘑𐘒𐘓𐘔𐘕𐘖𐘗𐘘𐘙𐘚𐘛𐘜𐘝𐘞𐘟𐘠𐘡𐘢𐘣𐘤𐘥𐘦𐘧𐘨𐘩𐘪𐘫𐘬𐘭𐘮𐘯𐘰𐘱𐘲𐘳𐘴𐘵𐘶𐘷𐘸𐘹𐘺𐘻𐘼𐘽𐘾𐘿𐙀𐙁𐙂𐙃𐙄𐙅𐙆𐙇𐙈𐙉𐙊𐙋𐙌𐙍𐙎𐙏𐙐𐙑𐙒𐙓𐙔𐙕𐙖𐙗𐙘𐙙𐙚𐙛𐙜𐙝𐙞𐙟𐙠𐙡𐙢𐙣𐙤𐙥𐙦𐙧𐙨𐙩𐙪𐙫𐙬𐙭𐙮𐙯𐙰𐙱𐙲𐙳𐙴𐙵𐙶𐙷𐙸𐙹𐙺𐙻𐙼𐙽𐙾𐙿𐚀𐚁𐚂𐚃𐚄𐚅𐚆𐚇𐚈𐚉𐚊𐚋𐚌𐚍𐚎𐚏𐚐𐚑𐚒𐚓𐚔𐚕𐚖𐚗𐚘𐚙𐚚𐚛𐚜𐚝𐚞𐚟𐚠𐚡𐚢𐚣𐚤𐚥𐚦𐚧𐚨𐚩𐚪𐚫𐚬𐚭𐚮𐚯𐚰𐚱𐚲𐚳𐚴𐚵𐚶𐚷𐚸𐚹𐚺𐚻𐚼𐚽𐚾𐚿𐛀𐛁𐛂𐛃𐛄𐛅𐛆𐛇𐛈𐛉𐛊𐛋𐛌𐛍𐛎𐛏𐛐𐛑𐛒𐛓𐛔𐛕𐛖𐛗𐛘𐛙𐛚𐛛𐛜𐛝𐛞𐛟𐛠𐛡𐛢𐛣𐛤𐛥𐛦𐛧𐛨𐛩𐛪𐛫𐛬𐛭𐛮𐛯𐛰𐛱𐛲𐛳𐛴𐛵𐛶𐛷𐛸𐛹𐛺𐛻𐛼𐛽𐛾𐛿𐜀𐜁𐜂𐜃𐜄𐜅𐜆𐜇𐜈𐜉𐜊𐜋𐜌𐜍𐜎𐜏𐜐𐜑𐜒𐜓𐜔𐜕𐜖𐜗𐜘𐜙𐜚𐜛𐜜𐜝𐜞𐜟𐜠𐜡𐜢𐜣𐜤𐜥𐜦𐜧𐜨𐜩𐜪𐜫𐜬𐜭𐜮𐜯𐜰𐜱𐜲𐜳𐜴𐜵𐜶𐜷𐜸𐜹𐜺𐜻𐜼𐜽𐜾𐜿𐝀𐝁𐝂𐝃𐝄𐝅𐝆𐝇𐝈𐝉𐝊𐝋𐝌𐝍𐝎𐝏𐝐𐝑𐝒𐝓𐝔𐝕𐝖𐝗𐝘𐝙𐝚𐝛𐝜𐝝𐝞𐝟𐝠𐝡𐝢𐝣𐝤𐝥𐝦𐝧𐝨𐝩𐝪𐝫𐝬𐝭𐝮𐝯𐝰𐝱𐝲𐝳𐝴𐝵𐝶𐝷𐝸𐝹𐝺𐝻𐝼𐝽𐝾𐝿𐞀𐞁𐞂𐞃𐞄𐞅𐞆𐞇𐞈𐞉𐞊𐞋𐞌𐞍𐞎𐞏𐞐𐞑𐞒𐞓𐞔𐞕𐞖𐞗𐞘𐞙𐞚𐞛𐞜𐞝𐞞𐞟𐞠𐞡𐞢𐞣𐞤𐞥𐞦𐞧𐞨𐞩𐞪𐞫𐞬𐞭𐞮𐞯𐞰𐞱𐞲𐞳𐞴𐞵𐞶𐞷𐞸𐞹𐞺𐞻𐞼𐞽𐞾𐞿𐟀𐟁𐟂𐟃𐟄𐟅𐟆𐟇𐟈𐟉𐟊𐟋𐟌𐟍𐟎𐟏𐟐𐟑𐟒𐟓𐟔𐟕𐟖𐟗𐟘𐟙𐟚𐟛𐟜𐟝𐟞𐟟𐟠𐟡𐟢𐟣𐟤𐟥𐟦𐟧𐟨𐟩𐟪𐟫𐟬𐟭𐟮𐟯𐟰𐟱𐟲𐟳𐟴𐟵𐟶𐟷𐟸𐟹𐟺𐟻𐟼𐟽𐟾𐟿𐠀𐠁𐠂𐠃𐠄𐠅𐠆𐠇𐠈𐠉𐠊𐠋𐠌𐠍𐠎𐠏𐠐𐠑𐠒𐠓𐠔𐠕𐠖𐠗𐠘𐠙𐠚𐠛𐠜𐠝𐠞𐠟𐠠𐠡𐠢𐠣𐠤𐠥𐠦𐠧𐠨𐠩𐠪𐠫𐠬𐠭𐠮𐠯𐠰𐠱𐠲𐠳𐠴𐠵𐠶𐠷𐠸𐠹𐠺𐠻𐠼𐠽𐠾𐠿𐡀𐡁𐡂𐡃𐡄𐡅𐡆𐡇𐡈𐡉𐡊𐡋𐡌𐡍𐡎𐡏𐡐𐡑𐡒𐡓𐡔𐡕𐡖𐡗𐡘𐡙𐡚𐡛𐡜𐡝𐡞𐡟𐡠𐡡𐡢𐡣𐡤𐡥𐡦𐡧𐡨𐡩𐡪𐡫𐡬𐡭𐡮𐡯𐡰𐡱𐡲𐡳𐡴𐡵𐡶𐡷𐡸𐡹𐡺𐡻𐡼𐡽𐡾𐡿𐢀𐢁𐢂𐢃𐢄𐢅𐢆𐢇𐢈𐢉𐢊𐢋𐢌𐢍𐢎𐢏𐢐𐢑𐢒𐢓𐢔𐢕𐢖𐢗𐢘𐢙𐢚𐢛𐢜𐢝𐢞𐢟𐢠𐢡𐢢𐢣𐢤𐢥𐢦𐢧𐢨𐢩𐢪𐢫𐢬𐢭𐢮𐢯𐢰𐢱𐢲𐢳𐢴𐢵𐢶𐢷𐢸𐢹𐢺𐢻𐢼𐢽𐢾𐢿𐣀𐣁𐣂𐣃𐣄𐣅𐣆𐣇𐣈𐣉𐣊𐣋𐣌𐣍𐣎𐣏𐣐𐣑𐣒𐣓𐣔𐣕𐣖𐣗𐣘𐣙𐣚𐣛𐣜𐣝𐣞𐣟𐣠𐣡𐣢𐣣𐣤𐣥𐣦𐣧𐣨𐣩𐣪𐣫𐣬𐣭𐣮𐣯𐣰𐣱𐣲𐣳𐣴𐣵𐣶𐣷𐣸𐣹𐣺𐣻𐣼𐣽𐣾𐣿𐤀𐤁𐤂𐤃𐤄𐤅𐤆𐤇𐤈𐤉𐤊𐤋𐤌𐤍𐤎𐤏𐤐𐤑𐤒𐤓𐤔𐤕𐤖𐤗𐤘𐤙𐤚𐤛𐤜𐤝𐤞𐤟𐤠𐤡𐤢𐤣𐤤𐤥𐤦𐤧𐤨𐤩𐤪𐤫𐤬𐤭𐤮𐤯𐤰𐤱𐤲𐤳𐤴𐤵𐤶𐤷𐤸𐤹𐤺𐤻𐤼𐤽𐤾𐤿𐥀𐥁𐥂𐥃𐥄𐥅𐥆𐥇𐥈𐥉𐥊𐥋𐥌𐥍𐥎𐥏𐥐𐥑𐥒𐥓𐥔𐥕𐥖𐥗𐥘𐥙𐥚𐥛𐥜𐥝𐥞𐥟𐥠𐥡𐥢𐥣𐥤𐥥𐥦𐥧𐥨𐥩𐥪𐥫𐥬𐥭𐥮𐥯𐥰𐥱𐥲𐥳𐥴𐥵𐥶𐥷𐥸𐥹𐥺𐥻𐥼𐥽𐥾𐥿𐦀𐦁𐦂𐦃𐦄𐦅𐦆𐦇𐦈𐦉𐦊𐦋𐦌𐦍𐦎𐦏𐦐𐦑𐦒𐦓𐦔𐦕𐦖𐦗𐦘𐦙𐦚𐦛𐦜𐦝𐦞𐦟𐦠𐦡𐦢𐦣𐦤𐦥𐦦𐦧𐦨𐦩𐦪𐦫𐦬𐦭𐦮𐦯𐦰𐦱𐦲𐦳𐦴𐦵𐦶𐦷𐦸𐦹𐦺𐦻𐦼𐦽𐦾𐦿𐧀𐧁𐧂𐧃𐧄𐧅𐧆𐧇𐧈𐧉𐧊𐧋𐧌𐧍𐧎𐧏𐧐𐧑𐧒𐧓𐧔𐧕𐧖𐧗𐧘𐧙𐧚𐧛𐧜𐧝𐧞𐧟𐧠𐧡𐧢𐧣𐧤𐧥𐧦𐧧𐧨𐧩𐧪𐧫𐧬𐧭𐧮𐧯𐧰𐧱𐧲𐧳𐧴𐧵𐧶𐧷𐧸𐧹𐧺𐧻𐧼𐧽𐧾𐧿𐨀𐨁𐨂𐨃𐨄𐨅𐨆𐨇𐨈𐨉𐨊𐨋𐨌𐨍𐨎𐨏𐨐𐨑𐨒𐨓𐨔𐨕𐨖𐨗𐨘𐨙𐨚𐨛𐨜𐨝𐨞𐨟𐨠𐨡𐨢𐨣𐨤𐨥𐨦𐨧𐨨𐨩𐨪𐨫𐨬𐨭𐨮𐨯𐨰𐨱𐨲𐨳𐨴𐨵𐨶𐨷𐨹𐨺𐨸𐨻𐨼𐨽𐨾𐨿𐩀𐩁𐩂𐩃𐩄𐩅𐩆𐩇𐩈𐩉𐩊𐩋𐩌𐩍𐩎𐩏𐩐𐩑𐩒𐩓𐩔𐩕𐩖𐩗𐩘𐩙𐩚𐩛𐩜𐩝𐩞𐩟𐩠𐩡𐩢𐩣𐩤𐩥𐩦𐩧𐩨𐩩𐩪𐩫𐩬𐩭𐩮𐩯𐩰𐩱𐩲𐩳𐩴𐩵𐩶𐩷𐩸𐩹𐩺𐩻𐩼𐩽𐩾𐩿𐪀𐪁𐪂𐪃𐪄𐪅𐪆𐪇𐪈𐪉𐪊𐪋𐪌𐪍𐪎𐪏𐪐𐪑𐪒𐪓𐪔𐪕𐪖𐪗𐪘𐪙𐪚𐪛𐪜𐪝𐪞𐪟𐪠𐪡𐪢𐪣𐪤𐪥𐪦𐪧𐪨𐪩𐪪𐪫𐪬𐪭𐪮𐪯𐪰𐪱𐪲𐪳𐪴𐪵𐪶𐪷𐪸𐪹𐪺𐪻𐪼𐪽𐪾𐪿𐫀𐫁𐫂𐫃𐫄𐫅𐫆𐫇𐫈𐫉𐫊𐫋𐫌𐫍𐫎𐫏𐫐𐫑𐫒𐫓𐫔𐫕𐫖𐫗𐫘𐫙𐫚𐫛𐫜𐫝𐫞𐫟𐫠𐫡𐫢𐫣𐫤𐫦𐫥𐫧𐫨𐫩𐫪𐫫𐫬𐫭𐫮𐫯𐫰𐫱𐫲𐫳𐫴𐫵𐫶𐫷𐫸𐫹𐫺𐫻𐫼𐫽𐫾𐫿𐬀𐬁𐬂𐬃𐬄𐬅𐬆𐬇𐬈𐬉𐬊𐬋𐬌𐬍𐬎𐬏𐬐𐬑𐬒𐬓𐬔𐬕𐬖𐬗𐬘𐬙𐬚𐬛𐬜𐬝𐬞𐬟𐬠𐬡𐬢𐬣𐬤𐬥𐬦𐬧𐬨𐬩𐬪𐬫𐬬𐬭𐬮𐬯𐬰𐬱𐬲𐬳𐬴𐬵𐬶𐬷𐬸𐬹𐬺𐬻𐬼𐬽𐬾𐬿𐭀𐭁𐭂𐭃𐭄𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐𐭑𐭒𐭓𐭔𐭕𐭖𐭗𐭘𐭙𐭚𐭛𐭜𐭝𐭞𐭟𐭠𐭡𐭢𐭣𐭤𐭥𐭦𐭧𐭨𐭩𐭪𐭫𐭬𐭭𐭮𐭯𐭰𐭱𐭲𐭳𐭴𐭵𐭶𐭷𐭸𐭹𐭺𐭻𐭼𐭽𐭾𐭿𐮀𐮁𐮂𐮃𐮄𐮅𐮆𐮇𐮈𐮉𐮊𐮋𐮌𐮍𐮎𐮏𐮐𐮑𐮒𐮓𐮔𐮕𐮖𐮗𐮘𐮙𐮚𐮛𐮜𐮝𐮞𐮟𐮠𐮡𐮢𐮣𐮤𐮥𐮦𐮧𐮨𐮩𐮪𐮫𐮬𐮭𐮮𐮯𐮰𐮱𐮲𐮳𐮴𐮵𐮶𐮷𐮸𐮹𐮺𐮻𐮼𐮽𐮾𐮿𐯀𐯁𐯂𐯃𐯄𐯅𐯆𐯇𐯈𐯉𐯊𐯋𐯌𐯍𐯎𐯏𐯐𐯑𐯒𐯓𐯔𐯕𐯖𐯗𐯘𐯙𐯚𐯛𐯜𐯝𐯞𐯟𐯠𐯡𐯢𐯣𐯤𐯥𐯦𐯧𐯨𐯩𐯪𐯫𐯬𐯭𐯮𐯯𐯰𐯱𐯲𐯳𐯴𐯵𐯶𐯷𐯸𐯹𐯺𐯻𐯼𐯽𐯾𐯿𐰀𐰁𐰂𐰃𐰄𐰅𐰆𐰇𐰈𐰉𐰊𐰋𐰌𐰍𐰎𐰏𐰐𐰑𐰒𐰓𐰔𐰕𐰖𐰗𐰘𐰙𐰚𐰛𐰜𐰝𐰞𐰟𐰠𐰡𐰢𐰣𐰤𐰥𐰦𐰧𐰨𐰩𐰪𐰫𐰬𐰭𐰮𐰯𐰰𐰱𐰲𐰳𐰴𐰵𐰶𐰷𐰸𐰹𐰺𐰻𐰼𐰽𐰾𐰿𐱀𐱁𐱂𐱃𐱄𐱅𐱆𐱇𐱈𐱉𐱊𐱋𐱌𐱍𐱎𐱏𐱐𐱑𐱒𐱓𐱔𐱕𐱖𐱗𐱘𐱙𐱚𐱛𐱜𐱝𐱞𐱟𐱠𐱡𐱢𐱣𐱤𐱥𐱦𐱧𐱨𐱩𐱪𐱫𐱬𐱭𐱮𐱯𐱰𐱱𐱲𐱳𐱴𐱵𐱶𐱷𐱸𐱹𐱺𐱻𐱼𐱽𐱾𐱿𐲀𐲁𐲂𐲃𐲄𐲅𐲆𐲇𐲈𐲉𐲊𐲋𐲌𐲍𐲎𐲏𐲐𐲑𐲒𐲓𐲔𐲕𐲖𐲗𐲘𐲙𐲚𐲛𐲜𐲝𐲞𐲟𐲠𐲡𐲢𐲣𐲤𐲥𐲦𐲧𐲨𐲩𐲪𐲫𐲬𐲭𐲮𐲯𐲰𐲱𐲲𐲳𐲴𐲵𐲶𐲷𐲸𐲹𐲺𐲻𐲼𐲽𐲾𐲿𐳀𐳁𐳂𐳃𐳄𐳅𐳆𐳇𐳈𐳉𐳊𐳋𐳌𐳍𐳎𐳏𐳐𐳑𐳒𐳓𐳔𐳕𐳖𐳗𐳘𐳙𐳚𐳛𐳜𐳝𐳞𐳟𐳠𐳡𐳢𐳣𐳤𐳥𐳦𐳧𐳨𐳩𐳪𐳫𐳬𐳭𐳮𐳯𐳰𐳱𐳲𐳳𐳴𐳵𐳶𐳷𐳸𐳹𐳺𐳻𐳼𐳽𐳾𐳿𐴀𐴁𐴂𐴃𐴄𐴅𐴆𐴇𐴈𐴉𐴊𐴋𐴌𐴍𐴎𐴏𐴐𐴑𐴒𐴓𐴔𐴕𐴖𐴗𐴘𐴙𐴚𐴛𐴜𐴝𐴞𐴟𐴠𐴡𐴢𐴣𐴤𐴥𐴦𐴧𐴨𐴩𐴪𐴫𐴬𐴭𐴮𐴯𐴰𐴱𐴲𐴳𐴴𐴵𐴶𐴷𐴸𐴹𐴺𐴻𐴼𐴽𐴾𐴿𐵀𐵁𐵂𐵃𐵄𐵅𐵆𐵇𐵈𐵉𐵊𐵋𐵌𐵍𐵎𐵏𐵐𐵑𐵒𐵓𐵔𐵕𐵖𐵗𐵘𐵙𐵚𐵛𐵜𐵝𐵞𐵟𐵠𐵡𐵢𐵣𐵤𐵥𐵦𐵧𐵨𐵩𐵪𐵫𐵬𐵭𐵮𐵯𐵰𐵱𐵲𐵳𐵴𐵵𐵶𐵷𐵸𐵹𐵺𐵻𐵼𐵽𐵾𐵿𐶀𐶁𐶂𐶃𐶄𐶅𐶆𐶇𐶈𐶉𐶊𐶋𐶌𐶍𐶎𐶏𐶐𐶑𐶒𐶓𐶔𐶕𐶖𐶗𐶘𐶙𐶚𐶛𐶜𐶝𐶞𐶟𐶠𐶡𐶢𐶣𐶤𐶥𐶦𐶧𐶨𐶩𐶪𐶫𐶬𐶭𐶮𐶯𐶰𐶱𐶲𐶳𐶴𐶵𐶶𐶷𐶸𐶹𐶺𐶻𐶼𐶽𐶾𐶿𐷀𐷁𐷂𐷃𐷄𐷅𐷆𐷇𐷈𐷉𐷊𐷋𐷌𐷍𐷎𐷏𐷐𐷑𐷒𐷓𐷔𐷕𐷖𐷗𐷘𐷙𐷚𐷛𐷜𐷝𐷞𐷟𐷠𐷡𐷢𐷣𐷤𐷥𐷦𐷧𐷨𐷩𐷪𐷫𐷬𐷭𐷮𐷯𐷰𐷱𐷲𐷳𐷴𐷵𐷶𐷷𐷸𐷹𐷺𐷻𐷼𐷽𐷾𐷿𐸀𐸁𐸂𐸃𐸄𐸅𐸆𐸇𐸈𐸉𐸊𐸋𐸌𐸍𐸎𐸏𐸐𐸑𐸒𐸓𐸔𐸕𐸖𐸗𐸘𐸙𐸚𐸛𐸜𐸝𐸞𐸟𐸠𐸡𐸢𐸣𐸤𐸥𐸦𐸧𐸨𐸩𐸪𐸫𐸬𐸭𐸮𐸯𐸰𐸱𐸲𐸳𐸴𐸵𐸶𐸷𐸸𐸹𐸺𐸻𐸼𐸽𐸾𐸿𐹀𐹁𐹂𐹃𐹄𐹅𐹆𐹇𐹈𐹉𐹊𐹋𐹌𐹍𐹎𐹏𐹐𐹑𐹒𐹓𐹔𐹕𐹖𐹗𐹘𐹙𐹚𐹛𐹜𐹝𐹞𐹟𐹠𐹡𐹢𐹣𐹤𐹥𐹦𐹧𐹨𐹩𐹪𐹫𐹬𐹭𐹮𐹯𐹰𐹱𐹲𐹳𐹴𐹵𐹶𐹷𐹸𐹹𐹺𐹻𐹼𐹽𐹾𐹿𐺀𐺁𐺂𐺃𐺄𐺅𐺆𐺇𐺈𐺉𐺊𐺋𐺌𐺍𐺎𐺏𐺐𐺑𐺒𐺓𐺔𐺕𐺖𐺗𐺘𐺙𐺚𐺛𐺜𐺝𐺞𐺟𐺠𐺡𐺢𐺣𐺤𐺥𐺦𐺧𐺨𐺩𐺪𐺫𐺬𐺭𐺮𐺯𐺰𐺱𐺲𐺳𐺴𐺵𐺶𐺷𐺸𐺹𐺺𐺻𐺼𐺽𐺾𐺿𐻀𐻁𐻂𐻃𐻄𐻅𐻆𐻇𐻈𐻉𐻊𐻋𐻌𐻍𐻎𐻏𐻐𐻑𐻒𐻓𐻔𐻕𐻖𐻗𐻘𐻙𐻚𐻛𐻜𐻝𐻞𐻟𐻠𐻡𐻢𐻣𐻤𐻥𐻦𐻧𐻨𐻩𐻪𐻫𐻬𐻭𐻮𐻯𐻰𐻱𐻲𐻳𐻴𐻵𐻶𐻷𐻸𐻹𐻺𐻻𐻼𐻽𐻾𐻿𐼀𐼁𐼂𐼃𐼄𐼅𐼆𐼇𐼈𐼉𐼊𐼋𐼌𐼍𐼎𐼏𐼐𐼑𐼒𐼓𐼔𐼕𐼖𐼗𐼘𐼙𐼚𐼛𐼜𐼝𐼞𐼟𐼠𐼡𐼢𐼣𐼤𐼥𐼦𐼧𐼨𐼩𐼪𐼫𐼬𐼭𐼮𐼯𐼰𐼱𐼲𐼳𐼴𐼵𐼶𐼷𐼸𐼹𐼺𐼻𐼼𐼽𐼾𐼿𐽀𐽁𐽂𐽃𐽄𐽅𐽆𐽇𐽋𐽍𐽎𐽏𐽐𐽈𐽉𐽊𐽌𐽑𐽒𐽓𐽔𐽕𐽖𐽗𐽘𐽙𐽚𐽛𐽜𐽝𐽞𐽟𐽠𐽡𐽢𐽣𐽤𐽥𐽦𐽧𐽨𐽩𐽪𐽫𐽬𐽭𐽮𐽯𐽰𐽱𐽲𐽳𐽴𐽵𐽶𐽷𐽸𐽹𐽺𐽻𐽼𐽽𐽾𐽿𐾀𐾁𐾃𐾅𐾂𐾄𐾆𐾇𐾈𐾉𐾊𐾋𐾌𐾍𐾎𐾏𐾐𐾑𐾒𐾓𐾔𐾕𐾖𐾗𐾘𐾙𐾚𐾛𐾜𐾝𐾞𐾟𐾠𐾡𐾢𐾣𐾤𐾥𐾦

ww 
 "Viens à ton fils, ton image, Quis, le justifié



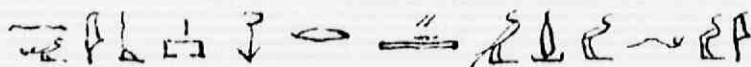


Délivre-le au séjour profond de l'éternité.
 Accorde lui le repos dans le séjour profond.











que ses membres soient parfaits, que son âme
 soit justifiée,

que son corps soit parfait, qu'il soit sain
 dans le palais du mal.

qu'

qu'on ne le tienne point lié

⊖ ⊗ ⊗ ⊗ ⊖ — ⊕ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗

⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗

⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗

Je t'as ton nom.

Tu m'as fait un bouchier.

Ta délibération pour prononcer ce qui est connu

Le très ancien, autrement dit le très vénérable
 dieu caché, est ton nom.

⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗

⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗

⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗

⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗

⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗

⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗

⊖ ⊙ ⊕ ⊔ ⊕ ⊖ ⊕

⊖ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕

Sakaschaka, tu m'as fait un boucher, Barokai
est ton nom, Malhati est ton nom, Seleti est ton
nom, Hasakabuba est ton nom, Takasa est ton
nom, Schalaschaikata est ton nom.

⊙ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊙ ⊕ ⊕ ⊕

⊖ — ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕

⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕

⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕

⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕

„O, Amon! Amon! O, Dieu! O, Dieu! O! Amon!
je loue ton nom.”

„Accorde ton intelligence

„Accorde-moi le repos dans le séjour profond!
mes membres sont en état parfait.”

Commentaire

Le texte est assez clair, sauf les noms du dieu Amor. Amor toutefois est une apparition étrange dans le Livre des Morts, laquelle fait voir combien de temps il a fallu en Egypte aux Thébains pour supprimer la puissance des prêtres et les croyances populaires d'Théopolis et de Méphis.

Amor ne semble pas avoir été adoré à Thèbes antérieurement au règne d'Amenemès I, qui place ce dieu à la tête de tous les dieux de l'Égypte et qui lui ériga à Karnak à Thèbes le plus grand temple connu de cette époque.

On ne trouve mentionné sur l'autel de Turin que Mentou ou Mout de Thèbes. Le culte d'Amor était si peu populaire que son nom fut posé seulement sous la XVIII^{ème} dynastie et qu'on l'effaça de dessous les

Les

Les monuments, quoiqu'il y ait un lien très intime entre le dieu Ra et Am, sous sa forme d'Amou-Ra. Toutefois, les fils de Ra les Ramesseides lui rendirent tout l'honneur possible et dès lors il tendit de plus en plus à devenir le dieu suprême de l'Égypte. Aussi à l'époque grecque ne connaissait-on aucun dieu d'un rang plus élevé que celui de Zeus Ammon. Ses noms mythiques expriment des qualités appartenant aux dieux des peuples voisins et sont encore en grande partie inexplicables; nous dirons quelques mots au sujet de ces noms.

- | | | |
|--------|----|-------------------|
| Ra man | 1 | takasapa |
| man | 2 | tak leti |
| | 3 | kariki |
| | 4 | kasaka |
| | 5 | lelet |
| | 6 | kasabaka |
| man | 7 | ankaktaka-schairo |
| | 8 | lelet |
| | 9 | kasa schaka |
| | 10 | baishai |
| | 11 | malhati |

- 12 Leleti
 13 Kara Kabuba
 14 Takasa
 15 Schelasschakata

Le nom de Takasapa se retrouve en partie dans le N° 14. Takasa, Kasa se lit en combinaison 1, 4, 5, 9, 13, 14. Je crois qu'on peut comparer ce nom au nom syrien de Casus זֶזְרָס-כַּסְיוֹס vénéré à proximité de l'Égypte sur la montagne de ce nom. M^r F. Lenormant a donné sur ce dieu un excellent article dans le dictionnaire des Antiquités grecques et romaines. Casus ou Casios peut donc être le radical de Kasa Takasa, mais je ne saurais expliquer les désinences. Takleti rappelle le nom de Takelothis et les noms hébreux נִיֵּץ עֵץ perfectis et נִיֵּץ עֵץ color hyacinthinus, violaceus.

Kariki כַּרִּיקָא appetura munitum.

Leleti לֵלֵת 5. P. 12. La nuit, démon jémelle, qui se retrouve chez Isou c 34. v 14.

Basokai Est probablement le Barock בַּרוֹכַךְ בְּרִיךְ בְּרִיךְ בְּרִיךְ, benedictus, benedictus des Hébreux.

M. L.

Malbati est la lune, la Melocheth מלכֶת
de Jérémie

Schalo Schakata est une combinaison de Schalo
Schulo, et de Schaka ou Schakath, qui se trouve
sous le numéro 9: ce dernier nom peut signifier
un Sheik ou Chief.

Je ne me flatte pas d'avoir tout à fait élucidé
le texte; mais il me semble suffisamment clair
que nous avons à voir des noms sémitiques dans
la plupart des divers noms-divins.

C'est là une chose fort admissible pour qui con-
naît les relations intimes qui ont jadis existé
entre l'Asie et l'Égypte sous le règne de Tahar.
La et quelque temps auparavant.

כֶּן מִן הַשָּׁמַיִם וְיָרַד מִן הַשָּׁמַיִם

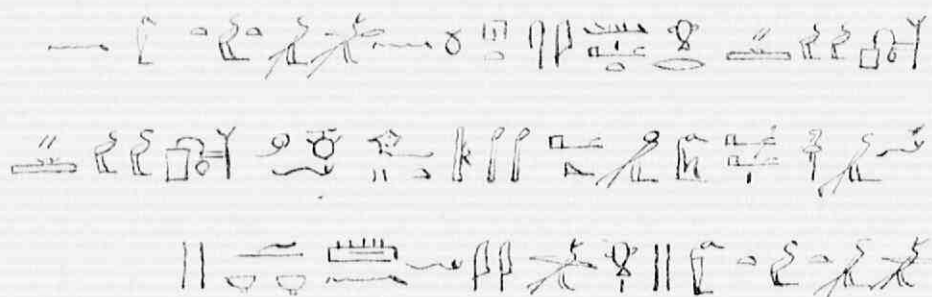
Parole de l'âme étant dans le ciel."

וְיָרַד מִן הַשָּׁמַיִם וְיָרַד מִן הַשָּׁמַיִם

וְיָרַד מִן הַשָּׁמַיִם וְיָרַד מִן הַשָּׁמַיִם

Je prépare les corroborations
j'appelle tous vos discours.

et une image dont la tête est celle d'un homme et
 ses bras sont étendus (s'écartant de ses côtés) et une
 tête de bœuf est sur son épaule droite et une autre
 est sur son épaule gauche."



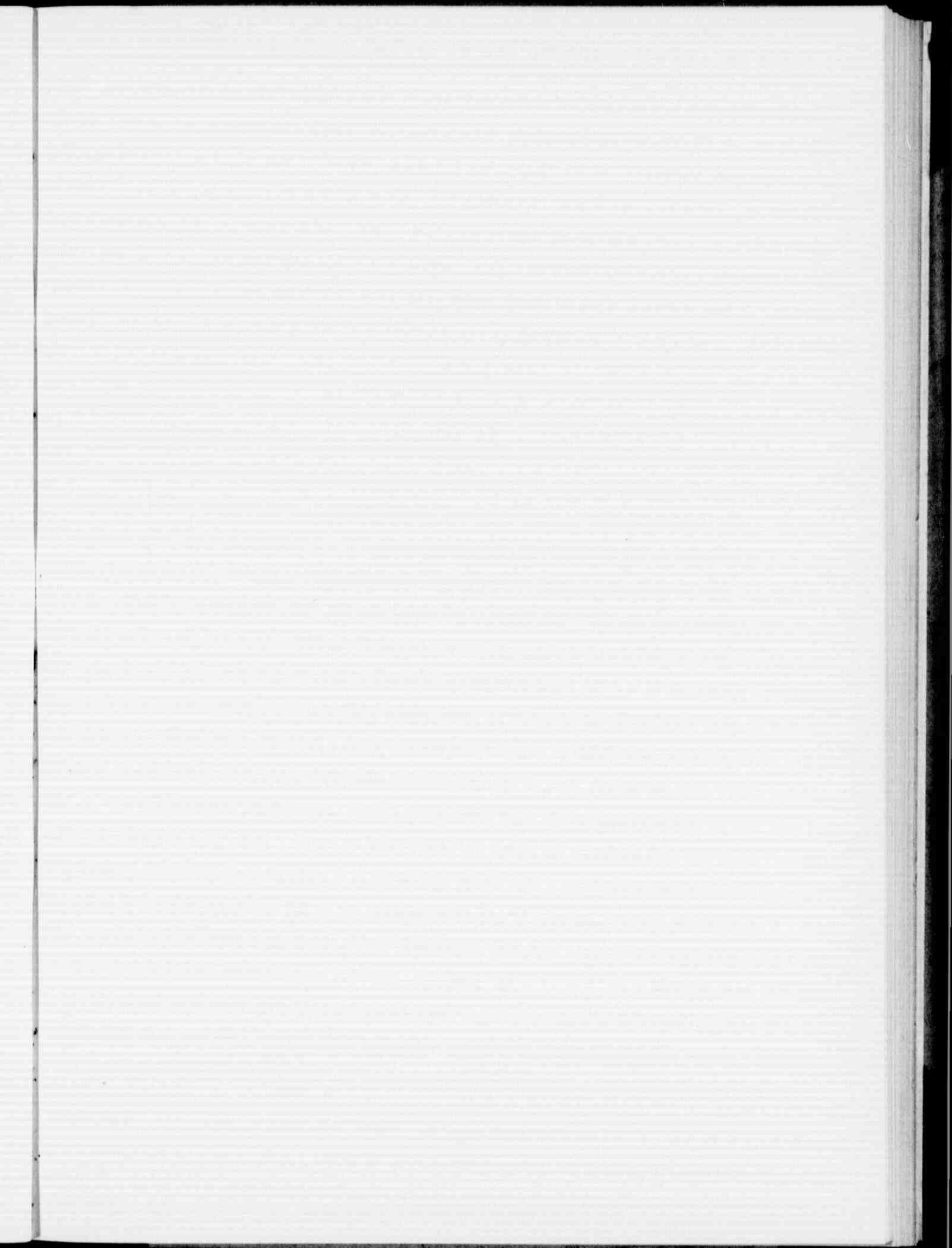
"Dessinez sur une bandelette l'image du dieu qui
 lève le bras, au milieu de son cœur, et dessinez
 les deux images sur ses deux mammelles."

Amon Ra
 et
 le Belier

Quant à l'origine du culte d'Amon Ra il faut
 fixer son attention sur le Nord de l'Égypte. Là
 on trouve comme culte spécial d'un des deux
 ceintures Baal-Hammân et la déesse Tanit.
 Je crois que la question a été résolue par ce qu'on
 voit dit Mr Lepsius dans sa Zeitschrift 1877, n. 9,
 et Mr Philippe Berger dans la Gazette égypte,
 ologique 1879.


Notons ce que nous en savons.

On trouve parmi les cultes antiques de l'Égypte
 ce celui d'un dieu à tête de Belier. Il appar-
 raît au moins les temps les plus reculés de l'histoire
 dans le Delta, à Héno, Héracléopolis, d'où sont
 sortis les rois d'une dynastie fort ancienne. Ce
 dieu de Chénou, nommé Harschaf, par les
 Grecs





Collection de M^r Albert B^{**} 1878. n^o 161.

Grecs Ἀπταφῆς avait la tête d'un bélier, un autre dieu, celui de Tattu ou Mendes, était nommé le Ba ou l'esprit de Tattu ou de Mendes il avait aussi une tête de bélier. Un troisième dieu du Sud, le dieu Shum des Cataractes, celui de la Nubie, était représenté de la même manière avec une tête à cornes lisses et dirigées horizontalement ; mais plusieurs de ces têtes divines ont 4 cornes. Lorsque le dieu Amon eut été introduit dans le Panthéon égyptien, il eut la tête de bélier avec les cornes recourbées en bas; ce fut aussi le cas pour le dieu de l'oasis Siwah que les anciens désignent généralement comme Heus. Am.

^{monies}

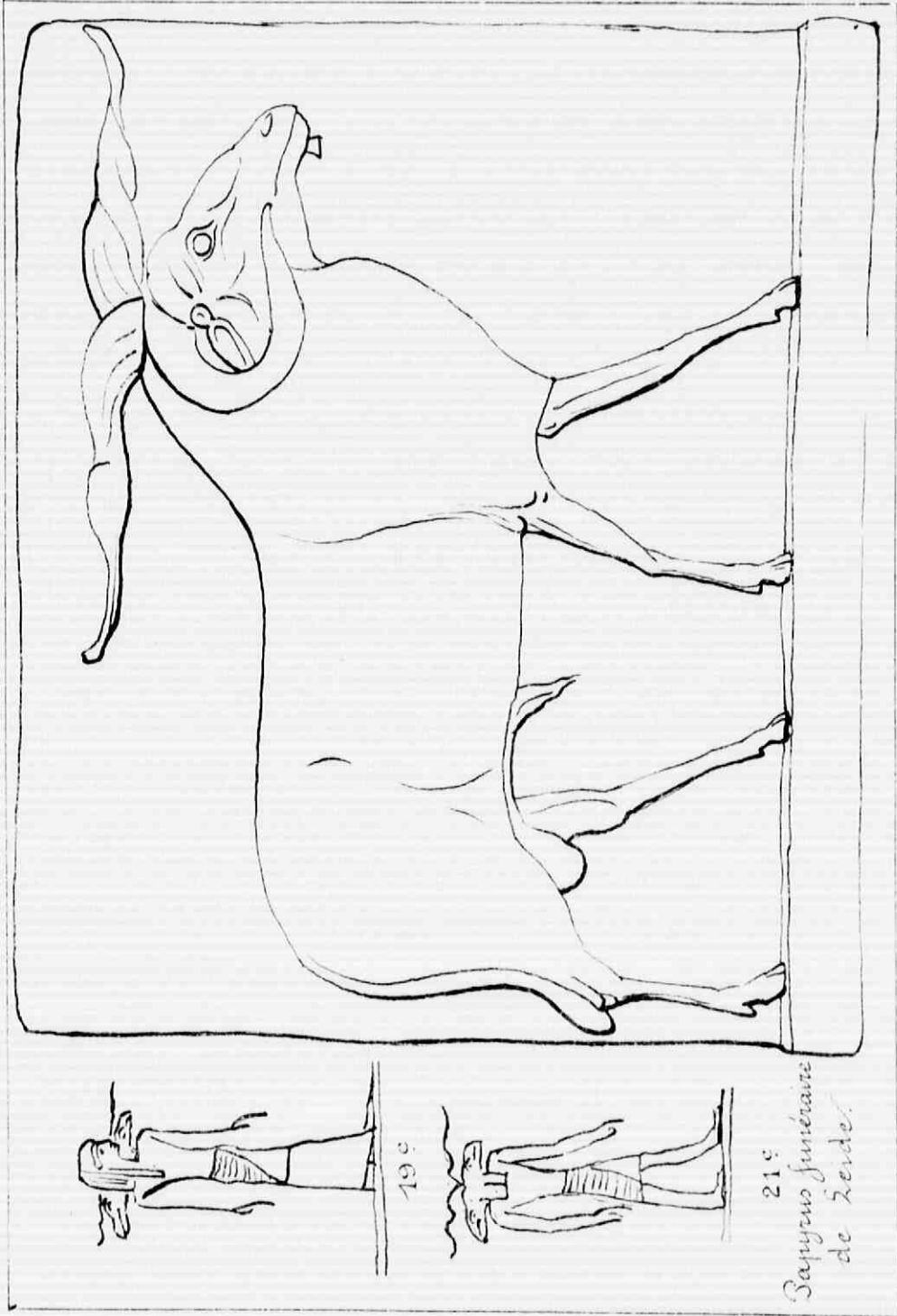
M^r Philippe Berger a publié le dessin d'un Baal Hamman qui rappelle celui de Tortose en Espagne reproduit par M^r F. Lenormant, Gazette Archéol. Logique 1876. p. 147. C'est un homme assis et barbu à cornes d'Amon ou recourbées en bas.

M^r Lenormant mentionne cinq exemplaires provenant du Chypre, auxquels manque la tête et il croit qu'on pourrait les restaurer en consultant la statue de Tortose. Je ferai cependant remar-

quer

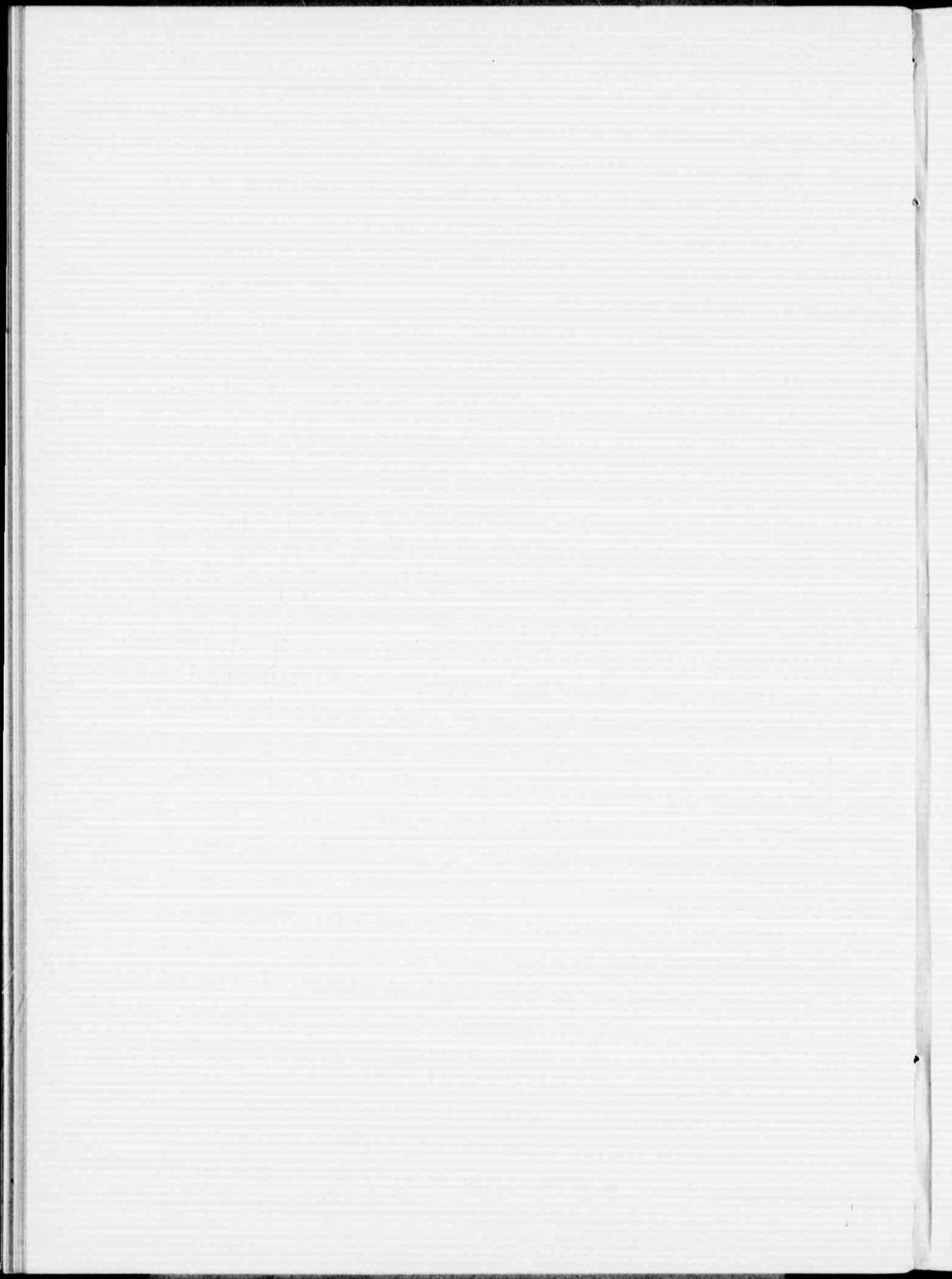
que dans la collection du Musée britannique
 existe la statue d'un Baal-Hammân assis, pro-
 venant de l'Égypte, elle est en grès et a une
 tête de bélier, voilà donc un Amon en style égyptien,
 etique. Les monuments parvenus à nous de la côte
 septentrionale de l'Afrique, à savoir ceux de la Liby-
 que, peuvent avoir été fabriqués sous l'influence égypti-
 enne et il reste à décider si la représentation de
Baal-Hammân a été conçue sous l'influence de
 l'Égypte ou sous celle de l'Asie. À ce point de vue
 il est utile de signaler que M^r Berger a démontré
 que le bélier, probablement appelé Jobel, se trouve déjà
 sur un cylindre Assyrien, fort ancien, représentant
 l'offrande à Anta. La tête d'un bélier à cornes
 recourbées forme un ornement de l'antel. De même
 les vases Lydiens-grecs ou de style asiatique ont à
 côté du taureau et de la panthère, le bélier Amon.
 Toutefois ce que nous avons avancé au sujet de l'influ-
 ence égyptienne pourrait être accepté aussi pour
 ces derniers produits de l'art antique. L'opinion
 que les prêtres firent au dieu Amon peut être con-
 sidérée comme favorisant l'hypothèse que ce dieu
 n'appartenait pas au culte égyptien primitif. Il

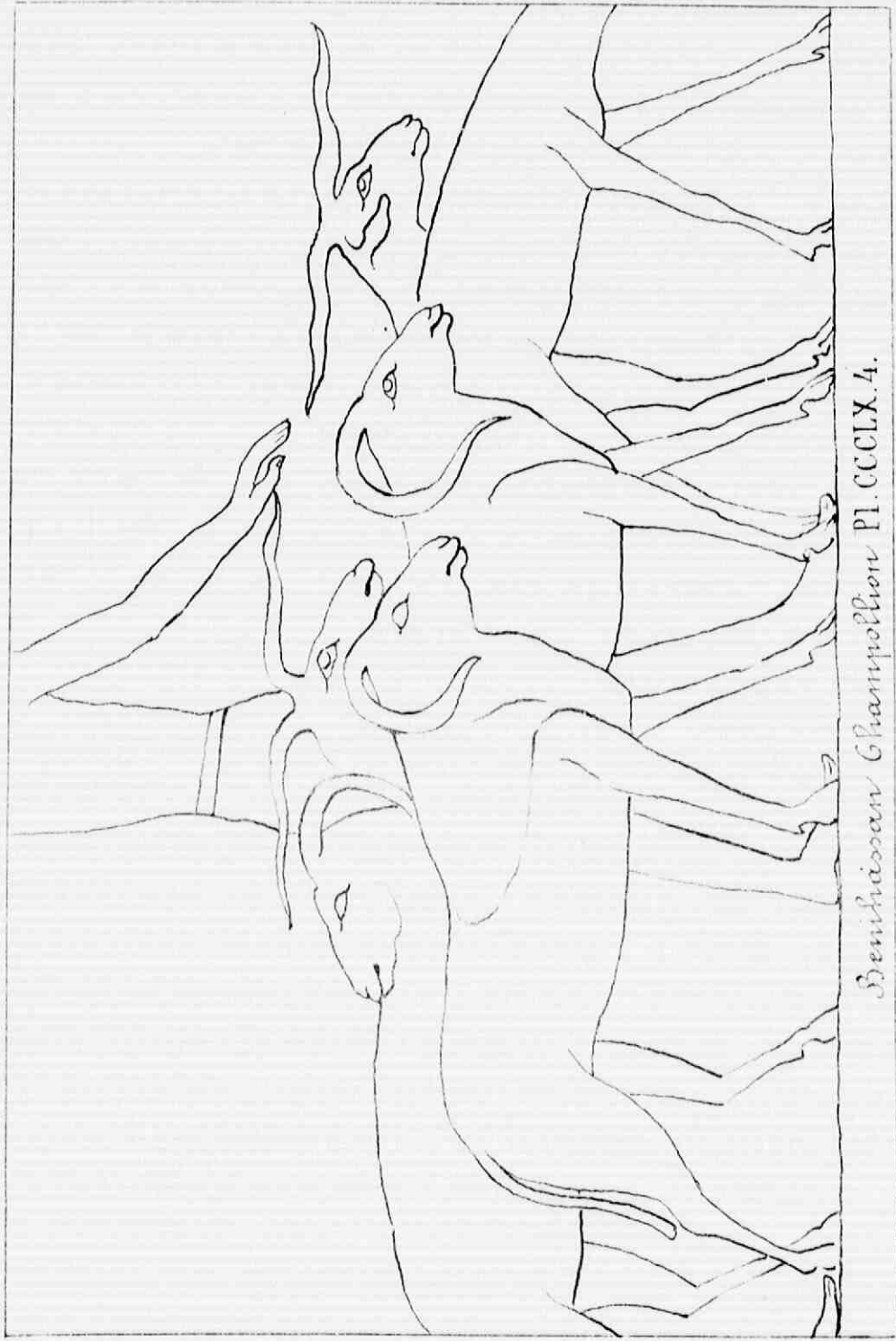
y



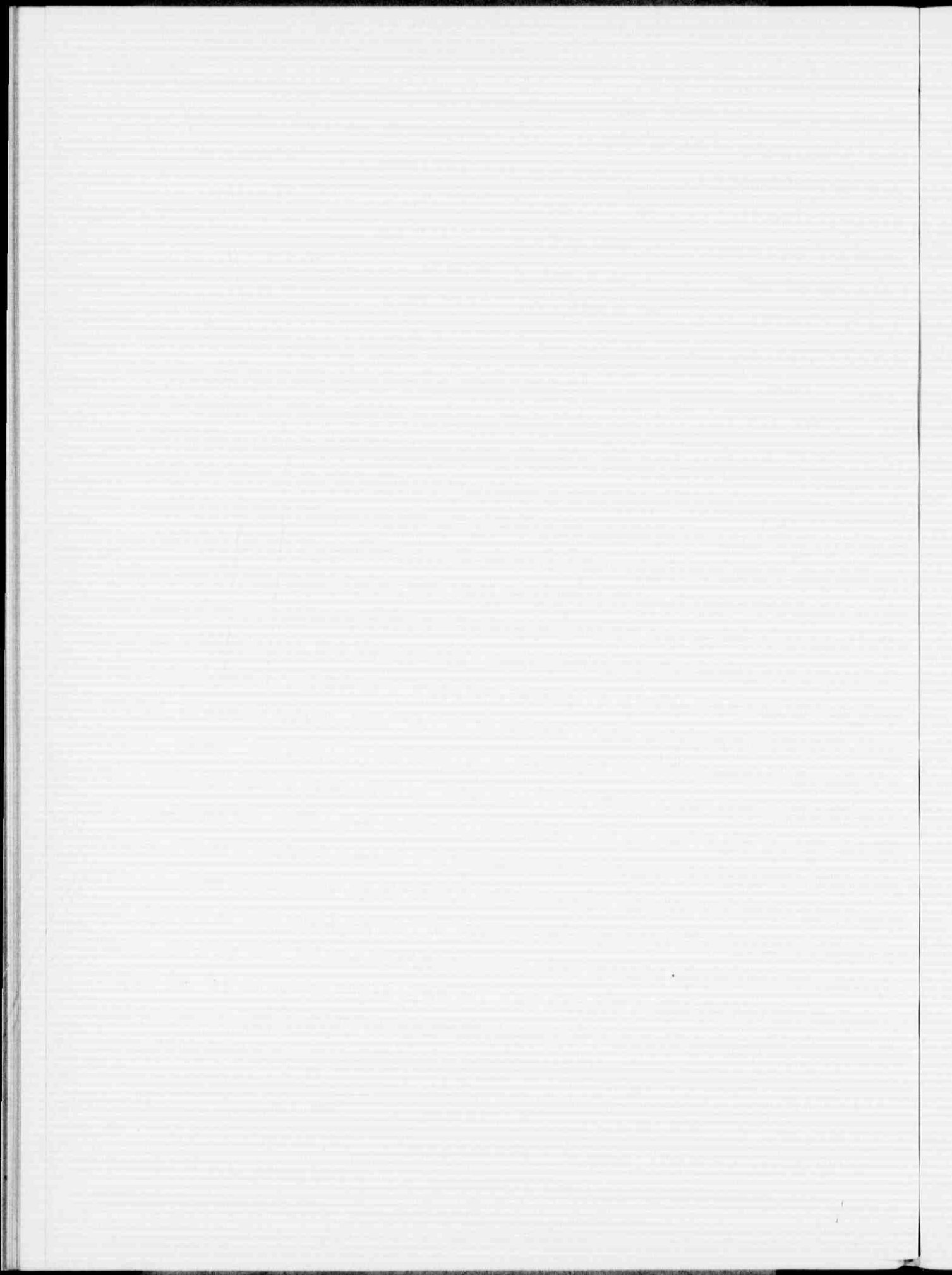
Musée de Zeide. B. 277.


219
Sapporo Junéaire
de Zeide.





Benihassan Champeillon Pl. CCCLX. 4.

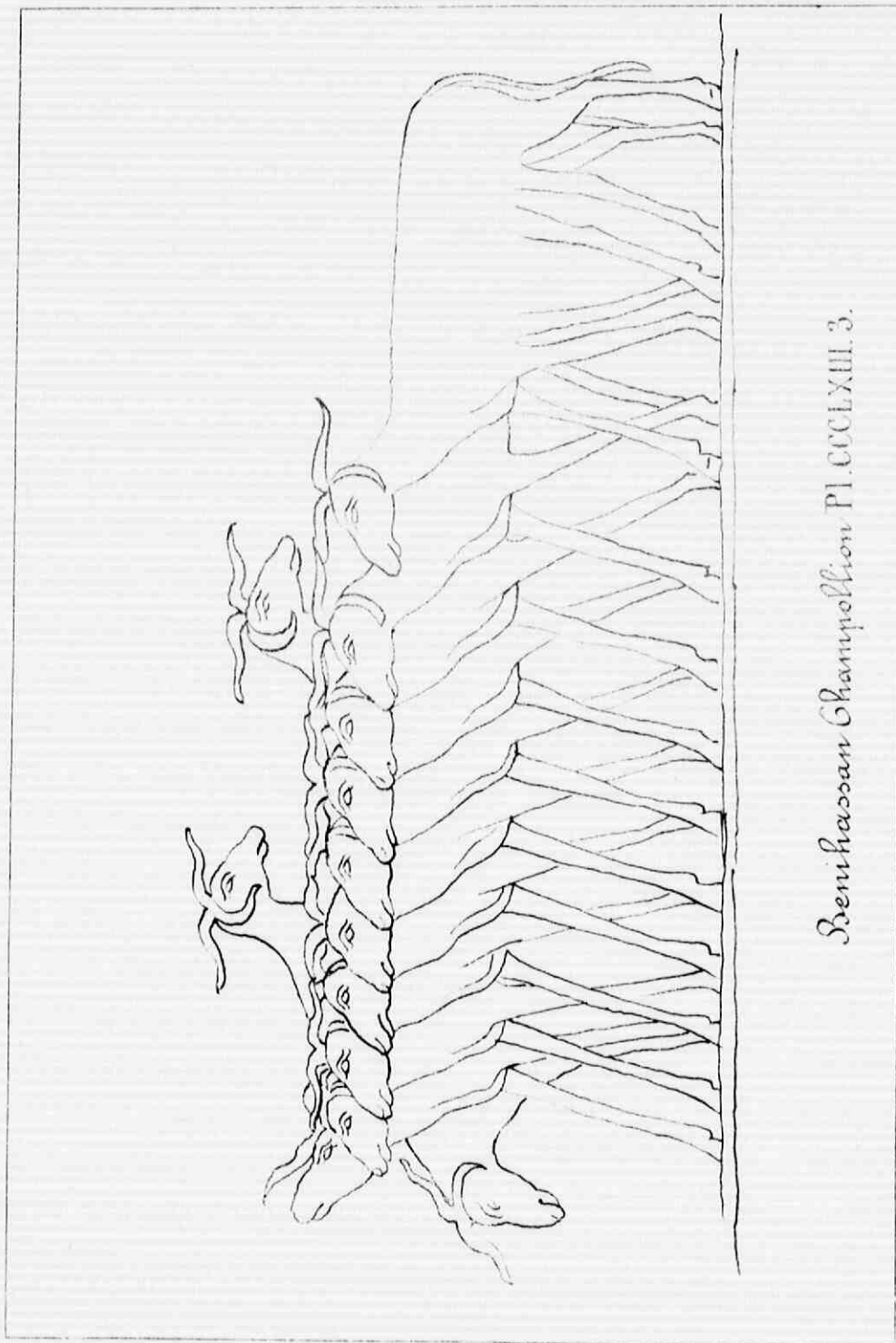


y a deux races distinctes de brebis, l'une provenant
 de l'Altaï, dans l'Asie septentrionale, qui s'est pro-
 bablement répandue vers l'Himalaya et la Perse
 sur les côtes des mers Caspienne et Noire, ainsi que
 le long des côtes de l'Afrique. Cette race a les cornes
 côtelés à leur base et se termine en bus. L'autre est un mouton
 plus répandu sur la côte d'Afrique dans la Libye
 daïque, à Chypre et en Europe, il a deux ou quatre
 cornes lisses dirigées horizontalement ou vers le bas.
 Un des noms de la brebis était en Égypte Sera,
 et à cause de l'éblouissement de la laine. C'est le sw des
 Coptes. Autrefois on avait encore un autre nom et
 même une onomatopée sa-ra-be. On nommait ain-
 si le bœuf ou le bélier de Tattu, le ba-u-tattu ou
Mendes, comme sous le nom de l'âne de Mendes.
 Le culte de ce dieu, qui peut dater de la seconde dy-
 nastie, comme l'indique aussi le nom du roi 
Houtep, est aussi ancien que la civilisation égypte,
 même, c'est le même culte que celui d'Héracléon,
lis ou de her-schaf, c'est-à-dire le culte du dieu à
 visage de Schaf ou de brebis. Le culte de Chemm
 s'étendit aussi loin que la civilisation égyptienne
 et il me semble donc après tout qu'un dieu bélier

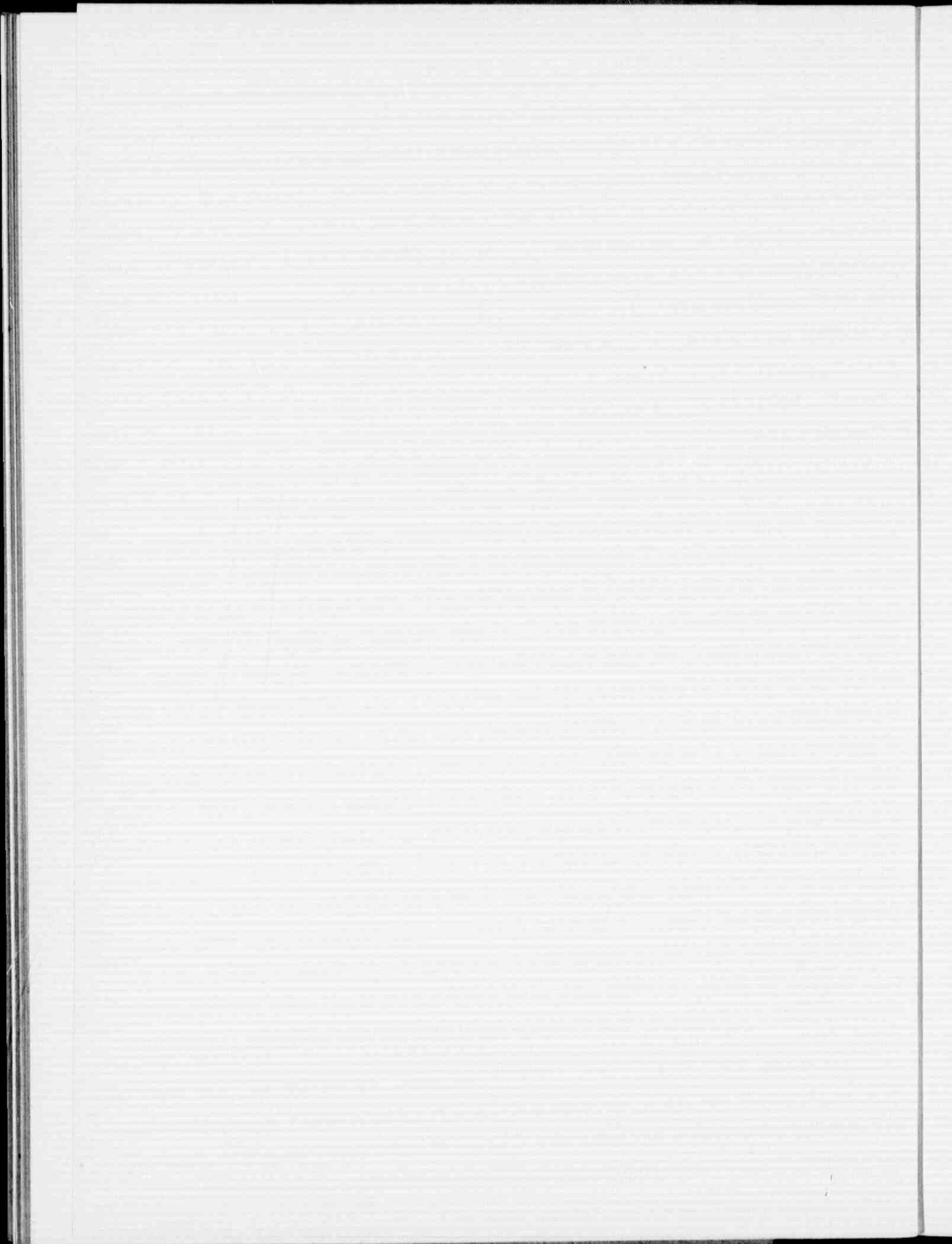
11011.

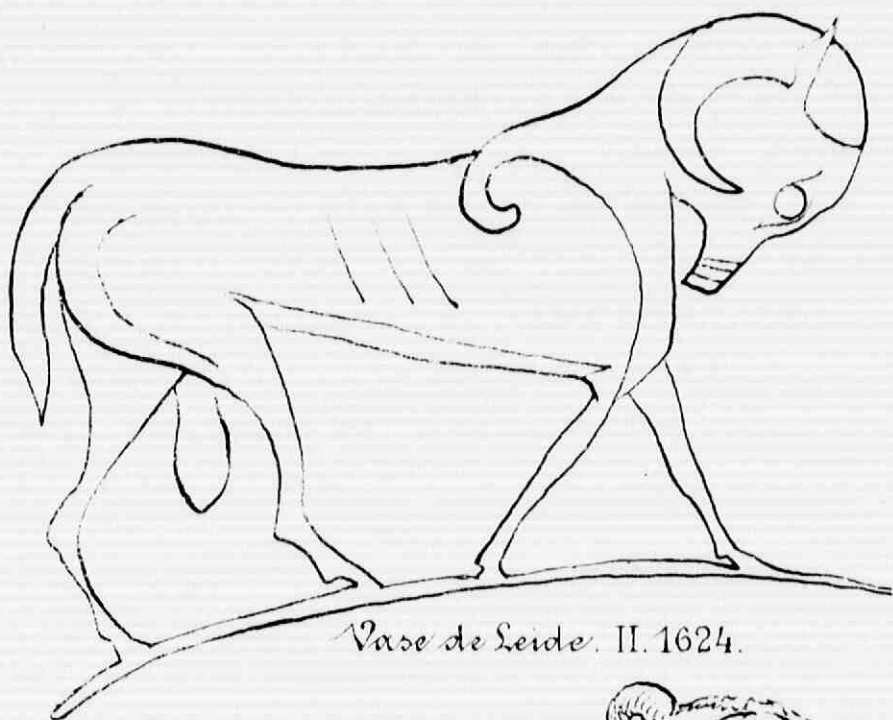
nommé Chemun, Ba ou Schafi, d'après son nom local a été l'objet d'un culte fondamental, primitif. Ce culte fut propre au peuple qui habitait l'Égypte dans les siècles qui précéderent le règne de Ménès. Ce bélier n'était pas toujours représenté avec deux cornes, mais parfois il en avait quatre. C'est l'espèce du mouflon à manchettes de l'Éthiopie et de la Barbarie à deux ou quatre cornes, qui habite le Nord de l'Afrique et dont il existe un bel exemplaire dans le musée d'histoire naturelle à Leide, ainsi qu'un couple (bouc brun et chèvre blanche) dans le Jardin Zoologique à Amsterdam, rapporté d'Égypte par Mr Hagenbeck à Hambourg, à ce que m'a assuré Mr Westermann, directeur du jardin. Le bélier à cornes d'Amou, de l'espèce nommée aussi Amou venait de l'Asie et les populations qui l'importèrent, probablement des Sémites, l'envisageaient comme le symbole de leur Baal. De là peut-être l'aversion du peuple égyptien pour un symbole qu'ils prirent en horreur parce qu'ils abominaient ceux qui le vénéraient. L'Amoura à cornes recourbées était donc une divinité nouvelle, asiatique, qui venait prendre place à côté du dieu à tête de bélier.

Pier



Benihassan Champollion Pl. CCCLXIII. 3.





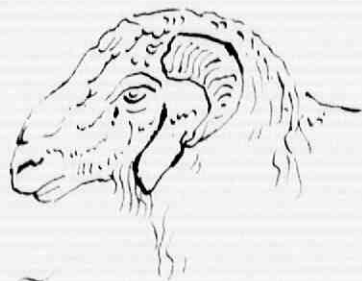
Vase de Leide. II. 1624.



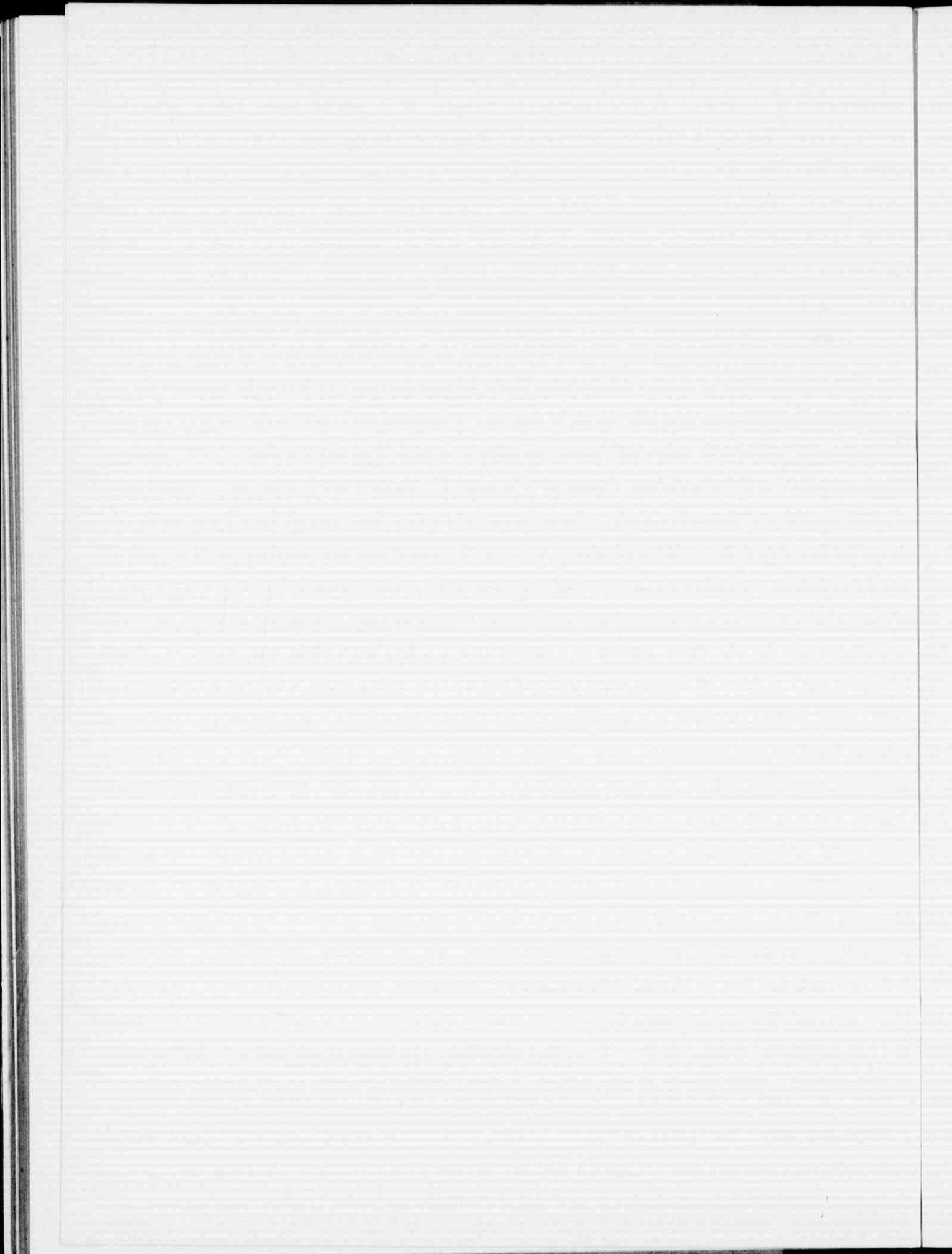
Moufflon à 4 cornes.





Europe.



Tunis.



Le lier Moufflon, soit avec deux, soit avec quatre cornes. Le dieu adoré dans l'oasis de Siwah, à Thèbes, à Héracléopolis et à Coptos, Héarsaphes doit avoir eu la même forme que Chnum et Khnum.

C'est ce qu'indique aussi le hiéroglyphe . On ne connaît point de hiéroglyphe de la tête d'Ammon  dessiné p. e. ainsi -

Le nom de Chnum est égyptien, il signifie le fabricant, celui qui forme; her-schafi signifie le dieu à tête de bélier nommé Schafi, ou le serpenteur de la valeur, Ba le bélier, de l'onomatopée Ba, ou l'esprit.

Le culte qui prit le moufflon pour symbole était donc un culte purement égyptien; celui qui avait le bélier Ammon pour symbole était un culte asiatique.

Chapitre 166.

On possède de ce chapitre quatre rédactions, qui toutes se trouvent à Leide. Ce sont, premièrement, le beau manuscrit Leide 25, dont nous avons donné la description et dans lequel le chapitre 166 fait suite au chapitre 162; ensuite le papyrus 30 de Leide, qui ne contient que ce texte, fort bien conservé; enfin deux rédactions différentes dans le rouleau de Leide 31. Le texte se trouve une première fois dans les 13 premières lignes du commencement, puis une seconde fois, au bas de la quatrième colonne.

Dans le catalogue du Louvre, rédigé par feu De Véria et publié par Sievet 1872, ce manuscrit est mentionné à la page 174. Le livre paraît analogue à celui de Leide N^o 30, il est décrit en ces termes:

Manuscrit composé de seize lignes d'écriture hiéroglyphique portant un oeil symbolique au verso.

Le

Le texte contient une imprecation magique con-
 tre Set, le principe du mal, personnifié comme frère
 et ennemi d'Osiris, en faveur d'un défunt. Il est in-
 remarquable que le dieu maudit dans les formules
 de ce papyrus, n'est pas nommé. Le musée possède
 deux autres exemplaires du même texte sous les N^{os}
 d'inventaire, 3160 et 3172. Le N^o 3160 est décrit à la
 page 175 en ces termes: Manuscrit hiéroglyphique sans
 figures, ni rubriques, écrit sur un simple feuillet
 de papyrus et contenant une invocation magique
 dans laquelle on lit des noms de divinités analogues
 à ceux des derniers chapitres du Todtenbuch.
 Le même texte est reproduit en partie sur le frag-
 ment de Papyrus N^o 3172. Page 176. Fragment de
 Papyrus portant sept lignes de belle écriture hié-
 rogl. de la 19^{ème} dynastie (XX^{ème}) sans rubriques,
 ni ponctuation.

On distingue à la première ligne, des vestiges du
 prénom de Ramses II (III), le reste du texte contient
 une invocation magique, reproduite dans le papyrus
 N^o 3160, dont l'écriture, bien que négligée, peut re-
 monter à la même époque cf. Chabas, le pap. mag.
Harris p. 162.

sans doute inséré avant les mystérieux chapitres
 102 à 105 en effet la chose est fort étrange. En lisant
 le texte on verra que la rédaction n'est point du
 tout mystérieuse et qu'il ressemble à la magie peu
 compliquée de l'époque des Ptolemides, non encore
 surchargée de cette foule de noms et épithètes em-
 pruntés aux peuples étrangers, plutôt qu'à celle des
 derniers temps des Ptolomées. Toutefois il s'agit
 ici de mon explication des mots qui peut être con-
 testée.

Le texte

Le texte commence par une invocation à divers
dieux, qui sont des serviteurs divins

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

11 12 13 14 15 16 17 18

19 20 21 22 23 24 25

26 27 28 29 30 31 32

33 34 35 36 37 38 39 40

41 42 43 44 45 46 47

48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60
0.

accorde qu'il se lève, pour que les âmes apportent
des offrandes à ta majesté tout ce qui sera selon ta
volonté.

~st~ 4 5 6 7 8 9 10 11 12 ~ 13 14 15 16 17

18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

accorde qu'il aille partout bien qui est de son désir
qu'il soit dans toute transformation selon son in-
tention.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60

61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80

81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120

121 122

Etant sur la terre, c'était lui qui les guidait par
des institutions.

«Puisse-t-il arriver que ceux-ci le servent à l'hon-
neur!»

«Puisse-t-il arriver qu'il fasse les neuf travaux
à son service!»

On ne connaît pas le temps de la considération
(mais) toi, tu es leur témoin, ce qui est excellent
est devant toi.

«Emmanu. rama. kahabu tout ce que tu aimes
pratique-le à ta majesté souffrante.»

«Puisque son livre est récité devant toi.»—

Commentaire

Le texte commence par articuler quatre noms mystiques, qui sont à la fin réunis en un seul, celui-ci est maintes fois répété dans les vers suivants. Ces quatre noms de génies, pour ainsi dire, constituent donc l'être unique, de même que l'Ammon à quatre têtes de bélier.

Premièrement c'est Calobaka, mot formé peut-être de α α β 1α et α 2α 2α 2α "Le lion qui enlève et veille".

Kammaro est écrit de deux manières, la variante dans le papyrus Leide 30 est $1\beta\beta 1\alpha$ $2 1\alpha$. Maroi ou marri, signifie, comme δ 7 η , un fouet, c'est donc le seigneur du fouet ou glean.

Karochami. Est un composé de Chanu Gen'aire, trouvé ce dernier mot que sous la forme Δ α α α , comminuer, anéantir. Karochami signifie
peut

se entière, car on rencontre moamru au lieu de ma,
mu, au lieu de mu-u on trouve baro, autre nom de
poisson; il désigne le ΦOPI , mugilcephalus

Les quatre esprits sont appelés des génies qui au-
portent des offrandes, Utthru, en présence du soleil,
ou du disque du soleil, ils consacrent à cet astre
tout ce qui existe.

C'est donc encore le soleil qui est invoqué en fa-
veur du pharaon défunt. Celui-ci est comparé avec
Osiris tombé sous les coups de Set; son frère Set
l'a mordu, probablement sous sa forme de fils de
Krtsa, nom du crocodile que je n'ai pas rencontré
ailleurs. On a conduit le mort vers la salle de
la double justice, où réside l'être suprême et les
seigneurs universels, les juges. Il répond, c'est à di-
re, il démontre qu'il connaît le dieu qui réside
dans la salle, et c'est là pour lui, comme on le
sait, le moyen d'obtenir le résultat désiré, c'est à
dire l'aneantissement de ses péchés. Le dieu est ap-
pelé un lion, rohabu, ardent à la face noire, on le
sait, on peignait Osiris en noir en sa qualité de dieu
juge de l'enfer, on lui donnait en outre des yeux
rouges, etc

38

Il élimine les aakau. Ces aakau sont des êtres pervers, des ennemis, comme l'indique le déterminatif, Zeide 31.^a Le déterminatif ordinaire est aa us.

C'est donc une catégorie de personnages qui fa-
"bruquent quelque chose. M^r Brugoch les a dé-
terminés comme étant ceux qui taillent les hié-
rogllyphes sur les pierres, Stein-Schreiber.

Le dieu suprême fait extraire, détruire les noms
civiles des pères. C'est comme lorsqu'on bannit une
famille de l'état ou que l'on rature un nom dans les
registres, ainsi il est dit du dieu que son nom est
effacé, retranché des registres des dieux.

Après que le défunt a prononcé le nom du dieu,
il l'implore pour que celui-ci l'aide et le guérisse.
Ceci c'est le charavou qui éprouve le mal et qui fait ap-
pel au dieu et lui demande de lui procurer le séjour
de l'Elysée.

Ce passage me rappelle l'étude de M^r Borel, Zeit-
scheft 1872. n. 21 où il cite une ligne analogue de la
litanie de la collection Hay. Je crois que cette litanie
doit contenir aussi notre texte à cause du mot aa

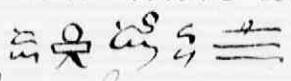
aa qui s'y trouve.

Je n'ai plus depuis rencontré ce mot, déterminé par
le

le veau sautant. Les champs de Mertsamut, ou Mertsam, ne se rencontrent guère non plus, je ne connais que le passage cité par M^r Birch; il paraît qu'il faut chercher ces champs dans le voisinage des campagnes d'Aanuro...

Après cette prière, les Uochabti du pharaon prennent la parole. Comme on le sait, ils exécutent dans l'autre monde les travaux nécessaires au mort. Le chapitre VI du livre des Morts est consacré à leurs devoirs; ici ils se montrent sous un caractère analogue, quoiqu'il semble que l'on doit les regarder comme les assistants, les serviteurs et les valets du roi lorsqu'il était encore parmi les vivants.

Ils demandent au dieu suprême de leur donner les souffles de la vie et ils se qualifient d'Uochabti, de serviteurs et de valets appartenant à sa majesté qui souffre.

Ils veulent l'aider, puisqu'il les dirigeait sur la terre par de bonnes lois. C'est ainsi que je comprends le mot , mot déterminé par le cachet et le rouleau, et qui signifie pre-
scrip.

scription, ordonnance, institution, ou quelque chose d'analogue. C'est pour cela qu'ils veulent le servir à l'heure, et accomplir tous les travaux auprès du cercueil.

La finale de cette invocation se rapporte à la scène du jugement. On ne connaît pas l'heure du Decham, du Conseil, de la Méditation, mais le dieu sera le témoin, il donnera un bon témoignage au mort et celui-ci sera justifié.

Enfin on s'adresse encore une fois au dieu Sma, ma ramukahabu, pour sa majesté souffrante et on lui rappelle que lui, le dieu universel, peut faire tout ce qu'il veut, puisse-t-il donc le faire aussi pour sa majesté, maintenant que son livre est cité en présence du dieu.

Le livre paraît donc avoir eu pour titre, "Le livre de sa majesté Ra useuna".

du texte qui suit plutôt que de celui qui précède.
de.

Certainement le déterminatif de muhet n'est pas une couronne ou une corde mais un vase. Le texte parle d'un vase, qui pourrait avoir contenu le texte enroulé.

Ramses III était aussi appelé Ra. user. ma et il avait aussi un fils nommé Scha. muas

Il se pourrait donc que ce fût ce dernier qui est désigné dans notre préambule.

Le texte en est tout à fait conforme au type des titres et puisqu'il ne se trouve pas en bas du chapitre précédent, lorsque celui-ci forme un livre séparé, il faut le rapporter aux chapitres qui vont suivre. C'est pour ainsi dire un titre général pour le reste du manuscrit de Leide ou du Louvre, qui sont toutefois la combinaison de livres d'origines diverses. M^r E. Devillout a établi des rapports entre ce texte et le roman en écriture demotique de Setna, personnage surnommé Chammas. Il a annoncé sa publication dans son étude (Le Roman de Setna Revue Archéologique Juin et Juillet 1879.)

Le.

Le livre est cité aussi avec d'autres encore dans le Rituel de l'embaumement, comparez Maspero Mémoire sur quelques Papyrus du Louvre p. 23 et 53.

La fabrication du vase avait lieu dans le tant-chaet, peut-être faut-il traduire ces mots par Un four; certainement la traduction de porte du feu est peu admissible. Il se confectio-
nne en présence des momies et des morts, ou des momies des morts.

Le vase avec son contenu doit être un préserva-
tif contre quelque entreprise violente méditée contre les momies pour les dépouiller, c'est ce qu'expriment les mots obscurs qui suivent: les cha et les morts étant dans le vêtement de la justice, c'est-à-dire momifiés, ne seraient pas atteints par celui qui les voudrait atteindre.

Nous possédons le premier traité du recueil en deux textes, l'un de Leide 31, l'autre du Louvre, il suit immédiatement le chapitre 166. En voici le titre:

stèle N° 138, qui rapporte le fait de cette fondation, les inscriptions qui s'y trouvent ont été publiées Taf XXIX des "Inscriptions in the hieratic and demotic Character from the Collection of the British Museum" Mr Birch en a donné la traduction dans les Mélanges de Mr Chabas II p 324 ss. Brugoch s'en est occupé de nouveau dans une étude approfondie de la Zeitschrift

Cet Amenophis, fils de Hapn, ne me paraît pas être l'auteur du livre, les mots étrangers peuvent être mis en rapport avec les langues des peuples du Sud et du Nord avec lesquels les Égyptiens du temps d'Aménophis ont été en contact, mais la série des noms étrangers, surtout en les comparant avec ceux du texte du Chapitre 162, qui paraît être le plus ancien document de cette sorte de littérature, me force à croire que le livre d'Aménophis est d'origine plus récente que les autres et que, pour lui conférer une plus haute valeur, on a dit qu'il provenait de cette antique époque. Toutefois j'écris ceci avec quelque hésitation, puisque

no.

S' Hymne

ἵἵἵ ἄἄ ἄἄ — ἵἵἵ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ

ἵἵἵ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ

Paroles de Scharokata à Nenkata, fils
d'Alokata.

ἵἵἵ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ

ἵἵἵ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ

ἵἵἵ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ

ἵἵἵ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ ἄἄ

O Seigneur! Ca la schakata, le (grand) es.
prit O taureau! Seigneur du phallus de

H_o

9 4 2 1 3 2 1 1 2 1 1 1
 9 2 1 2 4 2 5 9
 5 9 3 1 2 2 1 4 2 2 2 2 1 1 1 1 1 1
 8 5 1 2 1 1 2 4 8 5 1 2 2 2 2 2
 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2
 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2
 9 2 3 1 9 1

„L'énumération de Sokata." Grot. Schu. Seb. Les dieux qui produisent le taureau, Amon, ce grand taureau du harem Amon notre Seigneur élevé, qui met pour moi l'ennemi en déroute. Amé des Ames, fort des forts, Roi de la terre est ton nom en vérité."

„Oeil gauche d'un chat, lion qui protège la brebis, dirige ta face vers moi, pour que la calamité soit limitée."

Her

„Ibei, ce n'est pas moi qui l'ai dit, ce n'est pas moi qui l'ai répété.”

Ce texte doit se rapprocher au chapitre 162
Le lion protecteur de la brebis, le dieu lumineux, l'ancien créateur s'y retrouvent
Le commencement a été traduit par Mr
Maspero ainsi que par feu Devéria, tous les
deux lisent le commencement Q. Sa (Qna)
ya-tanne-gata, voilà le texte tel que Mr Mas-
pero l'a trouvé, mais ma copie et le texte de
Leide ne contiennent que soi. Schakokata à
Nenkata fils de Alakata.

quoique la terminaison kata paraît être
le sémitique $\text{K} \text{D}$, je ne puis désigner des
attributs divins ou des noms de dieux, con-
venant aux noms cités; ces noms contiennent
divers éléments.






Le dieu Qalashakata est l'objet d'une invo-
cation, peut-être ce nom est il une métathèse
pour le Schalokata du commencement, s'il
en est ainsi, on pourrait penser à la forme




$\text{K} \text{L} \text{S}$, $\square \text{K} \text{L} \text{S}$, $\square \text{K} \text{L} \text{S}$, $\text{K} \text{L} \text{S}$,

ra.

racine qui se retrouve dans plusieurs noms propres -

Suit l'article pa, une petite lacune, et ensuite le mot ba, esprit, âme.

Les autres mots de la phrase sont faciles à comprendre. Le taureau fécondateur est nommé et l'auteur s'assimile dans l'adoration avec ce taureau. Le dieu s'est bien armé contre les attaques, dans une phrase servie sont énumérées le  le chopesch ou meschet,   ; si l'on prend l'ensemble de ces signes pour un seul mot, il signifierait les doigts, mais je crois qu'il faut le partager en schet pour chet, nt, præp et tb. u, les doigts  est un mot peu usité qui signifie, force, vertu Tep-ha. u la tête, la pointe extrême, le bout des membres, n'est pas non plus de fréquente occurrence, on trouve bien tp. tt. u, l'extrémité des mains.

Alak, déterminé par la queue    et le signe des liquides est inconnu, suivi du mot qui indique le parfum de Sour, il doit signifier ouïre. Le dieu est appelé ensuite

un

traduits par ce lion de Kata, schatso peut signifier quelque chose comme ⲙⲟⲩ, vulnerare.

Le défunt déclare qu'il a part au dieu, et ses beautés, ses charmes à lui, le taureau, sont éveillés.

Le mot que je traduis par charmes est ⲉⲓⲓⲓⲓⲓ, ⲓⲓⲓⲓⲓ, ainsi on le retrouve sur le papyrus VII de Berlin ⲓⲓⲓ ou ⲉⲓⲓⲓⲓ. La traduction les palmes n'aurait pas de sens ici.

Tanata peut être rapprochée du nom de la nath, forme apocopée d'Anata.

Le lion est encore nommé ami nen, le ne, ni est selon Monsieur Brugsch l'autruche, une combinaison du lion et de l'autruche ne se rencontre pas à ma connaissance.

On trouve ces deux animaux au sud de l'Égypte dans l'Afrique centrale. Nanka, ka peut être une forme allongée de nke, forme fréquentative de nk, chire.

Vient une série de noms de dieux, précédée du mot amtu lokata. Il s'agit donc de

de noms se rapportant au lion Scata Apit me paraît signifier l'énumération des attributs ou noms divers, l'équivalent de tout ce qui est en rapport avec le dieu. —

Le nom 21 Y 1 5 est le plus rare de tous; le signe qui suit Ghet paraît être la figure d'un arbre, mais il ne se rencontre que dans le texte du Souvie. Nous aurons plus tard l'occasion de parler de ce bois.

Le groupe abt, que j'ai traduit par gauche, est déterminé par le poisson et écrit comme le nom du poisson abt, mais ce mot n'ayant pas de sens ici je crois pouvoir le regarder comme une variante de son du mot abt, gauche.

L'oeil gauche du chat. Les boîtes de momie ayant contenu un chat embaumé, portent pour décoration une Utsa au cou. —

L'oeil gauche paraît communiquer au chat une propriété lunaire. — Dans d'autres papyrus la phrase finale de textes analogues est complétée par les mots, "C'est Isis qui l'a dit, et c'est elle qui le répète". — Isis était la

gran

grande charmense, l'Urhekan. La seconde
division commence par le bras à main basse,
séc 27 en rouge, ce signe se prononce Loth
et signifie ruhe, repos, pause.

2x 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

15 16 17

18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39

40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50

51 52 53 54 55 56 57 58 59 60

61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71

72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82

83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93

94

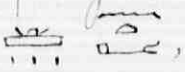
Les portes d'entrée des maisons, comme un serpent dressé, le dieu qui se tient debout. Isatsa signifie frapper, pousser, heurter, comme l'on heurte à la porte avec le marteau (klopper). C'est une figure de langage désignant l'action violente de la chaleur du soleil qui fait éclater les pierres.

Le taureau, le dieu solaire, est appelé ensuite l'animal stbs, mot inconnu mais fort lisible, ment écrit dans les deux manuscrits. Si le premier signe pouvait se lire 3 et le second 5, on aurait stbu, comme une bête, muni de deux cornes avec ses yeux. 4 St D L 9, c'est ainsi que je restaure le mot partiellement perdu; heureusement que le papyrus du Louvre a conservé le déterminatif et le texte de Leide l'initiale.

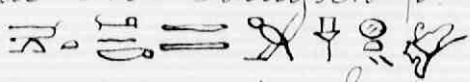
Le mot se retrouve Odm. Temp. II 18.14 sous la forme ḥḏ ḥ et Zeitschrift 1870 p. 155

ḥḏ ḥ et ḥḏ ḥ

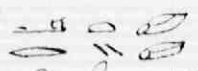
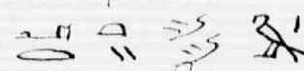
Les mots ḥḏ ḥ, Leide 348 plainte, et ḥḏ ḥ Odm. Temp. II. 7.10 ne peuvent pas servir ici. Mr Brugsch le traduit par ange
seul

être dans un enclos, tourner dans un cercle.
 Si l'on entre bien dans la manière de pen-
 ser des Egyptiens, le texte sera facile à com-
 prendre. Le dieu soleil enfin, c'est Thorus,
 qui fait les lois, qui établit les institutions,
 o e, pour le temps déterminé.




et le placera à son cou."

L'expression teti. m. Deschet se retrouve
 dans le dictionnaire de Mr Brugsch p.
 1303 sous la formule 
 Du hast Besitz genommen von den beiden
 Landschaften durch die Doppelkrone!
Deschet est un bandeau

aux machoires, toute fois il paraît signifier les deux côtés de la tête à la hauteur des oreilles. Onemichen le traduit par Augenglieder.

Mais le livre des Mots a la variante 26. 3 de  les deux oreilles. Le Un du nom Aphroditonolites était appelé les arti de Horus, . Onem. Rec II. 21. 126^a il est dit que les arti d'un dieu sont de Mafek.

Aucun de ces textes n'est aussi clair que le nôtre et c'est pourquoi je m'arrête la traduction d'oreilles.

Le déterminatif ordinaire de tenten est la partie antérieure d'une chèvre; ici le signe , remplace .  signifie se précipiter sur quelque chose.

Hymne au défunt

ḥ.ḥ. 10 L 4 11 20

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

23 24 25 26 27 28 29 30 31 32

33 34 35

36 37 38 39 40

ḥ.ḥ. 10 L 2 11 13 14

"Bei Osiris N.N."

In as ouest Ambu et ses pylones. Les

of.

offrandes sur les tables du Seigneur des temps
sont établies pour toi."

"Tu sors et tu entres, tu n'es renvoyé d'aucune
pylone de l'enfer, tu vas au jour de fête de So-
kar."

Tu seras salué devant le grand dieu, O Osiris
N N."

Amnehu est la première chambre, ou le pre-
mier séjour, l'antichambre de l'enfer, ou du
tombeau. C'était aussi la partie du tombeau
où l'on déposait les offrandes destinées aux
mères ou aux dieux de l'enfer. Sat-tu k n
est probablement une faute pour Sat-tu-n-k.
Le but est la fête de Sokar et la traduction
ne peut être que : tu vas ou seras conduit à
la fête de Sokar.

La fête de Sokar était celle de la renaissance
du dieu, on la célébrait à la 26^{ième} Chouak, c'est-
à dire au solstice d'hiver. Stah-Sokaris Osiris
est le nouveau né, le nouvel an, le soleil ressus,
cité.

C'est donc à la fête du nouveau né que le dé,

Jeunt

Just sera loué aussi
Voici la louange.

Gloire.

314/2

"Paroles."

2 5 4 5 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
 ~ 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
 ~ 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

"Hei, Osiris N.N."

Sors

Sois élevé!

„Amibis est le chef de sa montagne, étant en sa présence, il fait prospérer tes embau-
mements, à l'aide de Stah-Sokaris. Il te
donne sa main remplie d'ornements de son
temple et c'est pour toi.”

„Le dieu lui-même porte le grand livre des
divines paroles, pour que tu sois éclairé. Il
te donne des paroles pour l'éternité.”

Son action est à l'horizon et dans tout lieu
où ton âme aime à être, comme l'a fait Ho-
rus pour son père Osiris.”

ⲛⲛ. 𐤀𐤊𐤋𐤏𐤁𐤁

𐤆𐤁𐤏𐤁 𐤆𐤏𐤁𐤏

𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏

𐤆𐤏𐤁𐤏𐤁𐤏𐤁𐤏𐤁𐤏𐤁𐤏𐤁𐤏𐤁𐤏𐤁𐤏𐤁

𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏

„Her Osiris N N.”

„Jon”

Ton âme se tient debout parmi les dieux.
 Le respect pour toi est dans leur cœur. La
 connaissance de ton nom est sur la terre, pas
 de corruption ni d'aneantissement à ton corps
 pour l'éternité.

Les variantes sont peu nombreuses. Au lieu
 du mot de rech, se trouve anch sur le pa-
 pyrus du Louvre et au lieu du mot peu con-
 nu de Sau, se lit Sek, précisément comme
 dans la phrase 89,7 du Livre des Morts.

Chapitre 168.

Personne n'a traité de ce chapitre, qui suit le précédent dans les textes du Livre et de Zeide. Seulement feu Deveria en a dit quelques mots p. 108 au Catalogue que nous avons cité; les voici: „Vient ensuite une longue litanie, intitulée: Pax testu (l'élève) Adoration à Osiris par l'Osiris (la défunte) N. veridique Adoration de ses formes adoration de ses (essences?) faisant durer son corps etc. Après ce début on lit une cinquantaine d'invocations dans lesquelles Osiris est désigné par ses titres mystiques et qui commencent toutes par le mot testu. „Élevé ou Pies, „susité”

Le titre.

Le papyrus de Seide est cassé de même que celui du Louvre; toutefois, à l'aide des deux textes, on peut reconstituer le titre comme suit:

A 9, K E 2 3

L'élévation ou l'exaltation. C'est un hymne pour relever, extollere ou exalter, Osiris. Quoique le titre soit tout simplement Sa-tsestu comme l'indique le déterminatif des livres A, il est suivi de quelques signes qui se lisent K E 3 c'est le mot du dictionnaire de M^r Brugsch p. 780. Il signifie comme N & N E, bonis, mettre en bon état, restaurer, travailler. On peut ainsi traduire le titre par: "L'exaltation faite pour O."

Osiris NN"

Mais ce n'est pas tout. Le titre se continue pour expliquer en quoi consiste l'exaltation

ἰ ὤ ε ς ρ κ ς 2 4

ϣ ἰ ἰ ἰ ἰ ἰ κ ς 2 4

ἰ ε ρ ς ἰ ς 2 4 ἰ

ἰ ἰ ς α κ ς ἰ

ἰ ἰ ς ρ ς ἰ

ἰ ἰ ς ἰ ς ἰ

ἰ ς ἰ ς ς ἰ ς ς ἰ

ἰ ς ς ς ς ς ς ς

Adoration de ses transformations, adoration de sa jeunesse, faisant se tenir sa momie, faisant s'élever son âme, pour exalter son cœur, pour précifier son être, pour rendre stable.

ble son grand corps dans le cercueil, pour
 donner des souffles respiratoires à son nez.
 Ce passage serait parfaitement clair, si
 le sens du mot ahi nous était connu.
 Tout ce qui concerne le défunt est énuméré:
 son corps, son cercueil, son ame, son sahu,
 son ka, son het, son nez, et ensuite ses trans-
 formations et ahim.

Ahi est traduit par Mr Brugsch D. 108,
 par jeune homme, jeuneose, et c'est pour cela
 que j'ai pris ce sens dans cette phrase, on
 peut penser aux rajeunissements perpétuels
 du dieu. Le mot Kar n'est pas de fréquente
 occurrence.

Mr Brugsch dit que c'est une partie du
 corps, l'œil ou le nez, dans notre texte, c'est
 positivement le nez.

Salutation.

ᄃᄂᄃᄂᄃ ᄃᄂᄃᄂᄃ ᄃᄂᄃᄂᄃ ᄃᄂᄃᄂᄃ ᄃᄂᄃᄂᄃ ᄃᄂᄃᄂᄃ

ᄃᄂᄃᄂᄃ ᄃᄂᄃᄂᄃ ᄃᄂᄃᄂᄃ ᄃᄂᄃᄂᄃ ᄃᄂᄃᄂᄃ

ᄃᄂᄃᄂᄃ ᄃᄂᄃᄂᄃ ᄃᄂᄃᄂᄃ ᄃᄂᄃᄂᄃ ᄃᄂᄃᄂᄃ ᄃᄂᄃᄂᄃ

ᄃᄂᄃᄂᄃ ᄃᄂᄃᄂᄃ ᄃᄂᄃᄂᄃ ᄃᄂᄃᄂᄃ ᄃᄂᄃᄂᄃ

ᄃᄂᄃᄂᄃ ᄃᄂᄃᄂᄃ ᄃᄂᄃᄂᄃ

Salut à toi levé! Osiris! Seigneur de l'es-
calier du ciel, qui est au firmament.

Né de Bra, Chef du séjour profond. Do-
minateur de l'enfer. Ancien vénérable, très
grand, qui resplendit dans sa caverne.

Comme on le sait, on faisait parfois mon-
ter

१॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥

॥

1:23 1:2 4 7 10 14 18 22 26 30 34 38 42 46 50 54 58 62 66 70 74 78 82 86 90 94 98 102 106 110 114 118 122 126 130 134 138 142 146 150 154 158 162 166 170 174 178 182 186 190 194 198 202 206 210 214 218 222 226 230 234 238 242 246 250 254 258 262 266 270 274 278 282 286 290 294 298 302 306 310 314 318 322 326 330 334 338 342 346 350 354 358 362 366 370 374 378 382 386 390 394 398 402 406 410 414 418 422 426 430 434 438 442 446 450 454 458 462 466 470 474 478 482 486 490 494 498 502 506 510 514 518 522 526 530 534 538 542 546 550 554 558 562 566 570 574 578 582 586 590 594 598 602 606 610 614 618 622 626 630 634 638 642 646 650 654 658 662 666 670 674 678 682 686 690 694 698 702 706 710 714 718 722 726 730 734 738 742 746 750 754 758 762 766 770 774 778 782 786 790 794 798 802 806 810 814 818 822 826 830 834 838 842 846 850 854 858 862 866 870 874 878 882 886 890 894 898 902 906 910 914 918 922 926 930 934 938 942 946 950 954 958 962 966 970 974 978 982 986 990 994 998 1002 1006 1010 1014 1018 1022 1026 1030 1034 1038 1042 1046 1050 1054 1058 1062 1066 1070 1074 1078 1082 1086 1090 1094 1098 1102 1106 1110 1114 1118 1122 1126 1130 1134 1138 1142 1146 1150 1154 1158 1162 1166 1170 1174 1178 1182 1186 1190 1194 1198 1202 1206 1210 1214 1218 1222 1226 1230 1234 1238 1242 1246 1250 1254 1258 1262 1266 1270 1274 1278 1282 1286 1290 1294 1298 1302 1306 1310 1314 1318 1322 1326 1330 1334 1338 1342 1346 1350 1354 1358 1362 1366 1370 1374 1378 1382 1386 1390 1394 1398 1402 1406 1410 1414 1418 1422 1426 1430 1434 1438 1442 1446 1450 1454 1458 1462 1466 1470 1474 1478 1482 1486 1490 1494 1498 1502 1506 1510 1514 1518 1522 1526 1530 1534 1538 1542 1546 1550 1554 1558 1562 1566 1570 1574 1578 1582 1586 1590 1594 1598 1602 1606 1610 1614 1618 1622 1626 1630 1634 1638 1642 1646 1650 1654 1658 1662 1666 1670 1674 1678 1682 1686 1690 1694 1698 1702 1706 1710 1714 1718 1722 1726 1730 1734 1738 1742 1746 1750 1754 1758 1762 1766 1770 1774 1778 1782 1786 1790 1794 1798 1802 1806 1810 1814 1818 1822 1826 1830 1834 1838 1842 1846 1850 1854 1858 1862 1866 1870 1874 1878 1882 1886 1890 1894 1898 1902 1906 1910 1914 1918 1922 1926 1930 1934 1938 1942 1946 1950 1954 1958 1962 1966 1970 1974 1978 1982 1986 1990 1994 1998 2002 2006 2010 2014 2018 2022 2026 2030 2034 2038 2042 2046 2050 2054 2058 2062 2066 2070 2074 2078 2082 2086 2090 2094 2098 2102 2106 2110 2114 2118 2122 2126 2130 2134 2138 2142 2146 2150 2154 2158 2162 2166 2170 2174 2178 2182 2186 2190 2194 2198 2202 2206 2210 2214 2218 2222 2226 2230 2234 2238 2242 2246 2250 2254 2258 2262 2266 2270 2274 2278 2282 2286 2290 2294 2298 2302 2306 2310 2314 2318 2322 2326 2330 2334 2338 2342 2346 2350 2354 2358 2362 2366 2370 2374 2378 2382 2386 2390 2394 2398 2402 2406 2410 2414 2418 2422 2426 2430 2434 2438 2442 2446 2450 2454 2458 2462 2466 2470 2474 2478 2482 2486 2490 2494 2498 2502 2506 2510 2514 2518 2522 2526 2530 2534 2538 2542 2546 2550 2554 2558 2562 2566 2570 2574 2578 2582 2586 2590 2594 2598 2602 2606 2610 2614 2618 2622 2626 2630 2634 2638 2642 2646 2650 2654 2658 2662 2666 2670 2674 2678 2682 2686 2690 2694 2698 2702 2706 2710 2714 2718 2722 2726 2730 2734 2738 2742 2746 2750 2754 2758 2762 2766 2770 2774 2778 2782 2786 2790 2794 2798 2802 2806 2810 2814 2818 2822 2826 2830 2834 2838 2842 2846 2850 2854 2858 2862 2866 2870 2874 2878 2882 2886 2890 2894 2898 2902 2906 2910 2914 2918 2922 2926 2930 2934 2938 2942 2946 2950 2954 2958 2962 2966 2970 2974 2978 2982 2986 2990 2994 2998 3002 3006 3010 3014 3018 3022 3026 3030 3034 3038 3042 3046 3050 3054 3058 3062 3066 3070 3074 3078 3082 3086 3090 3094 3098 3102 3106 3110 3114 3118 3122 3126 3130 3134 3138 3142 3146 3150 3154 3158 3162 3166 3170 3174 3178 3182 3186 3190 3194 3198 3202 3206 3210 3214 3218 3222 3226 3230 3234 3238 3242 3246 3250 3254 3258 3262 3266 3270 3274 3278 3282 3286 3290 3294 3298 3302 3306 3310 3314 3318 3322 3326 3330 3334 3338 3342 3346 3350 3354 3358 3362 3366 3370 3374 3378 3382 3386 3390 3394 3398 3402 3406 3410 3414 3418 3422 3426 3430 3434 3438 3442 3446 3450 3454 3458 3462 3466 3470 3474 3478 3482 3486 3490 3494 3498 3502 3506 3510 3514 3518 3522 3526 3530 3534 3538 3542 3546 3550 3554 3558 3562 3566 3570 3574 3578 3582 3586 3590 3594 3598 3602 3606 3610 3614 3618 3622 3626 3630 3634 3638 3642 3646 3650 3654 3658 3662 3666 3670 3674 3678 3682 3686 3690 3694 3698 3702 3706 3710 3714 3718 3722 3726 3730 3734 3738 3742 3746 3750 3754 3758 3762 3766 3770 3774 3778 3782 3786 3790 3794 3798 3802 3806 3810 3814 3818 3822 3826 3830 3834 3838 3842 3846 3850 3854 3858 3862 3866 3870 3874 3878 3882 3886 3890 3894 3898 3902 3906 3910 3914 3918 3922 3926 3930 3934 3938 3942 3946 3950 3954 3958 3962 3966 3970 3974 3978 3982 3986 3990 3994 3998 4002 4006 4010 4014 4018 4022 4026 4030 4034 4038 4042 4046 4050 4054 4058 4062 4066 4070 4074 4078 4082 4086 4090 4094 4098 4102 4106 4110 4114 4118 4122 4126 4130 4134 4138 4142 4146 4150 4154 4158 4162 4166 4170 4174 4178 4182 4186 4190 4194 4198 4202 4206 4210 4214 4218 4222 4226 4230 4234 4238 4242 4246 4250 4254 4258 4262 4266 4270 4274 4278 4282 4286 4290 4294 4298 4302 4306 4310 4314 4318 4322 4326 4330 4334 4338 4342 4346 4350 4354 4358 4362 4366 4370 4374 4378 4382 4386 4390 4394 4398 4402 4406 4410 4414 4418 4422 4426 4430 4434 4438 4442 4446 4450 4454 4458 4462 4466 4470 4474 4478 4482 4486 4490 4494 4498 4502 4506 4510 4514 4518 4522 4526 4530 4534 4538 4542 4546 4550 4554 4558 4562 4566 4570 4574 4578 4582 4586 4590 4594 4598 4602 4606 4610 4614 4618 4622 4626 4630 4634 4638 4642 4646 4650 4654 4658 4662 4666 4670 4674 4678 4682 4686 4690 4694 4698 4702 4706 4710 4714 4718 4722 4726 4730 4734 4738 4742 4746 4750 4754 4758 4762 4766 4770 4774 4778 4782 4786 4790 4794 4798 4802 4806 4810 4814 4818 4822 4826 4830 4834 4838 4842 4846 4850 4854 4858 4862 4866 4870 4874 4878 4882 4886 4890 4894 4898 4902 4906 4910 4914 4918 4922 4926 4930 4934 4938 4942 4946 4950 4954 4958 4962 4966 4970 4974 4978 4982 4986 4990 4994 4998 5002 5006 5010 5014 5018 5022 5026 5030 5034 5038 5042 5046 5050 5054 5058 5062 5066 5070 5074 5078 5082 5086 5090 5094 5098 5102 5106 5110 5114 5118 5122 5126 5130 5134 5138 5142 5146 5150 5154 5158 5162 5166 5170 5174 5178 5182 5186 5190 5194 5198 5202 5206 5210 5214 5218 5222 5226 5230 5234 5238 5242 5246 5250 5254 5258 5262 5266 5270 5274 5278 5282 5286 5290 5294 5298 5302 5306 5310 5314 5318 5322 5326 5330 5334 5338 5342 5346 5350 5354 5358 5362 5366 5370 5374 5378 5382 5386 5390 5394 5398 5402 5406 5410 5414 5418 5422 5426 5430 5434 5438 5442 5446 5450 5454 5458 5462 5466 5470 5474 5478 5482 5486 5490 5494 5498 5502 5506 5510 5514 5518 5522 5526 5530 5534 5538 5542 5546 5550 5554 5558 5562 5566 5570 5574 5578 5582 5586 5590 5594 5598 5602 5606 5610 5614 5618 5622 5626 5630 5634 5638 5642 5646 5650 5654 5658 5662 5666 5670 5674 5678 5682 5686 5690 5694 5698 5702 5706 5710 5714 5718 5722 5726 5730 5734 5738 5742 5746 5750 5754 5758 5762 5766 5770 5774 5778 5782 5786 5790 5794 5798 5802 5806 5810 5814 5818 5822 5826 5830 5834 5838 5842 5846 5850 5854 5858 5862 5866 5870 5874 5878 5882 5886 5890 5894 5898 5902 5906 5910 5914 5918 5922 5926 5930 5934 5938 5942 5946 5950 5954 5958 5962 5966 5970 5974 5978 5982 5986 5990 5994 5998 6002 6006 6010 6014 6018 6022 6026 6030 6034 6038 6042 6046 6050 6054 6058 6062 6066 6070 6074 6078 6082 6086 6090 6094 6098 6102 6106 6110 6114 6118 6122 6126 6130 6134 6138 6142 6146 6150 6154 6158 6162 6166 6170 6174 6178 6182 6186 6190 6194 6198 6202 6206 6210 6214 6218 6222 6226 6230 6234 6238 6242 6246 6250 6254 6258 6262 6266 6270 6274 6278 6282 6286 6290 6294 6298 6302 6306 6310 6314 6318 6322 6326 6330 6334 6338 6342 6346 6350 6354 6358 6362 6366 6370 6374 6378 6382 6386 6390 6394 6398 6402 6406 6410 6414 6418 6422 6426 6430 6434 6438 6442 6446 6450 6454 6458 6462 6466 6470 6474 6478 6482 6486 6490 6494 6498 6502 6506 6510 6514 6518 6522 6526 6530 6534 6538 6542 6546 6550 6554 6558 6562 6566 6570 6574 6578 6582 6586 6590 6594 6598 6602 6606 6610 6614 6618 6622 6626 6630 6634 6638 6642 6646 6650 6654 6658 6662 6666 6670 6674 6678 6682 6686 6690 6694 6698 6702 6706 6710 6714 6718 6722 6726 6730 6734 6738 6742 6746 6750 6754 6758 6762 6766 6770 6774 6778 6782 6786 6790 6794 6798 6802 6806 6810 6814 6818 6822 6826 6830 6834 6838 6842 6846 6850 6854 6858 6862 6866 6870 6874 6878 6882 6886 6890 6894 6898 6902 6906 6910 6914 6918 6922 6926 6930 6934 6938 6942 6946 6950 6954 6958 6962 6966 6970 6974 6978 6982 6986 6990 6994 6998 7002 7006 7010 7014 7018 7022 7026 7030 7034 7038 7042 7046 7050 7054 7058 7062 7066 7070 7074 7078 7082 7086 7090 7094 7098 7102 7106 7110 7114 7118 7122 7126 7130 7134 7138 7142 7146 7150 7154 7158 7162 7166 7170 7174 7178 7182 7186 7190 7194 7198 7202 7206 7210 7214 7218 7222 7226 7230 7234 7238 7242 7246 7250 7254 7258 7262 7266 7270 7274 7278 7282 7286 7290 7294 7298 7302 7306 7310 7314 7318 7322 7326 7330 7334 7338 7342 7346 7350 7354 7358 7362 7366 7370 7374 7378 7382 7386 7390 7394 7398 7402 7406 7410 7414 7418 7422 7426 7430 7434 7438 7442 7446 7450 7454 7458 7462 7466 7470 7474 7478 7482 7486 7490 7494 7498 7502 7506 7510 7514 7518 7522 7526 7530 7534 7538 7542 7546 7550 7554 7558 7562 7566 7570 7574 7578 7582 7586 7590 7594 7598 7602 7606 7610 7614 7618 7622 7626 7630 7634 7638 7642 7646 7650 7654 7658 7662 7666 7670 7674 7678 7682 7686 7690 7694 7698 7702 7706 7710 7714 7718 7722 7726 7730 7734 7738 7742 7746 7750 7754 7758 7762 7766 7770 7774 7778 7782 7786 7790 7794 7798 7802 7806 7810 7814 7818 7822 7826 7830 7834 7838 7842 7846 7850 7854 7858 7862 7866 7870 7874 7878 7882 7886 7890 7894 7898 7902 7906 7910 7914 7918 7922 7926 7930 7934 7938 7942 7946 7950 7954 7958 7962 7966 7970 7974 7978 7982 7986 7990 7994 7998 8002 8006 8010 8014 8018 8022 8026 8030 8034 8038 8042 8046 8050 8054 8058 8062 8066 8070 8074 8078 8082 8086 8090 8094 8098 8102 8106 8110 8114 8118 8122 8126 8130 8134 8138 8142 8146 8150 8154 8158 8162 8166 8170 8174 8178 8182 8186 8190 8194 8198 8202 8206 8210 8214 8218 8222 8226 8230 8234 8238 8242 8246 8250 8254 8258 8262 8266 8270 8274 8278 8282 8286 8290 8294 8298 8302 8306 8310 8314 8318 8322 8326 8330 8334 8338 8342 8346 8350 8354 8358 8362 8366 8370 8374 8378 8382 8386 8390 8394 8398 8402 8406 8410 8414 8418 8422 8426 8430 8434 8438 8442 8446 8450 8454 8458 8462 8466 8470 8474 8478 8482 8486 8490 8494 8498 8502 8506 8510 8514 8518 8522 8526 8530 8534 8538 8542 8546 8550 8554 8558 8562 8566 8570 8574 8578 8582 8586 8590 8594 8598 8602 8606 8610 8614 8618 8622 8626 8630 8634 8638 8642 8646 8650 8654 8658 8662 8666 8670 8674 8678 8682 8686 8690 8694 8698 8702 8706 8710 8714 8718 8722 8726 8730 8734 8738 8742 8746 8750 8754 8758 8762 8766 8770 8774 8778 8782 8786 8790 8794 8798 8802 8806 8810 8814 8818 8822 8826 8830 8834 8838 8842 8846 8850 8854 8858 8862 8866 8870 8874 8878 8882 8886 8890 8894 8898 8902 8906 8910 8914 8918 8922 8926 8930 8934 8938 8942 8946 8950 8954 8958 8962 8966 8970 8974 8978 8982 8986 8990 8994 8998 9002 9006 9010 9014 9018 9022 9026 9030 9034 9038 9042 9046 9050 9054 9058 9062 9066 9070 9074 9078 9082 9086 9090 9094 9098 9102 9106 9110 9114 9118 9122 9126 9130 9134 9138 9142 9146 9150 9154 9158 9162 9166 9170 9174 9178 9182 9186 9190 9194 9198 9202 9206 9210 9214 9218 9222 9226 9230 9234 9238 9242 9246 9250 9254 9258 9262 9266 9270 9274 9278 9282 9286 9290 9294 9298 9302 9306 9310 9314 9318 9322 9326 9330 9334 9338 9342 9346 9350 9354 9358 9362 9366 9370 9374 9378 9382 9386 9390 9394 9398 9402 9406 9410 9414 9418 9422 9426 9430 9434 9438 9442 9446 9450 9454 9458 9462 9466 9470 9474 9478 9482 9486 9490 9494 9498 9502 9506 9510 9514 9518 9522 9526 9530 9534 9538 9542 9546 9550 9554 9558 9562 9566 9570 9574 9578 9582 9586 9590 9594 9598 9602 9606 9610 9614 9618 9622 9626 9630 9634 9638 9642 9646 9650 9654 9658 9662 9666 9670 9674 9678 9682 9686 9690 9694 9698 9702 9706 9710 9714 9718 9722 9726 9730 9734 9738 9742 9746 9750 9754 9758 9762 9766 9770 9774 9778 9782 9786 9790 9794 9798 9802 9806 9810 9814 9818 9822 9826 9830 9834 9838 9842 9846 9850 9854 9858 9862 9866 9870 9874 9878 9882 9886 9890 9894 9898 9902 9906 9910 9914 9918 9922 9926 9930 9934 9938 9942 9946 9950 9954 9958 9962 9966 9970 9974 9978 9982 9986 9990 9994 9998 10002 10006 10010 10014 10018 10022 10026 10030 10034 10038 10042 10046 10050 1005

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ २ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ३ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ४ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ५ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ६ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ७ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ८ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ९ ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १० ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ११ ॥

ॐ

l'ouest, la vie de ton fils Horus est avec toi
 „ Exalté. Taureau, Seigneur des dieux de
 l'occident. Sothis s'élève pour toi ton âme
 „ Exalté! grand mystérieux Ra se dirige
 vers lui.

„ Exalté! Très mystérieux de la place du dis-
 que solaire, Ra illumine ton séjour profond.
 „ Que tu sois exalté, habitant du séjour pro-
 fond, ton fils Horus a organisé pour toi
 les transformations.

„ Que tu sois exalté Osiris au cœur tranquille,
 adressant des louanges à Ra.

„ Que tu sois exalté Anou de Ra, l'héritier.
 Les dieux ont établi pour toi ton sceptre, les
 grands dieux t'adorent.

„ Exalté! Illuminé, rendu stable, puissant
 riche, créé par Ra, Osiris en éternité et pour
 toujours.

„ Exalté! Eveillé! Osiris! Ra te donne ses
 deux mains et Ptah ses ornements.

„ Exalté! Tu es justifié en restant taciturne,
 Ra fait tomber tes ennemis.

„ Que tu sois exalté Osiris! que les deux soeurs
 di,

dirigent vers toi des paroles flatteuses."

"Que tu sois exalté! Osiris, tu entends les cris de ta soeur Isis."

"Que tu sois exalté, Osiris, les deux vaches rousses cuient vers toi."

"Que tu sois exalté, Osiris, Isis t'invoque, elle pleure sur toi, ton âme s'élève, ton corps est glorifié."

"Exalté, roi du séjour profond, grande étoile, dominateur des troupeaux."

"Exalté, toi qui à son lever adore Ra, qui répand ses rayons à la porte de ta caverne."

"Exalté, grand inondateur qui repose dans ton image."

"Exalté! Tranquille, ton cœur ne se repose pas. Ra le place à cause de tes amulettes dans ta place; toi qui ignorais, le sais."

"Que tu sois exalté, toi au nom caché, Horus a fixé le casquet sur ta tête."

"Que tu sois exalté, toi à mystères cachés, le séjour profond resplendit des rayons de ses deux yeux."

"Exalté, Orion Seigneur de vie, ton fils
Horus"

"Horus te donne ton sceptre."

"Exalté, celui qui est dans le terrain du séjour profond; dans la forme de ton fils Horus, il repose avec toi."

"Exalté, celui qui brille dans le cercueil de palmier dans l'île cachée et forte de Horus avec ses ailes."

"Exalté, Osiris; tes ennemis sortent devant l'habitant du terrain, où est placé son billot devant lui."

"Exalté, Osiris, Set tombe, tu lui donnes ce que tu as en éternité."

"Oh, tu seras justifié! il n'est pas salué d'une louange sacrée -"

"Exalté, héritier de Seb qui te donne la régence des terres, qui s'empare par toi des louanges comme justifié."

"Exalté, jeune dieu, créateur, né de Nut par Ra."

"Exalté, grande eau, Osiris sort à la proue, remplissant la terre de son humi-
dité."

"Exalté, nourrisson de Noun qui nour-
rit

„rit la terre; il marche en éternité; celui qui
fait les qualités des dieux avec ses membres.

„Exalté, grande apparition à Nijivi. La
force sort pour repousser les pervers.”

„Exalté! toi qui as deux blocs, ta tête est véne-
rable par la couronne du justifié.”

„Exalte! prépare le bateau sacré pour l'inon-
dation.”

„Grand dieu! assis dans ton image, les dieux
de l'occident adorent tes beautés.”

„Exalté, monté sur son support Isef, respec-
table enveloppé de ta Sahu.”

„Exalté! les ornements multiples des temples
sont avec tes entrées solennelles.”

„Exalté, lorsqu'est accomplie l'arrivée au port,
les dieux font des offrandes à ta noblesse.”

„Exalté! Le Nil et la mer de Babylone
sont en repos sous la direction de ton appa-
rition.”

„Exalté! bien ordonné à An, procréé par Bra
à Habenden.”

„Exalté! Prince dans Kemka, un vêtement
cache tes emblèmes divins.

„E.”

„Exalté, Tat de Busiris, le voile de la tête
cache tes formes.”

„Exalté, grand Lion de Tannou, Anubis
te garde avec son acte mystérieux.”

„Exalté, Sokar, dans le lieu mystérieux, qui
est affligé sous le coup et la torture de ta
noblesse, les fils de Horus massacrent dans
ce lieu.”

„Exalté dans le Sérapéum Tatenen, il est
tenu debout par ta conjuration.”

„Exalté, vénérable à Thèbes, Osiris, Seigneur
des deux trônes des terres. Les misérables
sont près de toi, les deux bords de la rivière
marchent vers toi pour se prosterner.”

„Exalté, héritier des héritiers, Osiris, Seigneur
de la vérité, avec toi est Isis, pour te secon-
der, et ton fils Horus comme chef des dieux.”

„Exalté, toi à formes multiples, la terre est
au dessous de ton entrée solennelle, le séjour
profond sous ton esprit. Le ciel est rempli
de ton âme, ton étoile est rayonnante.”

„Tiens toi debout, esprit vénérable, Osiris,
toi, essence vivante.”

„E.”

„Exalté! Tu détruis étendu sur ta bière,
tu éloignes le sommeil de tes yeux.“

„Exalté! chef de ceux qui habitent l'ouest,
ton coeur à toi est stable par ses amulettes,
ton intérieur répudie le repos, c'est une abo-
mination pour toi de dormir. Ton corps n'éprou-
ve pas de lassitude, ta noblesse est la plus
élevée lorsque tu te lèves dans le sein de Nut.“

„Exalté, Thuti! Ta sémence circule dans
les terres au commencement de l'année, tou-
tes les existences viennent de tes mains, leurs
images sont de toi, leurs terres, et leurs terri-
toires, ce que tu aimes, tu le fais par elle
(ta sémence).“

Commentaire.

La première exaltation dit que l'âme de Ra, sapi les formes, les transformations du dieu: sapi, signifie en première ligne vérifier, mais ensuite, préparer, organiser.
 « Il organise les transformations, les aru de l'être suprême ».

Les mots aa-scha du papyrus de Leide paraissent être superflus, on peut les traduire par grand qui se lève ou le grand se manifeste, sort, c'est dit au commencement du règne de Ra, de sa manifestation.

La seconde strophe appelle le soleil disque solaire sur son chent. Le disque solaire monte un escalier et c'est l'explication de chent Brugsch dit
 est le mouvement d'un disque tour,
 mont.

nant, se mouvoir en haut en circulant; ce mot paraît avoir été choisi ici pour exprimer l'idée du disque solaire qui monte. Le Sahu, un des noms de l'âme après la mort, se lève comme le disque. 𐎓𐎠𐎫 paraît avoir été écrit pour 𐎓𐎠𐎫 qui est bien connu, toute fois la première forme pourrait aussi être usitée et exprimer la même idée. 𐎓𐎠𐎫 est probablement une faute pour 𐎓𐎠𐎫 . Il te recueille me semble être le sens de la phrase 𐎓𐎠𐎫 à la fin de laquelle le pronom 𐎓 paraît avoir été remplacé par 𐎓 , dans une phrase suivante 𐎓 se retrouve employé de la même manière.

𐎓𐎠𐎫 Sothis, le Sirus de la constellation du chien, est l'étoile d'Isis au ciel. o. ar se dit des étoiles qui montent au firmament, ainsi que de la croissance de la rivière, la racine paraît avoir la même signification que 𐎓𐎠𐎫 .

Brugsch donne la signification d'ouvrir la main, présenter, tendre, étendre; le mot semble imparfaitement écrit, le texte du

Sou.

Louvre n'a pas cette phrase. 𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒
cher est le nom du tombeau, en certains
 cas on peut dire que le soleil marche vers
 son tombeau et ici on pourrait le traduire
 aussi par le tombeau du disque, c'est le sé,
 jour dans lequel descend le soleil en se
 couchant.

𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙𓆚𓆛𓆜𓆝𓆞𓆟𓆠𓆡𓆢𓆣𓆤𓆥𓆦𓆧𓆨𓆩𓆪𓆫𓆬𓆭𓆮𓆯𓆰𓆱𓆲𓆳𓆴𓆵𓆶𓆷𓆸𓆹𓆺𓆻𓆼𓆽𓆾𓆿𓇀𓇁𓇂𓇃𓇄𓇅𓇆𓇇𓇈𓇉𓇊𓇋𓇌𓇍𓇎𓇏𓇐𓇑𓇒𓇓𓇔𓇕𓇖𓇗𓇘𓇙𓇚𓇛𓇜𓇝𓇞𓇟𓇠𓇡𓇢𓇣𓇤𓇥𓇦𓇧𓇨𓇩𓇪𓇫𓇬𓇭𓇮𓇯𓇰𓇱𓇲𓇳𓇴𓇵𓇶𓇷𓇸𓇹𓇺𓇻𓇼𓇽𓇾𓇿𓈀𓈁𓈂𓈃𓈄𓈅𓈆𓈇𓈈𓈉𓈊𓈋𓈌𓈍𓈎𓈏𓈐𓈑𓈒𓈓𓈔𓈕𓈖𓈗𓈘𓈙𓈚𓈛𓈜𓈝𓈞𓈟𓈠𓈡𓈢𓈣𓈤𓈥𓈦𓈧𓈨𓈩𓈪𓈫𓈬𓈭𓈮𓈯𓈰𓈱𓈲𓈳𓈴𓈵𓈶𓈷𓈸𓈹𓈺𓈻𓈼𓈽𓈾𓈿𓉀𓉁𓉂𓉃𓉄𓉅𓉆𓉇𓉈𓉉𓉊𓉋𓉌𓉍𓉎𓉏𓉐𓉑𓉒𓉓𓉔𓉕𓉖𓉗𓉘𓉙𓉚𓉛𓉜𓉝𓉞𓉟𓉠𓉡𓉢𓉣𓉤𓉥𓉦𓉧𓉨𓉩𓉪𓉫𓉬𓉭𓉮𓉯𓉰𓉱𓉲𓉳𓉴𓉵𓉶𓉷𓉸𓉹𓉺𓉻𓉼𓉽𓉾𓉿𓊀𓊁𓊂𓊃𓊄𓊅𓊆𓊇𓊈𓊉𓊊𓊋𓊌𓊍𓊎𓊏𓊐𓊑𓊒𓊓𓊔𓊕𓊖𓊗𓊘𓊙𓊚𓊛𓊜𓊝𓊞𓊟𓊠𓊡𓊢𓊣𓊤𓊥𓊦𓊧𓊨𓊩𓊪𓊫𓊬𓊭𓊮𓊯𓊰𓊱𓊲𓊳𓊴𓊵𓊶𓊷𓊸𓊹𓊺𓊻𓊼𓊽𓊾𓊿𓋀𓋁𓋂𓋃𓋄𓋅𓋆𓋇𓋈𓋉𓋊𓋋𓋌𓋍𓋎𓋏𓋐𓋑𓋒𓋓𓋔𓋕𓋖𓋗𓋘𓋙𓋚𓋛𓋜𓋝𓋞𓋟𓋠𓋡𓋢𓋣𓋤𓋥𓋦𓋧𓋨𓋩𓋪𓋫𓋬𓋭𓋮𓋯𓋰𓋱𓋲𓋳𓋴𓋵𓋶𓋷𓋸𓋹𓋺𓋻𓋼𓋽𓋾𓋿𓌀𓌁𓌂𓌃𓌄𓌅𓌆𓌇𓌈𓌉𓌊𓌋𓌌𓌍𓌎𓌏𓌐𓌑𓌒𓌓𓌔𓌕𓌖𓌗𓌘𓌙𓌚𓌛𓌜𓌝𓌞𓌟𓌠𓌡𓌢𓌣𓌤𓌥𓌦𓌧𓌨𓌩𓌪𓌫𓌬𓌭𓌮𓌯𓌰𓌱𓌲𓌳𓌴𓌵𓌶𓌷𓌸𓌹𓌺𓌻𓌼𓌽𓌾𓌿𓍀𓍁𓍂𓍃𓍄𓍅𓍆𓍇𓍈𓍉𓍊𓍋𓍌𓍍𓍎𓍏𓍐𓍑𓍒𓍓𓍔𓍕𓍖𓍗𓍘𓍙𓍚𓍛𓍜𓍝𓍞𓍟𓍠𓍡𓍢𓍣𓍤𓍥𓍦𓍧𓍨𓍩𓍪𓍫𓍬𓍭𓍮𓍯𓍰𓍱𓍲𓍳𓍴𓍵𓍶𓍷𓍸𓍹𓍺𓍻𓍼𓍽𓍾𓍿𓎀𓎁𓎂𓎃𓎄𓎅𓎆𓎇𓎈𓎉𓎊𓎋𓎌𓎍𓎎𓎏𓎐𓎑𓎒𓎓𓎔𓎕𓎖𓎗𓎘𓎙𓎚𓎛𓎜𓎝𓎞𓎟𓎠𓎡𓎢𓎣𓎤𓎥𓎦𓎧𓎨𓎩𓎪𓎫𓎬𓎭𓎮𓎯𓎰𓎱𓎲𓎳𓎴𓎵𓎶𓎷𓎸𓎹𓎺𓎻𓎼𓎽𓎾𓎿𓏀𓏁𓏂𓏃𓏄𓏅𓏆𓏇𓏈𓏉𓏊𓏋𓏌𓏍𓏎𓏏𓏐𓏑𓏒𓏓𓏔𓏕𓏖𓏗𓏘𓏙𓏚𓏛𓏜𓏝𓏞𓏟𓏠𓏡𓏢𓏣𓏤𓏥𓏦𓏧𓏨𓏩𓏪𓏫𓏬𓏭𓏮𓏯𓏰𓏱𓏲𓏳𓏴𓏵𓏶𓏷𓏸𓏹𓏺𓏻𓏼𓏽𓏾𓏿𓐀𓐁𓐂𓐃𓐄𓐅𓐆𓐇𓐈𓐉𓐊𓐋𓐌𓐍𓐎𓐏𓐐𓐑𓐒𓐓𓐔𓐕𓐖𓐗𓐘𓐙𓐚𓐛𓐜𓐝𓐞𓐟𓐠𓐡𓐢𓐣𓐤𓐥𓐦𓐧𓐨𓐩𓐪𓐫𓐬𓐭𓐮𓐯𓐰𓐱𓐲𓐳𓐴𓐵𓐶𓐷𓐸𓐹𓐺𓐻𓐼𓐽𓐾𓐿𓑀𓑁𓑂𓑃𓑄𓑅𓑆𓑇𓑈𓑉𓑊𓑋𓑌𓑍𓑎𓑏𓑐𓑑𓑒𓑓𓑔𓑕𓑖𓑗𓑘𓑙𓑚𓑛𓑜𓑝𓑞𓑟𓑠𓑡𓑢𓑣𓑤𓑥𓑦𓑧𓑨𓑩𓑪𓑫𓑬𓑭𓑮𓑯𓑰𓑱𓑲𓑳𓑴𓑵𓑶𓑷𓑸𓑹𓑺𓑻𓑼𓑽𓑾𓑿𓒀𓒁𓒂𓒃𓒄𓒅𓒆𓒇𓒈𓒉𓒊𓒋𓒌𓒍𓒎𓒏𓒐𓒑𓒒𓒓𓒔𓒕𓒖𓒗𓒘𓒙𓒚𓒛𓒜𓒝𓒞𓒟𓒠𓒡𓒢𓒣𓒤𓒥𓒦𓒧𓒨𓒩𓒪𓒫𓒬𓒭𓒮𓒯𓒰𓒱𓒲𓒳𓒴𓒵𓒶𓒷𓒸𓒹𓒺𓒻𓒼𓒽𓒾𓒿𓓀𓓁𓓂𓓃𓓄𓓅𓓆𓓇𓓈𓓉𓓊𓓋𓓌𓓍𓓎𓓏𓓐𓓑𓓒𓓓𓓔𓓕𓓖𓓗𓓘𓓙𓓚𓓛𓓜𓓝𓓞𓓟𓓠𓓡𓓢𓓣𓓤𓓥𓓦𓓧𓓨𓓩𓓪𓓫𓓬𓓭𓓮𓓯𓓰𓓱𓓲𓓳𓓴𓓵𓓶𓓷𓓸𓓹𓓺𓓻𓓼𓓽𓓾𓓿𓔀𓔁𓔂𓔃𓔄𓔅𓔆𓔇𓔈𓔉𓔊𓔋𓔌𓔍𓔎𓔏𓔐𓔑𓔒𓔓𓔔𓔕𓔖𓔗𓔘𓔙𓔚𓔛𓔜𓔝𓔞𓔟𓔠𓔡𓔢𓔣𓔤𓔥𓔦𓔧𓔨𓔩𓔪𓔫𓔬𓔭𓔮𓔯𓔰𓔱𓔲𓔳𓔴𓔵𓔶𓔷𓔸𓔹𓔺𓔻𓔼𓔽𓔾𓔿𓕀𓕁𓕂𓕃𓕄𓕅𓕆𓕇𓕈𓕉𓕊𓕋𓕌𓕍𓕎𓕏𓕐𓕑𓕒𓕓𓕔𓕕𓕖𓕗𓕘𓕙𓕚𓕛𓕜𓕝𓕞𓕟𓕠𓕡𓕢𓕣𓕤𓕥𓕦𓕧𓕨𓕩𓕪𓕫𓕬𓕭𓕮𓕯𓕰𓕱𓕲𓕳𓕴𓕵𓕶𓕷𓕸𓕹𓕺𓕻𓕼𓕽𓕾𓕿𓖀𓖁𓖂𓖃𓖄𓖅𓖆𓖇𓖈𓖉𓖊𓖋𓖌𓖍𓖎𓖏𓖐𓖑𓖒𓖓𓖔𓖕𓖖𓖗𓖘𓖙𓖚𓖛𓖜𓖝𓖞𓖟𓖠𓖡𓖢𓖣𓖤𓖥𓖦𓖧𓖨𓖩𓖪𓖫𓖬𓖭𓖮𓖯𓖰𓖱𓖲𓖳𓖴𓖵𓖶𓖷𓖸𓖹𓖺𓖻𓖼𓖽𓖾𓖿𓗀𓗁𓗂𓗃𓗄𓗅𓗆𓗇𓗈𓗉𓗊𓗋𓗌𓗍𓗎𓗏𓗐𓗑𓗒𓗓𓗔𓗕𓗖𓗗𓗘𓗙𓗚𓗛𓗜𓗝𓗞𓗟𓗠𓗡𓗢𓗣𓗤𓗥𓗦𓗧𓗨𓗩𓗪𓗫𓗬𓗭𓗮𓗯𓗰𓗱𓗲𓗳𓗴𓗵𓗶𓗷𓗸𓗹𓗺𓗻𓗼𓗽𓗾𓗿𓘀𓘁𓘂𓘃𓘄𓘅𓘆𓘇𓘈𓘉𓘊𓘋𓘌𓘍𓘎𓘏𓘐𓘑𓘒𓘓𓘔𓘕𓘖𓘗𓘘𓘙𓘚𓘛𓘜𓘝𓘞𓘟𓘠𓘡𓘢𓘣𓘤𓘥𓘦𓘧𓘨𓘩𓘪𓘫𓘬𓘭𓘮𓘯𓘰𓘱𓘲𓘳𓘴𓘵𓘶𓘷𓘸𓘹𓘺𓘻𓘼𓘽𓘾𓘿𓙀𓙁𓙂𓙃𓙄𓙅𓙆𓙇𓙈𓙉𓙊𓙋𓙌𓙍𓙎𓙏𓙐𓙑𓙒𓙓𓙔𓙕𓙖𓙗𓙘𓙙𓙚𓙛𓙜𓙝𓙞𓙟𓙠𓙡𓙢𓙣𓙤𓙥𓙦𓙧𓙨𓙩𓙪𓙫𓙬𓙭𓙮𓙯𓙰𓙱𓙲𓙳𓙴𓙵𓙶𓙷𓙸𓙹𓙺𓙻𓙼𓙽𓙾𓙿𓚀𓚁𓚂𓚃𓚄𓚅𓚆𓚇𓚈𓚉𓚊𓚋𓚌𓚍𓚎𓚏𓚐𓚑𓚒𓚓𓚔𓚕𓚖𓚗𓚘𓚙𓚚𓚛𓚜𓚝𓚞𓚟𓚠𓚡𓚢𓚣𓚤𓚥𓚦𓚧𓚨𓚩𓚪𓚫𓚬𓚭𓚮𓚯𓚰𓚱𓚲𓚳𓚴𓚵𓚶𓚷𓚸𓚹𓚺𓚻𓚼𓚽𓚾𓚿𓛀𓛁𓛂𓛃𓛄𓛅𓛆𓛇𓛈𓛉𓛊𓛋𓛌𓛍𓛎𓛏𓛐𓛑𓛒𓛓𓛔𓛕𓛖𓛗𓛘𓛙𓛚𓛛𓛜𓛝𓛞𓛟𓛠𓛡𓛢𓛣𓛤𓛥𓛦𓛧𓛨𓛩𓛪𓛫𓛬𓛭𓛮𓛯𓛰𓛱𓛲𓛳𓛴𓛵𓛶𓛷𓛸𓛹𓛺𓛻𓛼𓛽𓛾𓛿𓜀𓜁𓜂𓜃𓜄𓜅𓜆𓜇𓜈𓜉𓜊𓜋𓜌𓜍𓜎𓜏𓜐𓜑𓜒𓜓𓜔𓜕𓜖𓜗𓜘𓜙𓜚𓜛𓜜𓜝𓜞𓜟𓜠𓜡𓜢𓜣𓜤𓜥𓜦𓜧𓜨𓜩𓜪𓜫𓜬𓜭𓜮𓜯𓜰𓜱𓜲𓜳𓜴𓜵𓜶𓜷𓜸𓜹𓜺𓜻𓜼𓜽𓜾𓜿𓝀𓝁𓝂𓝃𓝄𓝅𓝆𓝇𓝈𓝉𓝊𓝋𓝌𓝍𓝎𓝏𓝐𓝑𓝒𓝓𓝔𓝕𓝖𓝗𓝘𓝙𓝚𓝛𓝜𓝝𓝞𓝟𓝠𓝡𓝢𓝣𓝤𓝥𓝦𓝧𓝨𓝩𓝪𓝫𓝬𓝭𓝮𓝯𓝰𓝱𓝲𓝳𓝴𓝵𓝶𓝷𓝸𓝹𓝺𓝻𓝼𓝽𓝾𓝿𓞀𓞁𓞂𓞃𓞄𓞅𓞆𓞇𓞈𓞉𓞊𓞋𓞌𓞍𓞎𓞏𓞐𓞑𓞒𓞓𓞔𓞕𓞖𓞗𓞘𓞙𓞚𓞛𓞜𓞝𓞞𓞟𓞠𓞡𓞢𓞣𓞤𓞥𓞦𓞧𓞨𓞩𓞪𓞫𓞬𓞭𓞮𓞯𓞰𓞱𓞲𓞳𓞴𓞵𓞶𓞷𓞸𓞹𓞺𓞻𓞼𓞽𓞾𓞿𓟀𓟁𓟂𓟃𓟄𓟅𓟆𓟇𓟈𓟉𓟊𓟋𓟌𓟍𓟎𓟏𓟐𓟑𓟒𓟓𓟔𓟕𓟖𓟗𓟘𓟙𓟚𓟛𓟜𓟝𓟞𓟟𓟠𓟡𓟢𓟣𓟤𓟥𓟦𓟧𓟨𓟩𓟪𓟫𓟬𓟭𓟮𓟯𓟰𓟱𓟲𓟳𓟴𓟵𓟶𓟷𓟸𓟹𓟺𓟻𓟼𓟽𓟾𓟿𓠀𓠁𓠂𓠃𓠄𓠅𓠆𓠇𓠈𓠉𓠊𓠋𓠌𓠍𓠎𓠏𓠐𓠑𓠒𓠓𓠔𓠕𓠖𓠗𓠘𓠙𓠚𓠛𓠜𓠝𓠞𓠟𓠠𓠡𓠢𓠣𓠤𓠥𓠦𓠧𓠨𓠩𓠪𓠫𓠬𓠭𓠮𓠯𓠰𓠱𓠲𓠳𓠴𓠵𓠶𓠷𓠸𓠹𓠺𓠻𓠼𓠽𓠾𓠿𓡀𓡁𓡂𓡃𓡄𓡅𓡆𓡇𓡈𓡉𓡊𓡋𓡌𓡍𓡎𓡏𓡐𓡑𓡒𓡓𓡔𓡕𓡖𓡗𓡘𓡙𓡚𓡛𓡜𓡝𓡞𓡟𓡠𓡡𓡢𓡣𓡤𓡥𓡦𓡧𓡨𓡩𓡪𓡫𓡬𓡭𓡮𓡯𓡰𓡱𓡲𓡳𓡴𓡵𓡶𓡷𓡸𓡹𓡺𓡻𓡼𓡽𓡾𓡿𓢀𓢁𓢂𓢃𓢄𓢅𓢆𓢇𓢈𓢉𓢊𓢋𓢌𓢍𓢎𓢏𓢐𓢑𓢒𓢓𓢔𓢕𓢖𓢗𓢘𓢙𓢚𓢛𓢜𓢝𓢞𓢟𓢠𓢡𓢢𓢣𓢤𓢥𓢦𓢧𓢨𓢩𓢪𓢫𓢬𓢭𓢮𓢯𓢰𓢱𓢲𓢳𓢴𓢵𓢶𓢷𓢸𓢹𓢺𓢻𓢼𓢽𓢾𓢿𓣀𓣁𓣂𓣃𓣄𓣅𓣆𓣇𓣈𓣉𓣊𓣋𓣌𓣍𓣎𓣏𓣐𓣑𓣒𓣓𓣔𓣕𓣖𓣗𓣘𓣙𓣚𓣛𓣜𓣝𓣞𓣟𓣠𓣡𓣢𓣣𓣤𓣥𓣦𓣧𓣨𓣩𓣪𓣫𓣬𓣭𓣮𓣯𓣰𓣱𓣲𓣳𓣴𓣵𓣶𓣷𓣸𓣹𓣺𓣻𓣼𓣽𓣾𓣿𓤀𓤁𓤂𓤃𓤄𓤅𓤆𓤇𓤈𓤉𓤊𓤋𓤌𓤍𓤎𓤏𓤐𓤑𓤒𓤓𓤔𓤕𓤖𓤗𓤘𓤙𓤚𓤛𓤜𓤝𓤞𓤟𓤠𓤡𓤢𓤣𓤤𓤥𓤦𓤧𓤨𓤩𓤪𓤫𓤬𓤭𓤮𓤯𓤰𓤱𓤲𓤳𓤴𓤵𓤶𓤷𓤸𓤹𓤺𓤻𓤼𓤽𓤾𓤿𓥀𓥁𓥂𓥃𓥄𓥅𓥆𓥇𓥈𓥉𓥊𓥋𓥌𓥍𓥎𓥏𓥐𓥑𓥒𓥓𓥔𓥕𓥖𓥗𓥘𓥙𓥚𓥛𓥜𓥝𓥞𓥟𓥠𓥡𓥢𓥣𓥤𓥥𓥦𓥧𓥨𓥩𓥪𓥫𓥬𓥭𓥮𓥯𓥰𓥱𓥲𓥳𓥴𓥵𓥶𓥷𓥸𓥹𓥺𓥻𓥼𓥽𓥾𓥿𓦀𓦁𓦂𓦃𓦄𓦅𓦆𓦇𓦈𓦉𓦊𓦋𓦌𓦍𓦎𓦏𓦐𓦑𓦒𓦓𓦔𓦕𓦖𓦗𓦘𓦙𓦚𓦛𓦜𓦝𓦞𓦟𓦠𓦡𓦢𓦣𓦤𓦥𓦦𓦧𓦨𓦩𓦪𓦫𓦬𓦭𓦮𓦯𓦰𓦱𓦲𓦳𓦴𓦵𓦶𓦷𓦸𓦹𓦺𓦻𓦼𓦽𓦾𓦿𓧀𓧁𓧂𓧃𓧄𓧅𓧆𓧇𓧈𓧉𓧊𓧋𓧌𓧍𓧎𓧏𓧐𓧑𓧒𓧓𓧔𓧕𓧖𓧗𓧘𓧙𓧚𓧛𓧜𓧝𓧞𓧟𓧠𓧡𓧢𓧣𓧤𓧥𓧦𓧧𓧨𓧩𓧪𓧫𓧬𓧭𓧮𓧯𓧰𓧱𓧲𓧳𓧴𓧵𓧶𓧷𓧸𓧹𓧺𓧻𓧼𓧽𓧾𓧿𓨀𓨁𓨂𓨃𓨄𓨅𓨆𓨇𓨈𓨉𓨊𓨋𓨌𓨍𓨎𓨏𓨐𓨑𓨒𓨓𓨔𓨕𓨖𓨗𓨘𓨙𓨚𓨛𓨜𓨝𓨞𓨟𓨠𓨡𓨢𓨣𓨤𓨥𓨦𓨧𓨨𓨩𓨪𓨫𓨬𓨭𓨮𓨯𓨰𓨱𓨲𓨳𓨴𓨵𓨶𓨷𓨸𓨹𓨺𓨻𓨼𓨽𓨾𓨿𓩀𓩁𓩂𓩃𓩄𓩅𓩆𓩇𓩈𓩉𓩊𓩋𓩌𓩍𓩎𓩏𓩐𓩑𓩒𓩓𓩔𓩕𓩖𓩗𓩘𓩙𓩚𓩛𓩜𓩝𓩞𓩟𓩠𓩡𓩢𓩣𓩤𓩥𓩦𓩧𓩨𓩩𓩪𓩫𓩬𓩭𓩮𓩯𓩰𓩱𓩲𓩳𓩴𓩵𓩶𓩷𓩸𓩹𓩺𓩻𓩼𓩽𓩾𓩿𓪀𓪁𓪂𓪃𓪄𓪅𓪆𓪇𓪈𓪉𓪊𓪋𓪌𓪍𓪎𓪏𓪐𓪑𓪒𓪓𓪔𓪕𓪖𓪗𓪘𓪙𓪚𓪛𓪜𓪝𓪞𓪟𓪠𓪡𓪢𓪣𓪤𓪥𓪦𓪧𓪨𓪩𓪪𓪫𓪬𓪭𓪮𓪯𓪰𓪱𓪲𓪳𓪴𓪵𓪶𓪷𓪸𓪹𓪺𓪻𓪼𓪽𓪾𓪿𓫀𓫁𓫂𓫃𓫄𓫅𓫆𓫇𓫈𓫉𓫊𓫋𓫌𓫍𓫎𓫏𓫐𓫑𓫒𓫓𓫔𓫕𓫖𓫗𓫘𓫙𓫚𓫛𓫜𓫝𓫞𓫟𓫠𓫡𓫢𓫣𓫤𓫥𓫦𓫧𓫨𓫩𓫪𓫫𓫬𓫭𓫮𓫯𓫰𓫱𓫲𓫳𓫴𓫵𓫶𓫷𓫸𓫹𓫺𓫻𓫼𓫽𓫾𓫿𓬀𓬁𓬂𓬃𓬄𓬅𓬆𓬇𓬈𓬉𓬊𓬋𓬌𓬍𓬎𓬏𓬐𓬑𓬒𓬓𓬔𓬕𓬖𓬗𓬘𓬙𓬚𓬛𓬜𓬝𓬞𓬟𓬠𓬡𓬢𓬣𓬤𓬥𓬦𓬧𓬨𓬩𓬪𓬫𓬬𓬭𓬮𓬯𓬰𓬱𓬲𓬳𓬴𓬵𓬶𓬷𓬸𓬹𓬺𓬻𓬼𓬽𓬾𓬿𓭀𓭁𓭂𓭃𓭄𓭅𓭆𓭇𓭈𓭉𓭊𓭋𓭌𓭍𓭎𓭏𓭐𓭑𓭒𓭓𓭔𓭕𓭖𓭗𓭘𓭙𓭚𓭛𓭜𓭝𓭞𓭟𓭠𓭡𓭢𓭣𓭤𓭥𓭦𓭧𓭨𓭩𓭪𓭫𓭬𓭭𓭮𓭯𓭰𓭱𓭲𓭳𓭴𓭵𓭶𓭷𓭸𓭹𓭺𓭻𓭼𓭽𓭾𓭿𓮀𓮁𓮂𓮃𓮄𓮅𓮆𓮇𓮈𓮉𓮊𓮋𓮌𓮍𓮎𓮏𓮐𓮑𓮒𓮓𓮔𓮕𓮖𓮗𓮘𓮙𓮚𓮛𓮜𓮝𓮞𓮟𓮠𓮡𓮢𓮣𓮤𓮥𓮦𓮧𓮨𓮩𓮪𓮫𓮬𓮭𓮮𓮯𓮰𓮱𓮲𓮳𓮴𓮵𓮶𓮷𓮸𓮹𓮺𓮻𓮼𓮽𓮾𓮿𓯀𓯁𓯂𓯃𓯄𓯅𓯆𓯇𓯈𓯉𓯊𓯋𓯌𓯍𓯎𓯏𓯐𓯑𓯒𓯓𓯔𓯕𓯖𓯗𓯘𓯙𓯚𓯛𓯜𓯝𓯞𓯟𓯠𓯡𓯢𓯣𓯤𓯥𓯦𓯧𓯨𓯩𓯪𓯫𓯬𓯭𓯮𓯯𓯰𓯱𓯲𓯳𓯴𓯵𓯶𓯷𓯸𓯹𓯺𓯻𓯼𓯽𓯾𓯿𓰀𓰁𓰂𓰃𓰄𓰅𓰆𓰇𓰈𓰉𓰊𓰋𓰌𓰍𓰎𓰏𓰐𓰑𓰒𓰓𓰔𓰕𓰖𓰗𓰘𓰙𓰚𓰛𓰜𓰝𓰞𓰟𓰠𓰡𓰢𓰣𓰤𓰥𓰦𓰧𓰨𓰩𓰪𓰫𓰬𓰭𓰮𓰯𓰰𓰱𓰲𓰳𓰴𓰵𓰶𓰷𓰸𓰹𓰺𓰻𓰼𓰽𓰾𓰿𓱀𓱁𓱂𓱃𓱄𓱅𓱆𓱇𓱈𓱉𓱊𓱋𓱌𓱍𓱎𓱏𓱐𓱑𓱒𓱓𓱔𓱕𓱖𓱗𓱘𓱙𓱚𓱛𓱜𓱝𓱞𓱟𓱠𓱡𓱢𓱣𓱤𓱥𓱦𓱧𓱨𓱩𓱪𓱫𓱬𓱭𓱮𓱯𓱰𓱱𓱲𓱳𓱴𓱵𓱶𓱷𓱸𓱹𓱺𓱻𓱼𓱽𓱾𓱿𓲀𓲁𓲂𓲃𓲄𓲅𓲆𓲇𓲈𓲉𓲊𓲋𓲌𓲍𓲎𓲏𓲐𓲑𓲒𓲓𓲔𓲕𓲖𓲗𓲘𓲙𓲚𓲛𓲜𓲝𓲞𓲟𓲠𓲡𓲢𓲣𓲤𓲥𓲦𓲧𓲨𓲩𓲪𓲫𓲬𓲭𓲮𓲯𓲰𓲱𓲲𓲳𓲴𓲵𓲶𓲷𓲸𓲹𓲺𓲻𓲼𓲽𓲾𓲿𓳀𓳁𓳂𓳃𓳄𓳅𓳆𓳇𓳈𓳉𓳊𓳋𓳌𓳍𓳎𓳏𓳐𓳑𓳒𓳓𓳔𓳕𓳖𓳗𓳘𓳙𓳚𓳛𓳜𓳝𓳞𓳟𓳠𓳡𓳢𓳣𓳤𓳥𓳦𓳧𓳨𓳩𓳪𓳫𓳬𓳭𓳮𓳯𓳰𓳱𓳲𓳳𓳴𓳵𓳶𓳷𓳸𓳹𓳺𓳻𓳼𓳽𓳾𓳿𓴀𓴁𓴂𓴃𓴄𓴅𓴆𓴇𓴈𓴉𓴊𓴋𓴌𓴍𓴎𓴏𓴐𓴑𓴒𓴓𓴔𓴕𓴖𓴗𓴘𓴙𓴚𓴛𓴜𓴝𓴞𓴟𓴠𓴡𓴢𓴣𓴤𓴥𓴦𓴧𓴨𓴩𓴪𓴫𓴬𓴭𓴮𓴯𓴰𓴱𓴲𓴳𓴴𓴵𓴶𓴷𓴸𓴹𓴺𓴻𓴼𓴽𓴾𓴿𓵀𓵁𓵂𓵃𓵄𓵅𓵆𓵇𓵈𓵉𓵊𓵋𓵌𓵍𓵎𓵏𓵐𓵑𓵒𓵓𓵔𓵕𓵖𓵗𓵘𓵙𓵚𓵛𓵜𓵝𓵞𓵟𓵠𓵡𓵢𓵣𓵤𓵥𓵦𓵧𓵨𓵩𓵪𓵫𓵬𓵭𓵮𓵯𓵰𓵱𓵲𓵳𓵴𓵵

Il ajoute : j'ai quelques doutes relatifs à la lecture du mot de beh, beh, peut-être que la lettre n qui précède fait partie du mot, de manière qu'il faudrait écrire nebeh page 279 du dictionnaire"

Il traduit le nom par le quartier des branches du palmier

L'n paraît avoir été remplacé dans le texte du Livre par 9 donc le mot doit se lire beh. Isar est d'après M^r Brugoch la désignation de tout terrain affermi, solide.

Voici comment je comprends la phrase qui suit : Les ennemis du soleil fuient devant la face du dieu suprême qui reside pres du billot pour les couper en deux et ils sortent devant lui, mi-ty devant sa tête. La dernière phrase est en opposition avec chent. sep.

1 ty ty ty doit se lire nen ou nenu, peut-être qu'il faut penser au dieu Noun, ici le jeune Noun.

ty ty ty ty ne me semble pas signifier
qui

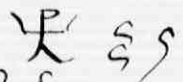
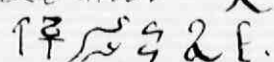
qui va dans le corps. Isot me paraît é.
cut pour $\text{I} \overline{\text{S}}$. Naa se retrouve sous la
forme $\text{L} \overline{\text{T}}$ Brugsch. d. p. 739. Nifus
est selon Mr Brugsch le surnom d'«
Bydos. Osiris comme roi de la haute Égypte
est maître de Nif-ner.


En $\text{I} \overline{\text{G}} \overline{\text{L}}$ Chak, avec le déterminatif
du cœur, se rapporte à l'intention et au
sentiment. Chak est un surnom d'enne-
mi ou d'adversaire.

Les deux blocs sont des objets étranges; ce
sont des reliques, probablement de même
que le bloc d'Isis, cité par Plutarque
comme conservé dans son temple. c. 16. b. C'é-
tait un pilier κίωρ, fait du bois εἰπικί
ou εἰπείκη Enica, qui contenait le cer-
cueil d'Osiris. Pekt pourrait signifier
peut-être «Les deux fentes»; c'est à dire
la fente d'où sort le soleil à son lever
et celle dans laquelle il entre à son cou-
cher. Ces fentes ou Pek étaient les portes
du monde inférieur; mais alors le mot
est déterminé par I .

La

La couronne de la justice est placée sur la tête de la momie et le chapitre XIX du Livre des Morts sert à la procurer au défunct, on la recevait si on était justifié par le tribunal. On rencontre ces couronnes depuis la XIX^{ième} dynastie. Elles étaient composées de feuilles d'olivier, plus tard, probablement depuis la domination des Perses, elles furent faites des feuilles d'un Mimusops, ornées de fleurs d'acacia, de la centaurea nigra, du chrysanthemum, et d'autres fleurs encore; on les attachait avec des rubans ou cordelettes faites du cyperus papyrus et du palmier. Donm.

Le musée de Leide possède plusieurs exemplaires de couronnes fort bien conservées. Le mot  m'est nouveau ainsi que .

Mesen paraît être semblable au mot hiéroglyphique  emballer, paquet. Bes se dit de l'entrée solennelle du roi dans un temple pour l'intronisation, Bungsch dict. s. v. 416.

Le

Le mot hapi est exprimé par le signe As, ordinairement employé pour l'héroglyphe de As Brugsch dict. supplément, p. 516, l'inondation, l'abondance de l'eau. Gheran est la ville de Babylone de l'Égypte selon Mr. Brugsch dict. 622 o. s. Ha. benben signifie la demeure des deux pyramides ou obélisques. Plusieurs temples possédaient ces symboles, dont on rattache la signification aux dieux solaires. Les localités où ces objets étaient placés étaient appelées demeures ou localités des benben ou berber, Comp. Brugsch dict. G. p. 94. Prince de Kemka ou Hakem, c'est probablement le surnom du taureau vénéré dans KΩXΩMΗ, nécropole de Memphis près du Sérapéum.

Tat dans Tattu, c'est le dieu Osiris dans sa demeure de Dusiris. Le tat figurait primitivement le dos du dieu, plus tard la forme en fut tellement changée qu'elle devint méconnaissable et que ceux qui ont tâché de l'expliquer l'ont fait chacun d'un

me

une manière différente. Le dos du dieu
 était le principe de sa force, stable et virile.
 L'érection du grand tat à Busiris indi-
 quant la crue du Nil; lorsqu'il avait at-
 teint le point le plus élevé, on ouvrit les
 digues; c'était à la fin de Décembre. Comp.
 Brugsch Calendrier p. 42 etc.

Tammen était une localité dans les envi-
 rons de Memphis, ou bien faisait partie
 de la ville même; le culte de Stah s'y at-
 tachait.

La phrase qui se rapporte à sokar n'est pas
 tout-à-fait claire; les mots meh (qu'on li-
 sait autrefois mehsa), smam, unp, tan,
 sont tous fort bien connus; mais on peut
 se demander si c'est Sokar qui donne
 les coups ou c'est lui qui est torturé. J'ai
 compris dans le dernier sens à cause de
 la finale mesu-her, hr an-fanf.

Le déterminatif de an est peu
 précis; mais il doit indiquer une action
 des fils de Horus. Il s'agit en rapport
 avec le dieu Sokar, des quatre génies ju-
 "né

port avec le commencement de l'année.
La phrase entière, restaurée au moyen du
texte du Livre paraît devoir se lire :

⊙ 7 ⊙ R 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

Le signe du pluriel doit donc être lu
nt ou na. Inber paraît avoir été mis pour
Ibn, Teben, mot bien connu, qui signifie
"fais circuler ∞ LS". Fais circuler
ton liquide fructifère, (ta sémence)
dans les terres au commencement de l'année
"née" est donc le sens. Le mot muît est
traité, Brugsch dict. suppl. 555. Le dieu
Thot est le fondateur de toutes les lois
terrestres, il était spécialement vénéré
le premier du mois, à la néoménie. La
première fête, celle du commencement de
l'année, le jour de l'an, doit avoir été
célébrée d'une manière fort splendide.
Brugsch calendrier p. 57.

Chapitre 169.

Introduction.

Sen Mr Devéria pensait que ce chapitre se rapportait aux dernières lignes de la li-
tanie précédente. Je crois, quant à moi, qu'il
s'est trompé, la dernière phrase parlait des
formes visibles dont les objets sont revêtus
sur la terre. Ses mots tu tu sen, leurs images,
ne me semblent donc pas se rapporter au tutu,
qui va suivre.

Le livre est intitulé Li Ksb9 SE E545 22,
suivi de quelques lettres mutilées, à quoi le
texte du Souvre ajoute G 11 9 77 E 22,
ce qui peut se traduire par le livre de Tutu-
arf-machru ou le livre des mati (les deux
déeses de la vérité).

Le

Le texte du Livre a ensuite :

Ⓐ & 5675 [E] 22 → Ⓐ 5675

„ que l'on fasse la lecture du livre, titu aij
machin, c'est donc le titre et nous verrons
 que ce titre est le commencement du manus.
 crit.

Sexte.

Paroles:

𓆎𓆏𓆐

𓆎𓆎 𓆏𓆐 𓆑𓆒 𓆓𓆔 𓆕𓆖 𓆗𓆘 𓆙𓆚 𓆛𓆜 𓆝𓆞 𓆟𓆠

𓆡𓆢 𓆣𓆤 𓆥𓆦 𓆧𓆨 𓆩𓆪 𓆫𓆬 𓆭𓆮 𓆯𓆰 𓆱𓆲

𓆳𓆴 𓆵𓆶 𓆷𓆸 𓆹𓆺 𓆻𓆼 𓆽𓆾 𓆿𓇀 𓇁𓇂

„Qui Osiris, le résident de l'enfer, donne la forme de justifié.”

„Osiris 𓆎𓆎 est dans la place de Ra. Les cercles divins sont en repos sur toi en te donnant la justification. Ra lui-même est le témoin.”

Tutu doit donc être pris pour un verbe à l'op

„vêtements pour la statue“

„O! Otor s'approche de toi, la majesté, elle t'apporte les deux bras de Sou“

O! les pays s'approchent de toi avec les produits de leurs travaux, les dieux avec le signe de la vie et le sceptre.

„O! les terres s'approchent de toi avec leurs services, leurs grands se prosternent“

„O! les pays des Barbares, sur le sol dans la mer s'approchent de toi“

„O! les êtres qui n'ont rien s'approchent de toi, Ra les fait tous approvisionner“

„O! Horus s'approche de toi, il abat les ennemis, les pervers tombent par lui“

„O! mon seigneur, celui qui abat les ennemis s'approche de toi“

„O! la personne fait tomber les ennemis dépravés.“

„O! voilà, le mal n'existera plus“

„O! nous venons au sud de la tente.“

„O! l'amour de ce dieu respectable pour nous, c'est l'amour journalier de Ra“

„O! Osiris, résident de l'occident, c'est Horus“

„rus qui commence le châtimeut des deux
terres.“

„O' il n'y aura pas un jour pour quitter
le lieu où il est.“

„O' les jointures sont de l'épervier du Ho
rus vivant, ils le conduisent sur le chemin
sacré.“

„O' qui célèbre des millions de fêtes.“

„O' viens, donne les signes de la vie, de la
stabilité et de la puissance à Osiris III,
auprès du Seigneur de l'Éternité.“


Commentaire

J'ai mis le mot Uraeus au pluriel à cause du pronom son qui suit.

Les deux bras du ciel sont, ce qui me semble les deux côtés du ciel. L'un des bras s'appelait her, l'autre cher le supérieur et l'inférieur, deux décrets avaient reçu leur nom de ces bras, l'un s'appelait po-pu-Bo-u-a-p-e remen-in-hra, l'autre nom n'est plus reconnaissable.

Ce sont les deux bras de la puissance divine, qui soutient le dieu Bra à son lever et à son coucher.

Les schaftu sont ici les têtes de béliers; le texte veut dire que le dieu est muni de la coiffure des deux plumes avec les deux cornes; c'est pour cela qu'il emploie le mot

blement un vase sur son support 
 ensuite l'uschen, l'ore sans plumes, plumée.
 Comp. Br. dict suppl. enfin les hebesu, les
 vêtements de la statue qui représente le dieu,
 précisément de même que dans plusieurs
 églises catholiques, les statues des saints
 ont leur garde-robe, les temples égyptiens
 avaient les leurs pour les statues de leurs
 dieux.

Le mot statue est désigné par le mot ḥ
 que je lis ḥ. Le ka de l'homme et du
 dieu c'était sa personification, son emblème,
 me, soit essence, il se dit des statues, des
 portraits et des emblèmes divers, soit des
 animaux, soit des objets.

Otsi était appelé Buto par les Grecs du
 nom de la ville où elle était particulière-
 ment adorée, pa-otsi, Buto BORTO, Brugsch
 dict. G. 178. C'est la déesse de la basse Égypte
 ou du Nord.

Tar se rencontre encore pap. de Berlin 1.
 194. dans la phrase suivante:

(Comp. Goodwin et Stern, "Story of Sanelia"
 Br.

Records of the past p. 143, 287. Maspero,
Mélanges d'Arch. 1878. p. 157.)

~ L X & E S D - 105 S M ~ K 2 B 9

is & 4 9 3 T 4 S 2 B ~ S M 2 4 1 S

~ S S - E E 2 B 4 S 7 3 is T 4 S 2 B

~ T 4 2 E 10 a 2 L S a 9 K

"Pense au jour de l'embaumement quand tu seras conduit au tombeau, un autel te sera donné avec des vases d'huile odoriférante et du linge par les mains de Tar, elle te fera servir et guider, le jour de l'ensevelissement."

Je crois que c'est la transcription et la traduction de la phrase qui est difficile à lire. La déesse Tar se rencontre aussi à Denderah, comp. l'étude de M^r Mas., "péro, la déesse Bandellette, comme il la nomme. Le signe déterminatif de chau est l'autel, non pas le symbole de la nuit

com.

comme Mr. Maspero le propose (toutefois avec hésitation); "the records of the past" n'ont pas traduit ce mot.

Il faut remarquer qu'à Denderah, comme sur le papyrus de Berlin I, les deux bras ou mains de la déesse sont mentionnés.

Haunehu. Comme titre spécial ce mot désigne les Joniens; mais comme terme général, il désigne tous les insulaires et les habitants des côtes de la Méditerranée.

Les textes les placent dans la région de la mer. $\text{K} \text{L} \text{L} \text{A}$ kai a la signification de la particule ou de l'interjection, $\text{X} \text{E}, \text{G} \text{E}$, igitur, ainsi, oui etc.

La phrase me semble incomplète, mais la traduction donnée peut se soutenir dans la supposition que le texte n'ait pas perdu de mots.

Kema-Sah, ce sont me semble, deux substantifs. $\text{K} \text{I} \text{M} \text{I} \text{K}$, indiquant le sud du Sah, ici une localité céleste, la tente. Comme on le sait, le défunt est re-

présenté à son arrivée dans le séjour des

Jus.

justifiés, comme jouant aux dames dans sa tente... On peut lire u, u, tu, la phrase suivante; mais alors le texte n'est intelligible, car il n'est pas question de plus d'un seul dieu ou de plus d'une seule force divine.

La traduction qui suit est douteuse; ap-
schat, signifie, ouvrir une coupe. Les po-
pulations étrangères ne sont pas indiquées
ordinairement de cette manière, dans le
texte 3 | ≡ 4, ## 5 6 7, il se pourrait que
le groupe tati soit mis pour 3 | 6 7. -
Les groupes 3 F 11 2 L 4 1 2 3 2 = sont dif-
ficiles à comprendre. bu-am-f désigne une
place où il est; mais bu manque de déter-
minatif. Précédé du verbe de mouvement
on peut le traduire soit par quitter la
place, soit par sortir du lieu où il est.
"Le jour de quitter le lieu, où il réside,
n'existera pas" paraît être la signification
de la phrase, qu'il faut envisager comme
continuant la précédente. Abi se rencon-
tre ailleurs dans le sens de séparer de.
Brugsch

Brunsch, dict. p. 57.

Le texte continue par une glorification en
faveur du défunt

Paroles.

3176

ᠠᠵᠢ ᠰᠢᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ

ᠠᠵᠢ ᠰᠢᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ ᠠᠵᠢ ᠰᠢᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ

ᠠᠵᠢ ᠰᠢᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ

ᠠᠵᠢ ᠰᠢᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ

ᠠᠵᠢ ᠰᠢᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ

ᠠᠵᠢ ᠰᠢᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ

ᠠᠵᠢ ᠰᠢᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ

ᠠᠵᠢ ᠰᠢᠨ ᠠᠨᠢᠨᠠᠨ

ᠠᠵᠢ

求 / 之 之 三 万 一 〇 上 一 三
(A) 5 2 1 0 1 0 1 1 4 2 1 2 3 1 1 0 2

1 2 3 - 2 1

三 万 . 一 〇 上 一 三 万 一 〇 上 一 三

4 2 1 0 1 0 1 1 4 2 1 2 3 1 1 0 2

1 2 3 - 2 1

三 万 一 〇 上 一 三 万 一 〇 上 一 三

3 1 1 2 1 2 1 1 2 1 1 2 1 1 2 1 1 2 1

3 1 2 2 1 1 2 1 1 2 1 1 2 1 1 2 1

1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

FF

ㄱ ㅍ ㅊ ㅅ ㅈ ㅊ ㅅ
 ㄱ ㅍ ㅊ ㅅ ㅈ ㅊ ㅅ ㅈ ㅊ ㅅ
 ㄱ ㅍ ㅊ ㅅ ㅈ ㅊ ㅅ ㅈ ㅊ ㅅ
 ㅈ ㅊ ㅅ ㅈ ㅊ ㅅ ㅈ ㅊ ㅅ
 ㅈ ㅊ ㅅ ㅈ ㅊ ㅅ ㅈ ㅊ ㅅ
 ㅈ ㅊ ㅅ ㅈ ㅊ ㅅ ㅈ ㅊ ㅅ

Paroles:

Salut à toi, Atum!
 Salut à toi, Ghepera!
 C'est le tour des oeuvres des dieux
 Voilà que toutes choses naissent par toi.
 Salut à toi Salut vivant!
 Salut à toi, ce sont les oeuvres d'Osiris N.N.
 Tu donnes le repos avec tes bras comme tu
 reposes par ton propre être.
 Donne le repos à cet être d'Osiris N.N dans
 les jours de fêtes, ceux-là qui sont réunis à
 toi

toi pour répandre les oeuvres de cet Osiris
 N. N. le bien aimé.

Le cercle des grands dieux, organise le ciel
 de Bra, et dirige la terre pour Seb, ils don-
 nent le repos aux terres de cet Osiris N. N.,
 ils le servent à sa place excellente dans
 l'horizon, ils anéantisent ses péchés, le corps
 bien posé, cet être d'Osiris N. N. brille avec
 les neuf dieux."

"Il glorifie avec les deux lions, il abat par
 ceux qui sont courageux. Muni du glaive
 des chefs du billot 'Justifié' qui s'empare des
 êtres, qui empêche leurs moments de mani-
 festation. Salut à toi! cet être! de cet Osiris
 N. N. Salut à toi! qui vas avec ceux qui
 sont auprès de toi."

"Salut à toi! qui parles à qui va avec ceux
 qui t'adorent."

"Salut à toi! qui parles à qui va avec
 ceux qui te suivent."

"Salut à toi, qui vas pour te faire voyager
 à la place où ton être aime à résider"

"Cet être d'Osiris N. N. est avec son être! Le

sta,

stable, il passe le temps en exaltant une
très longue durée de la vie"

"Cet être d'Osiris II. II est chef des oeuvres
de Ra."

"Il fait que les vénérables se tiennent de
bout pour toi"

"Ils rassemblent les esprits bienfaisants
Leurs bras pendent délassés par l'éloignement
Ce sont les oeuvres de II II au jour de fête
du Bien-aimé."

"Ce sont des oeuvres excellentes à chanter"

"C'est fini."

tab? je ne l'ai pas trouvé ailleurs, mais le déterminatif paraît être un homme qui sème ou jette la semence.

𐤔𐤓𐤋 est probablement pour 𐤔𐤓𐤋𐤓𐤋, mié, chanceté, mal, mauvais.

La phrase suivante est corrompue, le texte de Leide donne: 𐤓𐤓𐤋 𐤓𐤓𐤋 𐤓𐤓𐤋 𐤓𐤓𐤋

Gelui du Livre: 𐤓𐤓𐤋 𐤓𐤓𐤋 𐤓𐤓𐤋 𐤓𐤓𐤋 𐤓𐤓𐤋 𐤓𐤓𐤋
il faut lire: 𐤓𐤓𐤋 𐤓𐤓𐤋 𐤓𐤓𐤋 𐤓𐤓𐤋 𐤓𐤓𐤋 𐤓𐤓𐤋.

"le corps ntsa, est sain, le ka pest, brille."

𐤓𐤓𐤋 𐤓𐤓𐤋 𐤓𐤓𐤋 - 𐤓𐤓𐤋 𐤓𐤓𐤋 𐤓𐤓𐤋 𐤓𐤓𐤋 𐤓𐤓𐤋

Naar ou Nenaar est bien connu comme servant à former le nom de ville mystique Naar-f. Il paraît signifier abattre, et de là le tombeau.

Les chech-hati-u sont les exaltés, ou les personnes qui ont le cœur, le courage, les passions développées.

Le 𐤓𐤓𐤋 est l'heure, ou le moment, auquel un dieu ou une personne agit, ou se manifeste. Baal, ou Set, ou Ra à son heure; c'est l'heure à laquelle ces dieux manifestent leur puissance.

Le

Le signe du pluriel sous le mot ai doit être éliminé, comme dans les trois phrases suivantes et dans d'autres analogues. Le mot doit se lire au singulier.

Le verbe haa est écrit $\text{H} \text{S} \text{Z} \text{R}$ dans le texte du Livre; le signe initial paraît être suivi de na, et puisque, c'est la transcription des hiéroglyphes H et A , je ne saurais l'expliquer ici. Il y a toutefois encore ceci de singulier dans la manière dont haa est écrit, que l'initiale est H pour H . $\text{A} \text{Z} \text{A} \text{Z}$ est un verbe qui signifie amasser, rassembler. J'en ai parlé dans mon papyrus magique. A cause de cette signification primitive, le mot a aussi la valeur d'un sac ou d'une mesure précise.

Il s'agit dans ce texte d'une tâche divine das Geschäft, les travaux ou œuvres exécutées ordinairement. Les strophes disent que le jour de fête pour les dieux, c'est le temps du travail. L'individu assimilé au dieu fait les œuvres de Ra ou accomplit sa tâche au jour de fête.



La

La dernière péricope est fort obscure, on y rencontre deux fois le mot katu et ce n'est pas clair, peut-être la phrase doit-elle être retranchée, la première partie a rapport aux Uu. Je pense jusqu'à Ghesef et pour cela je traduis la phrase ainsi, "Les vénérables rassemblent les esprits bienfaisants, leurs bras sont délassés par l'éloignement" il s'agit de démons qui attaquent les esprits.

Le culte des colonnes
et
le dieu An.

Après ce que nous avons avancé dans les chapitres précédents, il nous reste quelque chose à dire au sujet du culte des colonnes. Nous avons signalé un rapport entre les déesses Neith, Anta et Tanit, qui sont des formes de la déesse, nommée Anatu dans l'ancienne Chaldée, d'après les recherches de Sayce, de Smith et d'autres. C'est pour ainsi dire la forme femelle du dieu An de la Chaldée. Tous les deux symbolisent le feu ou la foudre, ou quelque force de la nature en rapport avec l'idée fondamentale de chaleur consumante. Or il a existé en Égypte une divinité fort

an.

ancienne, peut-être aussi ancienne que la civilisation Égyptienne, qui se nommait An et qui était représentée par une colonne. Le signe An était anciennement figuré comme ceci  ou avec une pointe . M^r Brugsch a démontré que ce signe, comme figuratif, désigne une colonne, on y voit le soubassement et le fût était plus long pour que le chapiteau pût s'y adopter. Cette figure constitue la partie essentielle, le corps du nom d'Héliopolis, An ou an, dans la basse Égypte et d'Ihermonthis dans la haute Égypte. L'une est la An, la colonne du Nord, l'autre la colonne du Sud. Il y a plus, on le retrouve en outre dans les divers noms donnés aux sanctuaires d'Esne d'Edfon de Oen, dérah etc.

Il y a eu des populations du Sinai et du midi de l'Égypte qui portaient le nom d'Annu. M^r le vicomte de Rougé connaît ces détails et a dit ce qu'il en pensait dans son étude intitulée : Recherches

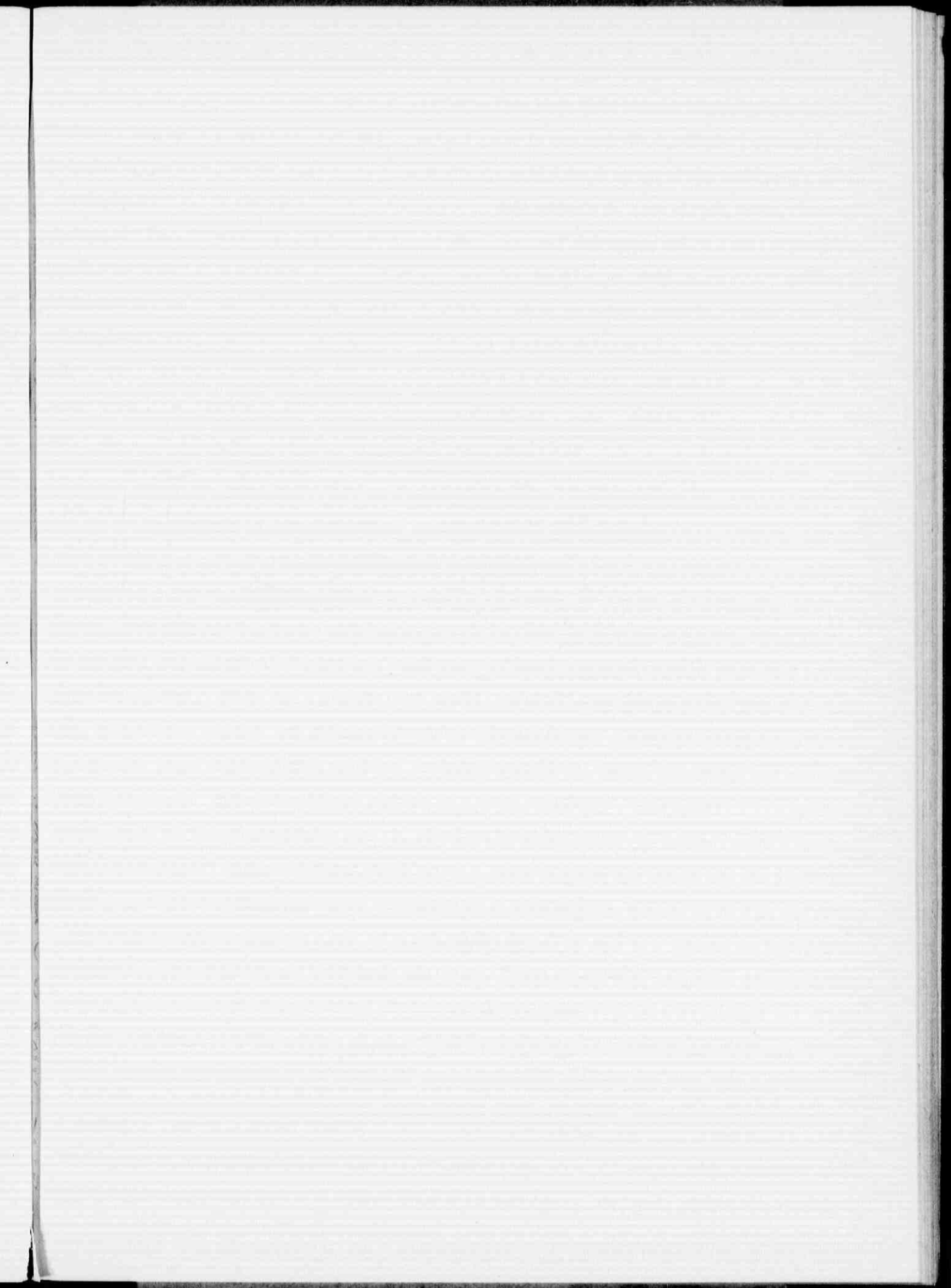
sur

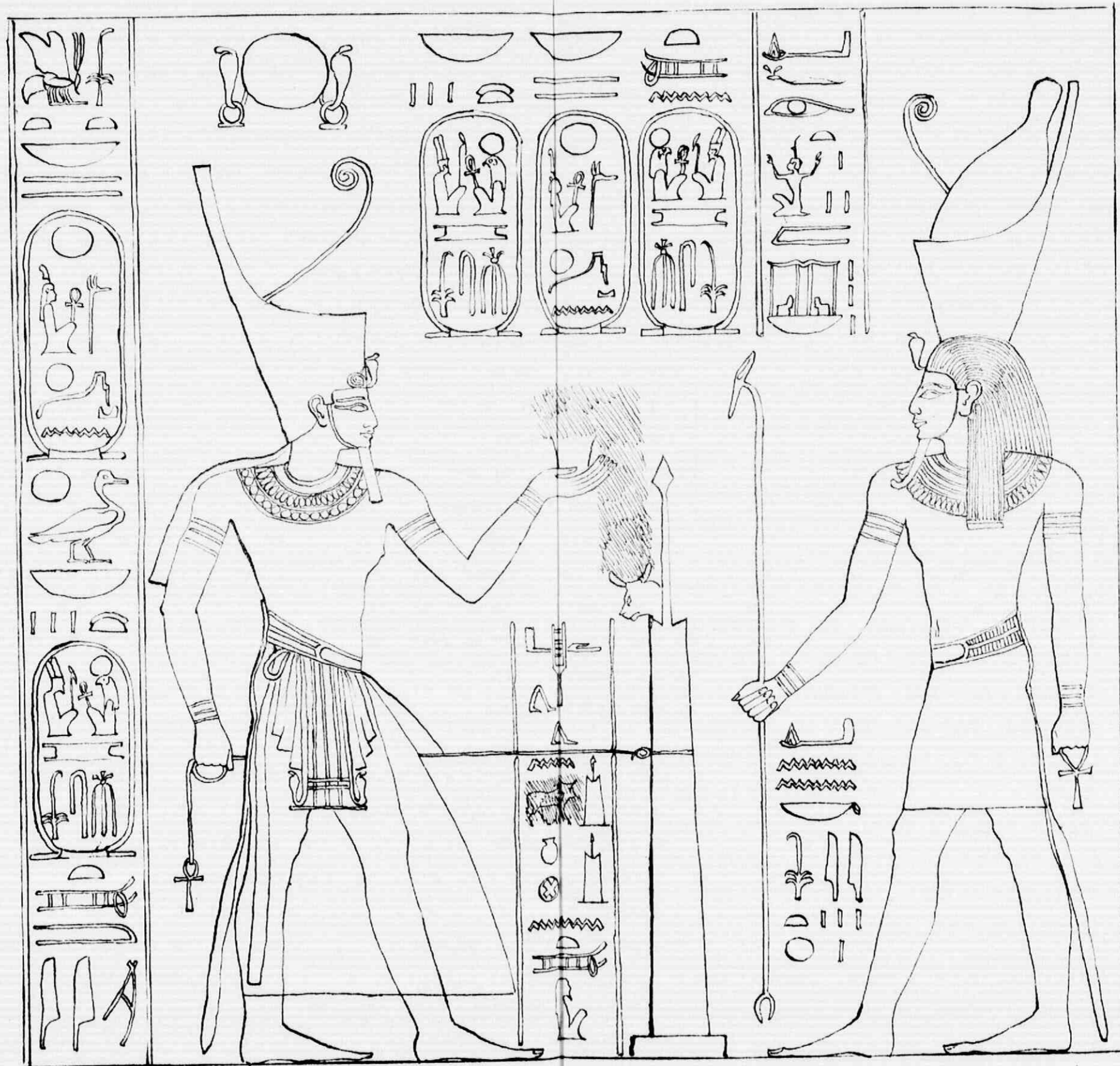
sur les monuments qu'on peut attribuer
 aux six premières dynasties de Manéthon
 1800. Traitant du chapitre X de la Genèse,
 il dit, "La seconde famille est nommée
Ananim. De la compare à un peuple
 nommé An qui a certainement occupé une
 partie de la vallée du Nil, depuis la plus
 haute antiquité. Il a donné son nom d'An
 à Thebopolis dans la basse Egypte, à Den-
 derah et à Hiermantis dans la Thebaï-
 de. Les Anu étaient repandus jus qu'en
 Nubie où ils luttèrent plusieurs fois contre
 les pharaons. Ils avaient également oc-
 cupé des points importants de la presqu'île
 du Sinaï, car ce sont encore des Anu que
 les pharaons de la 11^{ème} dynastie eurent
 à combattre, lorsqu'ils voulurent occuper
 les mines de cuivre d'Ouadi Magarah."
 Je ne crois pas que l'identification du nom
 du peuple Anim écrit avec A ou N, et de ce-
 lui des ananim écrit avec an ou y, soit
 prouvée, ni que ce nom de peuple soit déri-
 vé du signe an III. Je crois que ce signe
 n'a

na que sa valeur syllabique dans le nom
de ce peuple. Je ne puis admettre non plus
que le nom de ville en question dérive du
nom de peuple, mais bien du nom d'une
idole, d'un fleuve, d'une pierre ou de quel-
que chose de semblable, dérivation analogue
à celle des Bethel, des Oes etc. Si Au était
donc probablement une idole, il reste à dé-
terminer laquelle. On la trouve à Karnak
sur montée à une tête de boeuf; ce monument
provenant de Ramses II, le grand, Miamon,
qui érigea premièrement un Au, ensuite des
obélisques en l'honneur de divers dieux.
L'Au a été érigé en l'honneur d'Atum, et
la légende porte:

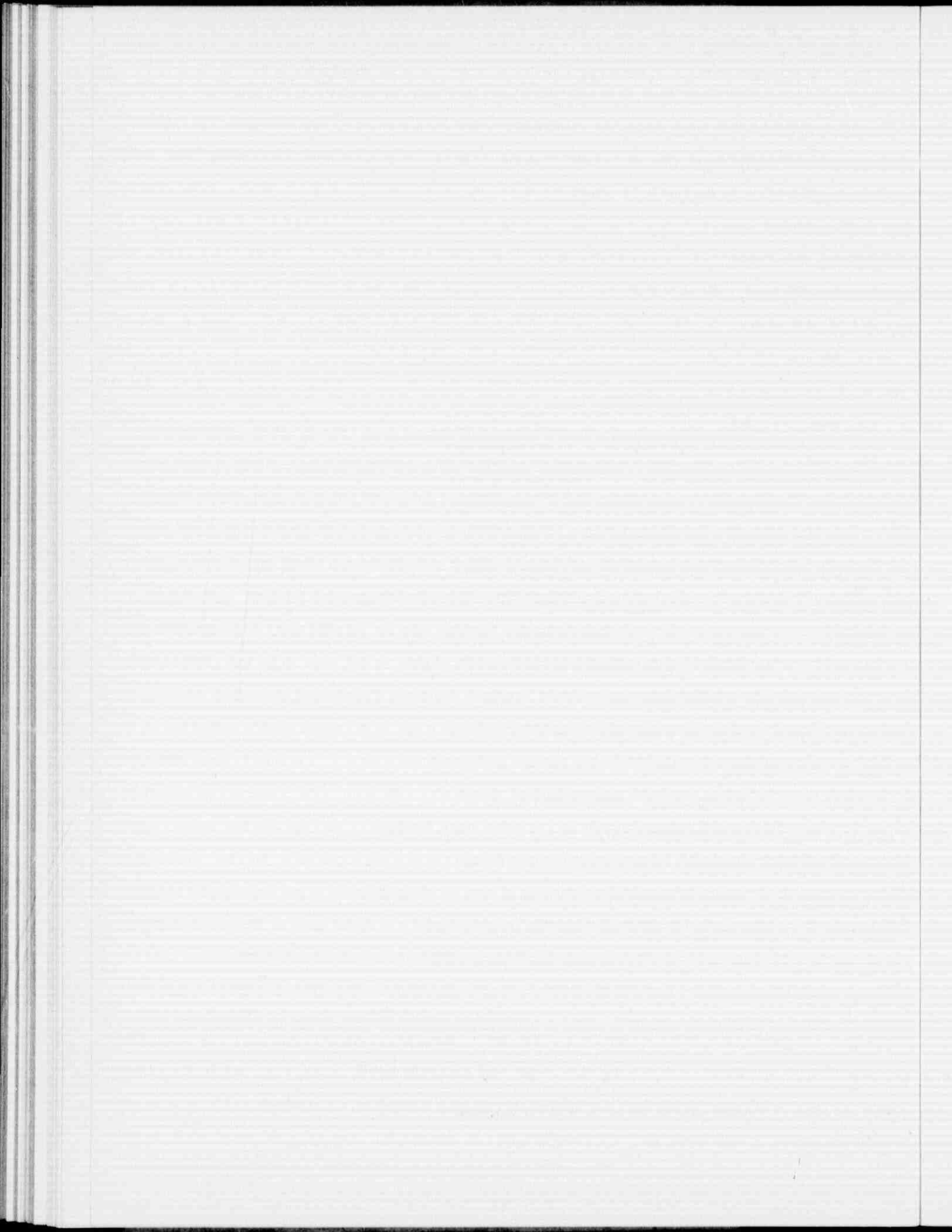


Erection de l'Au de Au (Héliopolis) pour Jum
Ceci se gravait à Thèbes. L'Au étant donc
une image du dieu soleil d'Héliopolis de
Ra de Jum, de Karnachis ou de quelque
autre, et le taureau, placé comme détermina-
tif après le signe, est le même que celui
dont





Denkmäler III. 147. b.



dont la tête surmonte la colonne comme
ornement distinctif, le taureau sacré d'Hé-
liopolis, le taureau Mnévis.

Cette colonne symbolise donc le dieu d'Hé-
liopolis et probablement il y en avait de
semblables pour symboliser le dieu soleil
dans toutes les villes principales de l'Égypte.
Les obélisques ne sont pas sans avoir de
l'analogie avec ces colonnes et probable-
ment il faut y voir des restes du culte pri-
mitif, auquel se rapporte aussi le nom de
l'obélisque. De là vient l'épithète de haute co-
lonne donnée au dieu suprême, comme nous
l'avons vu dans les chapitres qui précèdent.
Par exemple on lit dans le papyrus Bar,
no 12 p. 112, O, ce Nemna ou Nain du ciel
le Nemna à la grosse tête, à la haute é-
chine, aux jambes difformes. O grande colonne
qui s'étend du ciel supérieur à l'inférieur!
O Seigneur du grand cadavre qui repose à
Ou

O grand seigneur de la vie qui repose à
Mendes. Tu es nourri par la nourriture qui te
gar

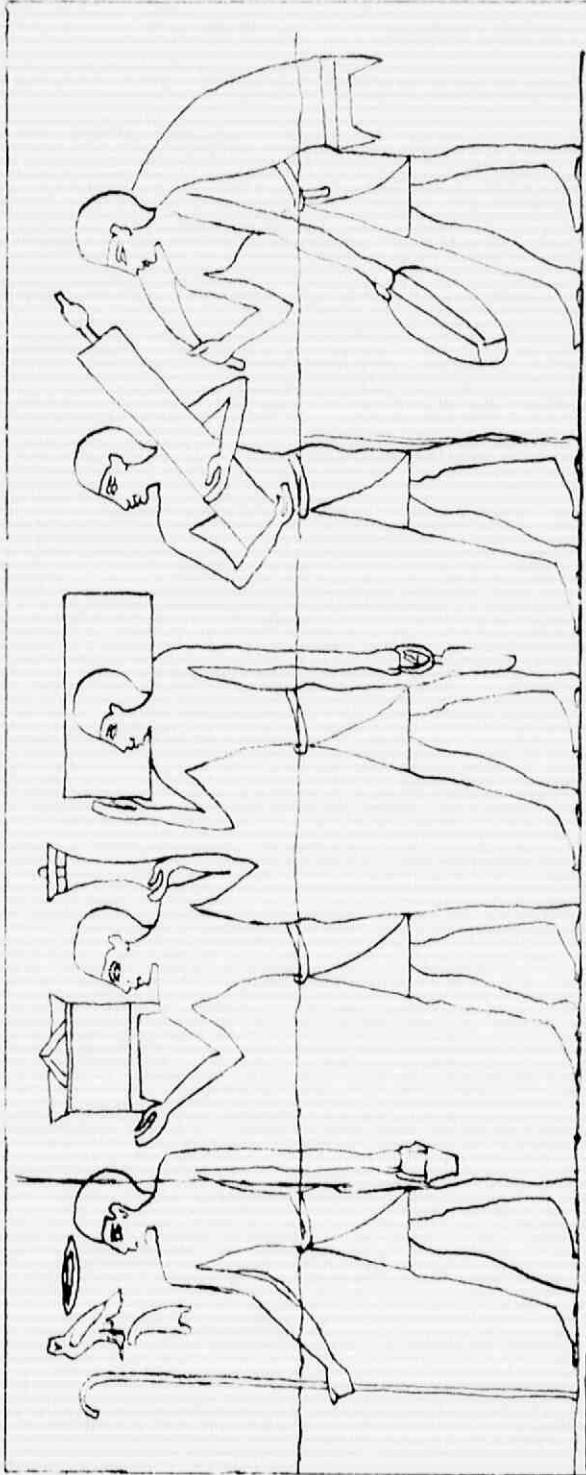
garde le jour et qui veille sur lui la nuit,
qui prend soin de lui comme tu prends soin
d'Osiris le mystérieux le jour de l'enterrement
à An.

Dans ce texte la colonne est déterminée par la
branche d'arbre pour indiquer qu'elle était en
bois. Cette colonne de bois symbolise donc Osiris
ou le soleil couché et comme le tat de
Mendes le dieu suprême.

Voilà donc aussi l'explication de la légende
du temple de Byblos. La colonne du temple
renfermant le cadavre d'Osiris, étant coupée,
le corps flotta vers l'Égypte et fut trouvé par
Isis.

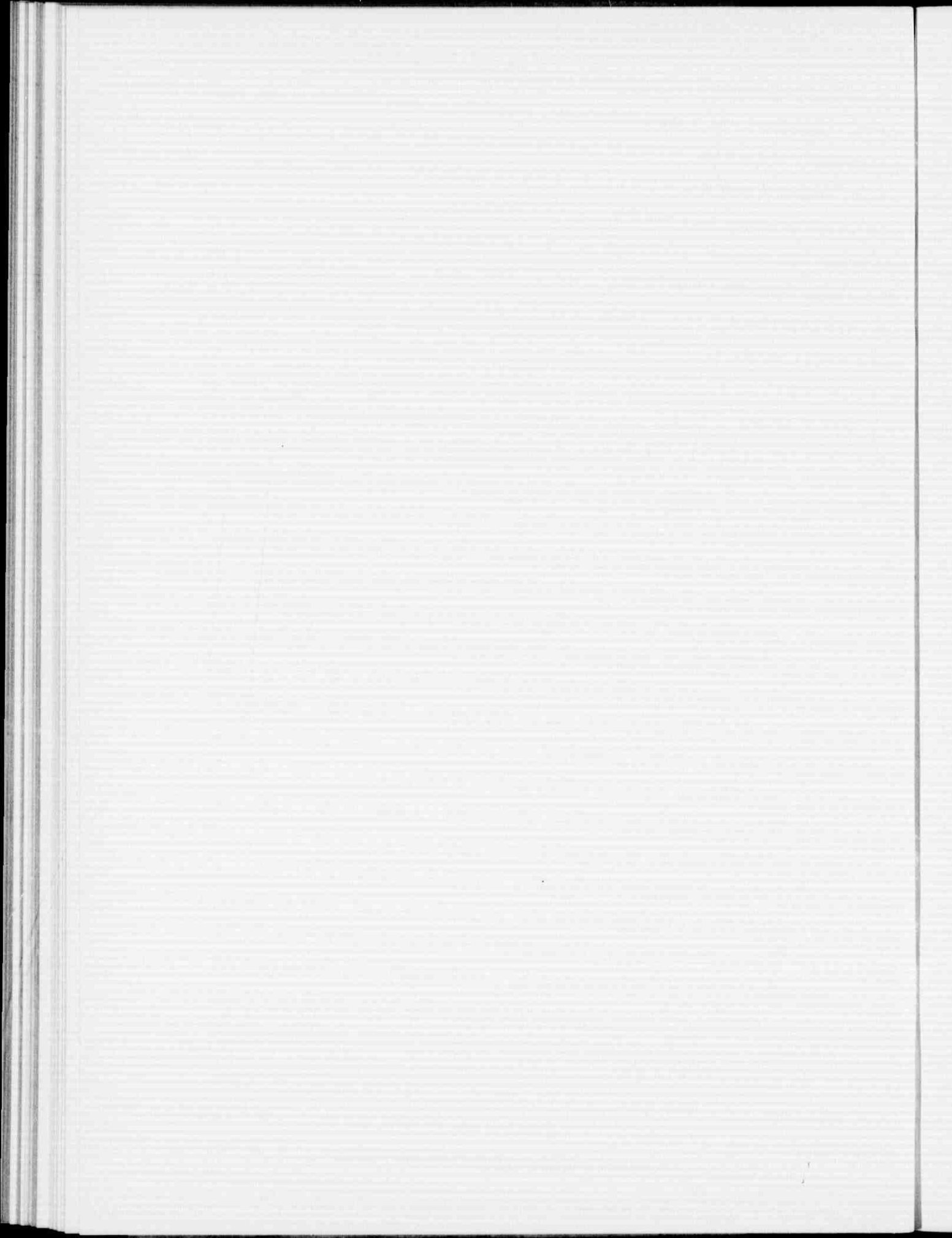
Le bloc mystérieux du temple d'Isis à Sais
dont Plutarque fait mention et que nous
avons cité plus haut, n'est, lui non plus, autre
que notre colonne; ce bloc avait la forme d'un
KIWR, d'une colonne.

Le symbole an divinisé et devenant le dieu
An n'était nullement inconnu aux anciens
Égyptiens. On le voit dans la litanie du so.
leil publiée par Edouard Naville p. 80
et



Denkmäler II. 50. b.



- | | | | | | | | |
|----------|-----------|---------------|-------------|-------------|-------------|------------|----------|
| II. 2 c. | II. 10 a. | II. 83 a. | II. 96. 5. | II. 138. e. | III. 65 a. | III. 65 b. | III. 63. |
| | | | | | | | |
| Apolon. | Astarte. | Zeus Cassios. | Elagabalus. | Meliquart. | Elagabalus. | Athenis. | Cronos. |

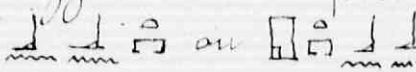
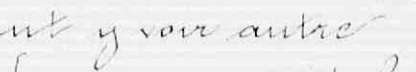


dreifache Aussprache von An, hunn und nats gehabt zu haben. In Anwendung auf den Orus, wie hier in seiner Auffassung als lunärer Gottheit, scheint es hunn gelesen werden zu müssen."

Il me semble probable que ce que Mr Na. ville a avancé est dû à ce passage de Mr Quémichen. Reste à savoir d'où Mr Quémichen avait tiré ces notes. La valeur de $\text{H} = \text{J}$ et de $\text{H}^{\text{mm}} = \text{J}^{\text{mm}}$ est de Mr Le Page Renouf. Il l'a publiée dans son "pray. er" p. 4. La seconde variante se trouve dans Lep. Denkm. II 13, 12. Ici H^{mm} est semblable à J^{mm} et non pas H à J . La variante nats se trouve dans Lep. Hertschr. 1865. 3. Dans une variante du temps des Sto. Léniées, désignant le prêtre annatef on lit: $\text{H}^{\text{e}} - \text{A}^{\text{e}} = \text{H}^{\text{e}} \text{A}^{\text{e}} \text{H}^{\text{e}} \text{A}^{\text{e}}$. Toutefois cette variante est bien problématique, comme l'indique l'étude sur les noms des heures de Mr Quémichen dans la "Hertschrift" que je viens de citer. Je ne connais pas un seul exemple pour la variante hunn. Reste donc

donc la lecture An. La même valeur de An se retrouve dans divers mots, formés de la combinaison de ce signe avec valeur syllabique, et de plusieurs noms propres de la Palestine ou de mots hébreux comme, .cants par X

Cette colonne nommée An, symbole d'Osiris et du dieu suprême, et sous la forme femelle, Ant, surnom d'Isis, me paraît être en rapport avec l'An et Ant de la Chaldée, le dieu suprême, le feu et la foudre. L'image antique du dieu An était une colonne en bois ou probablement aussi en pierre. A côté de cette colonne, se célébrait le culte d'une pierre qui se nommait benben et qui servait de piédestal à l'oiseau benben égyptien, le phénix, l'âme d'Osiris. C'était un héron, l'Ardea Garzetta. Cependant c'était la pierre, le pyramidion ou l'obélisque, sur lequel l'oiseau était posé, qui était proprement le dieu; c'est ce qu'indique un texte publié par Mr. Naville; et cela est remarquable, car cette figure, soit  soit , est bien certain.

considérons en effet les différents exemples que nous avons du mot  ou  *A*, nous verrons qu'il faut y voir autre chose qu'un édifice de forme pyramidale, une sorte de temple dans lequel pouvait se trouver un symbole ou une statue de dieu. C'était une résidence de la divinité dans le même sens qu'une statue est l'habitation du dieu dont elle porte le nom, c'était l'emblème du dieu, le symbole lui-même."

Plusieurs temples du monde antique con-
naissent cette forme de la divinité. M^r
François Lenormant a écrit un intéres-
sant article, sur le même sujet, dans le
dictionnaire des Antiquités Grecques et
Romaines sous le mot Baetylia; il y
donne un résumé de tous les travaux scien-
tifiques publiés sur ce chapitre.

La litholâtrie a existé premièrement chez
toutes les races humaines. Avant la nais-
sance des arts, une pierre informe servit
pour représenter la divinité et offrit un
signe sensible aux adorateurs. Il distingue
la

la pierre conique, comme celle d'Apollon à Ambracie et d'Astarte à Paphos, de la pierre équarrée et plus ou moins allongée, comme celle du Zeus Téleios à Tégée d'Arcadie et celles des pays sémitiques. Les religions de l'Asie ont conservé l'antique litholâtrie avec plus de persévérance que la Grèce. Ce sont les Bethels d'où dérivent les Betyles, les aërolithes, ou d'autres pierres, regardées comme pierres années $\lambda\theta\omicron\upsilon\varsigma \sigma\upsilon\pi\epsilon\chi\omicron\upsilon\varsigma$.

Zeus Casios, le dieu Elagabalus, Melquart de Tyr, enfin une quantité de divinités furent vénérées dans les pierres qui les représentaient.

Ainsi la colonne et le pyramidon, ou petit bloc de pierre, ont servi un peu pêle-mêle à représenter le dieu suprême, le dieu feu ou la foudre, appelé el par les Sémites et An dans l'arcadien, l'égyptien et aussi parmi les Chérites comme M^r Sayce l'a prouvé dans les proceedings du "Biblical Archeological society" de cette année. Ce bloc
de

de pierre avec son médestal ou tout simplement orné d'une entaille, était en même temps le symbole de la fécondation, comme l'union à ce qu'on a vu des parties sexuelles. Le lingam et yoni, ainsi que les symboles d'Astarté et les montures des tombeaux de Pergamum démontrent la justesse de cette hypothèse; il y a en un rapprochement entre l'idée du feu sacré divin qui brûle et celle du feu d'un amour consumant.

C'est dans cet ordre d'idées que l'invention du feu et les légendes qui en font mention trouvent leur place. La foudre, tirée du ciel, cachée dans un morceau de bois d'où le feu sortait lorsqu'on le tournait contre un autre ou dans un trou pratiqué dans cet autre bloc, voilà ce que l'on a vu dans l'acte de celui qui a inventé de faire du feu par la friction.

Les blocs dont se tirait le feu devinrent les symboles du dieu de la chaleur et du feu. Les blocs mystérieux des temples égyptiens en forme de colonne dont nous avons traité, le

Le boas et jachin des Hébreux, les blocs qui, selon Plutarque, représentaient les Dioscures, peuvent donc être des restes de l'ancien culte du dieu feu, en quelque sorte l'idôle primitive. Ainsi la figure du dieu An pourrait être tout simplement un des sin de l'instrument qu'on employait pour faire du feu.

M. Brugsch l'appelle une colonne, et certainement sa forme s'y prête; mais il l'appelle aussi un moulin. Dict. Geogr. et il le compare avec un mot copte E ð N I.

Moi-même je l'ai nommé un mortier. Si l'objet représente un objet creux, cylindrique, en bois, dans lequel on peut remuer un bâton, comme dans un ustensile fait pour piler, on pourrait comprendre que cela ait pu servir à allumer du feu; toutefois il y a un autre objet aussi bien connu dans l'ancienne Egypte et dont nous ignorons aussi la signification, il sert d'ornement aux trônes des rois depuis les temps les plus anciens. C'est le signe sam ou tam
en,

enlacé de tiges de lotus tenus dans les
mains des dieux Nils de la haute et basse
Égypte...

Comme symbole combiné, il signifie la réu-
nion des deux parties de l'Égypte sous la
puissance d'un seul roi.

Je me rappelle qu'on a nommé ce signe
"en Fenerbohi", l'application de ce signe
à la base du trône de Schafra p. e. ne me
paraît pas prouver que cette idée soit juste.

L'objet ne me semble nullement disposé
pour la rotation, les tiges de lotus sont
fixées avec des boutons au milieu du bâton
qui se termine par une espèce de pioche. Les
petits amulettes ne procurent pas de lu-
mière sur cette obscure question. Enfin
parmi les caisses portées par des personnes
différentes, pour le trésor royal, sous la
direction de Ptahhotep, de la IV^{ème} dynas-
tie, il s'en trouve une en forme du signe
an, portée par un des serviteurs. Est-ce l'i-
dole qui est portée d'une manière si peu
respectueuse? -

Chapitre 170.

Introduction.

Après le livre du livre précédent le
texte du Livre, aussi bien que celui de
Leide, ajoute un autre texte. C'est un livre
ajouté ou supplément dont le titre se lit

Ⲁ ⲛ ⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ — Ⲁ ⲛ ⲛ

« Traité supplémentaire au sujet de l'ense-
velissement. » Une série de chapitres
suit ce titre général. On se dit du par-
chemin sur lequel on écrivait quelque-
fois des textes. Nous possédons des écrits
de cuir, provenant de temps fort reculés de
l'histoire égyptienne. Le récit de la fon-
dation du temple de Dendérah aurait été
é.

écrit sur du cuir et daterait de l'époque de Chufu.

Les six chapitres qui suivent semblent composer le livre du Santa, ou de l'ensevelissement, car après ces chapitres est mentionné un autre livre supplémentaire. Ce dernier ne se trouve pas dans le manuscrit du Louvre.

Il existe au musée britannique un petit manuscrit, portant à peu près le même titre et contenant deux chapitres différents, premièrement le chapitre 148 et, en second lieu, le titre du chapitre que nous traitons, en ces termes :

𐎓𐎏𐎗 𐎓𐎏𐎗 𐎓𐎏𐎗 𐎓𐎏𐎗 𐎓𐎏𐎗 𐎓𐎏𐎗 𐎓𐎏𐎗 𐎓𐎏𐎗 𐎓𐎏𐎗 𐎓𐎏𐎗

𐎓𐎏𐎗 𐎓𐎏𐎗 𐎓𐎏𐎗 𐎓𐎏𐎗 𐎓𐎏𐎗 𐎓𐎏𐎗 𐎓𐎏𐎗 𐎓𐎏𐎗 𐎓𐎏𐎗 𐎓𐎏𐎗

„Chapitre de faire descendre la momie dans le séjour profond, au jour de l'ensevelissement”

„Paroles” — Ce texte, bien écrit, est marqué 134: 5, 6. et appartenait à un prêtre d'A,


-mon

monrasonter et de Mout dame d'Asche,
ra, nommé Isotmout, fils de Chorsumes
 Après ce titre vient le troisième chapitre
 de notre série, dont nous traiterons en son
 lieu, c'est-à-dire en discutant le texte, du
 sortir de ce dieu vers le séjour profond, soit
 le chapitre 172.

semmif.

"C'est Horus qui va vers ton père, Osiris
N.N."

"Levez-vous vers lui, ne vous séparez pas
de lui de l'éternité."

Ce simple texte ne fait que réclamer le
secours des assistants de l'embaumement,
c'est-à-dire des pleureuses Isis et Nephtys
des quatre génies de la mort et du dieu
Imti ici simplement désigné par 
la feuille. On sait qu'à l'époque des
Ptolémées cet hiéroglyphe était fréquem-
ment employé pour désigner le dieu -

Chapitre 171.

Titre

אילד קקל

Chapitre des instruments tranchants

קקל

Paroles

Texte

אילד קקל אילד קקל אילד קקל

אילד קקל אילד קקל אילד קקל

אילד קקל אילד קקל אילד קקל

9

10 2 1 9 8 7 6 5 4 3 2 1
 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1
 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1
 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1
 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1
 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1
 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1
 "Le flambeau étincelle avec un feu occulte,
 L'obscurité sort du milieu de toi."
 "Une main l'enveloppe."
 "Elle dirige le Sat derrière toi."
 "Rendu illustre, les deux yeux présentent
 leurs respects."
 Tu es salué de glorifications."

Grass.

Tranchants sont pour toi les instruments sous
ta tête, chaque jour et au soir."

"Hör est vigilant, il est glorifié"
"Il le dit:

"Kai, exalté, étendu sur la bière, vois les
rayons du disque solaire."

"Sur à l'entrée de tout chemin que ton être
aime à fréquenter, Osiris N. N."

Le passage n'est pas facile à comprendre,
le titre est embarrassant. Les instruments
tranchants dont il est question, semblent être
les instruments couteaux, pincettes etc, dont
on a besoin pour la préparation des momies.

Ils sont en ordre et tranchants. C'est pour
cela que le feu s'allume dans le cornu du dé-
funt. Tau veut dire "brûler", s. tau, "faire
brûler", allumer, tkau, "le feu, la flamme,
le flambeau". Ce flambeau est allumé par un

feu occulte et il donne, la lumière dans le mi-
lieu du mort, c'est-à-dire au bien au centre
de son corps, ou bien au milieu dans lequel
il se trouve. Une main fait en sorte que
ce feu soit enveloppé ou que cette lumière in-

ter.

terne soit cachée. C'est là encore une allusion à l'embaumement. Le tat, symbole de la stabilité, de la persévérance, est érigé derrière le défunt. C'est son dossier pour ainsi dire, son soutien.

Maintenant le défunt est préparé et les deux soeurs viennent lui rendre hommage en se courbant en témoignage de respect, il est devenu Osiris, les glorifications lui sont adressées, les instruments sont tranchants le jour et le soir. Horus vient vers la bière et salut, comme un Osiris justifié, le défunt qui y est couché.

Chapitre 172

Nous possédons trois textes de ce chapitre et du suivant, qui sont séparés l'un de l'autre par l'expression 𐎎𐎏𐎗𐎛 , un autre. Le texte de Londres, cité plus haut, est le plus ancien, comme cela se voit à l'emploi de 𐎎𐎗 Horus pour 𐎎𐎏 et de 𐎎𐎗 pour 𐎎𐎏 . Il est plus complet que les deux autres quoique la fin y manque, et n'y ait jamais existé. Le texte se termine par 𐎎𐎏𐎗; le nom de Horus, qui devait suivre pour compléter la phrase, n'a pas été écrit.

354 3 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

« Salut à toi qui est dans les régions de l'oc-

« cident,

« Je connais fort bien ton nom,

« Sauve-moi de ces serpents, qui sont à Ro-

« seta,

« Qui vivent des membres des hommes, qui mangent de leur sang »

Gar

«Car je suis connu d'eux, je connais leurs
noms.

«C'est le premier ordre d'Osiris, le seigneur
de l'univers, qui a fait ses mystères;
Donne le souffle à celui qui craint ceux
qui sont dans les coins de l'Amenti.

Cet ordre est dans les livres pour les choses
qui sont des mystères pour lui.

Son siège est dans les ténèbres, il donne
la splendeur à Roseta.

Les textes du Livre et de Guide sont beau-
coup plus courts; ils se lisent comme suit:

«Le premier ordre d'Osiris Seigneur universel,
cel son mystère et sa demeure sont dans
les ténèbres, donne-lui cette splendeur qui
est à lui.

Cette phrase est plus obscure que celle de
Sondries. Après la demande de sauver le
defunt des serpents ou des vers de Roseta
(un des surnoms de la nécropole de Mem-
phis), le premier vœu ou la première résolu-
tion d'Osiris est communiquée, c'est un ordre
disant, Donne le souffle de vie à celui qui
craint

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

“La vénération est pour lui de la part de ceux, qui sont dans la misère.”

“Le dieu sort, ayant son avis au séjour de torture.”

“Le dieu va vers lui, avec la communi-”

ti.”

"tion du Seigneur universel."
 "Et Iborus s'empare pour lui de son naos."
 "Il lui adresse toutes sortes de louanges."
 "Toutes sortes de corroborations sont dans
 le naos de la barque;
 "Le respect dans le séjour profond.
 "Lui, c'est Iborus qui conduit vers lui celui
 qui a l'avis -
 "Qui il entre à sa parole, il voit On."
 "Les vénérables se tiennent debout pour lui,
 ils le magnifient, lui, Schu.
 "Les chefs rassemblent les têtes,"
 "Ils arrangent pour lui les têtes,"
 "Pour faire célébrer les fêtes à On,"
 "Pour s'emparer pour lui du ciel,
 "Un héritage pour lui; c'est la terre, pour
 son palais."
 "Ni terre, ni ciel ne lui sont enlevés"
 "Car lui, c'est Bra, le vénérable des dieux."
 "Le dieu Lunus, chef des mois, s'élève dans
 le ciel."
 "Le jour de la fête de la nouvelle lune les
 chefs se courbent pour lui."

Il

Il détient ses serpents, alors l'horizon occidental prospère.'

Il se tourne vers lui, lui tend la nourriture, il le livre à sa nourrice dans son horizon.

Voilà la traduction du texte et l'explication en est fort simple. Le défunt s'adressant au juge infernal, lui communique qu'il est Ra, le soleil lui-même et qu'il est devenu Osiris. Il est bien reçu. Horus le regarde comme son père, il est reçu par la mère Isis, Nut ou Isis à l'horizon, et il est caressé et nourri.

Commentaire.

La seconde phrase est rétablie d'après le manuscrit de Londres. Toutefois la différence n'est pas fort grande. Le dieu soit, le porteur d'avis du Billot, ou le porteur d'avis sort du billot sacré. Je préfère la première lecture à cause du parallélisme avec la phrase suivante et, en outre, parce que le nemmo, le séjour de torture, n'est pas appelé un lieu sacré.

Un cheri-siman ne m'est pas connu d'ailleurs, ici il se trouve encore dans un passage qui va suivre; au chapitre 147, on trouve des démons gardiens sous le titre de siman-am-s-aa. Le grand qui donne avis là-de-dans, ou le grand avisier local.

Le nom du dieu ISN Sechu se rencontre dans le livre des morts, chapitre 40. 4. 5. 6. en
rap.

rapport avec le mot temes.

Le nom entier se lit:

𐎠 𐎡 : 𐎢 𐎣 𐎤 𐎥 𐎦 𐎧 𐎨 𐎩

Le mot de temes signifie une tablette à écrire et toute autre table ou planche sur laquelle on avait à écrire ou à graver des hiéroglyphes. Un nom de démon était dérivé de cette racine. Comp. Brugsch. dict., notre texte et le Chapitre 40.

Ce sont probablement des écrivains méchants, qui écrivent des malédictions. Le sechu. teme ou me paraît donc être le dieu écrivain des sortilèges ou malédictions.

Le mot aru n'est pas écrit dans le texte de façon à se lire ainsi; on pourrait lire arj-f 𐎠 𐎡 𐎢 mais je crois que ma correction ne soulevera pas de doutes.

La fête de la nouvelle lune est désignée par 𐎠 𐎡 𐎢 $\frac{2}{12}$, probablement à transcrire par 𐎠 𐎡 𐎢 $\frac{2}{12}$. Comparez Brugsch calendrier. C'était la fête du premier jour du mois, et le dieu Thuti, Lumus, était le dieu Éponyme
Be

Je crois que l'Amenti chut, l'horizon occidental, doit être pris ici sous sa forme divine, personnifié dans Isis-hathor, le dieu Lunus alors détruit les démons serpents qui sont au ciel, les nuages, et l'horizon occidental prospère, est florissant et lumineux.

Les deux dernières lignes me paraissent se rapporter au défunt justifié. Le dieu Lunus teben, se tourne, circule, se rend en tournant, vers lui. Senk-n. lui donne la mamelle, mais, puisque littéralement cela n'a pas de sens, lui donne la nourriture, le délivre à sa mena-t, la nourriture qui réside dans l'horizon, Isis-hathor ou Meht.

Chapitre 173.

Titre.

𐎠 𐎡 𐎢 𐎣 𐎤 𐎥 𐎦 𐎧 𐎨 𐎩 𐎪 𐎫 𐎬 𐎭 𐎮 𐎯

𐎠 𐎡 𐎢 𐎣 𐎤 𐎥 𐎦 𐎧 𐎨 𐎩 𐎪 𐎫 𐎬 𐎭 𐎮 𐎯

Chapitre de faire sortir l'orbite du soleil vers le séjour profond le premier jour de la naissance de Horus.

Sohennu se dit du mouvement du soleil qui se tourne, et retourne, se meut dans un cercle, de là on le dit des solstices réguliers.

Le titre se rapporte à la renaissance d'Osiris, ou à la naissance de Horus, ou du soleil et pour cette raison probablement au solstice d'hiver, à la fin de l'année, au mois de
Dé.

Décembre.

Na paraît avoir le sens de nt, particule
qui indique le génitif.

Sexte.

۱۳۴ - ۲۳۱۴

Paroles d'Amubis.

۳۱۲ ۳۳ ۳۹۴ ۴۴

۰۱۲۳ ۳۳ ۳۳ ۳۳ ۳۳ ۳۳ ۳۳

۳۳ ۳۳ ۳۳ ۳۳ ۳۳ ۳۳ ۳۳

۳۳ ۳۳ - ۳۳ ۳۳ ۳۳ ۳۳

۳۳ ۳۳ ۳۳ ۳۳ ۳۳ ۳۳ ۳۳

۳۳ ۳۳ - ۳۳ ۳۳ ۳۳ ۳۳

0!

"O' I Horns, seigneur des marais, tu as appor-
té ceci, tu as trouvé ceci à ton heure de la
nuit."

"Ton père est privé de possession."

"Donne ceci comme corroboration à Osiris."

"Les membres sont rendus parfaits à cause de
ceci, Comme ceux d'Atum"

"Il ne se revolttera pas contre lui dans le corps
en éternité."

L'allocution d'Amphis est adressée à Horns,
le nouveau né. Il est appelé le seigneur des
marais et il est supplié de donner à Osiris,
le défunt, les corroboration nécessaires pour
sa résurrection.

Chapitre 174.

Titre

2 x 5 f 9 4 9 = 3 4 4 2 2 a 2 4 1 5

9 2 5 9 4 4 4 4 3 5 5 5 5

Chapitre de faire sortir l'habitant de l'occident au séjour profond, il est derrière la tête du Sahn.

9 4 4 f - f 3 1 4 5

Paroles d'Ambrs.

"Le seul unique dieu."
 "L'unique, nul n'est son semblable"
 "Seigneur des deux yeux, avec lesquels il re-
 garde, des oreilles nombreuses entendent"
 "Tu respirez en vie et richesse avec ton nez."
 "Josephatun connaît la langue,"
 "Il prête l'oreille à celui qui est attaqué
 dans son cœur,
 De retour il donne avis à son message,
 Tu accompagnes les membres d'Osiris X.X
 pour les garder"
 "On ne s'élèvera pas contre lui de l'éternité

Commentaire.

Le seul et unique dieu, l'unique qui n'a pas de second, est une expression monothéiste, comme on en rencontre depuis des temps très reculés. Ce monothéisme, tout en affirmant la prépondérance d'une divinité au-dessus de toute autre, n'exclut pas le respect des dii minores. Comparez par exemple comment dans notre texte Yofreatum exerce aussi son pouvoir. Comme on le voit par le contexte et les déterminatifs, les heb-ti sont les oreilles.

𐤆 𐤌 𐤄 est un mot inconnu. M^r Brugsch dans son article de la Zeitschrift au sujet de 𐤄 ne le donne pas non plus. Peut-être qu'on doit le rapprocher de 𐤆 𐤌 𐤄 qu'il traduit par Gelübde. Ce mot paraît de „signer, la langue, ainsi que l'indique le dé

déterminatif. A la fin du texte on lit la phrase :

— 𐎧 𐎡 𐎠 — 𐎧 𐎠 𐎠 𐎠 — 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠

𐎧 𐎧 𐎧 = 3 𐎧 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠

Écrire ce chapitre sur le contour du cercueil
de celui qui réside dans l'enfer."

